REPORT RESUMES

ED 011 111 AL 000 098

ARABIC READING LESSONS, SECOND LEVEL.
BY- HANNA, SAMI A.
UTAH UNIV., SALT LAKE CITY, MIDDLE EAST CTR.
PUB DATE 64
EDRS PRICE MF-$0.36 HC-$8.52 213P.

DESCRIPTORS- *ARABIC, *READING MATERIALS, *LANGUAGE INSTRUCTION, PATTERN DRILLS (LANGUAGE), GRAMMAR, SALT LAKE CITY

THIS READING COURSE IS INTENDED FOR STUDENTS WHO HAVE FINISHED AN INTRODUCTORY COURSE IN ARABIC. NEW MATERIAL IS INTRODUCED WITH PARALLEL ENGLISH TEXT, AND PATTERN DRILLS ARE USED IN THE EXERCISES. THE FUNCTIONS OF THE NOUN, THE VERB, THE HAMZA, AND CERTAIN PARTICLES ARE DESCRIBED, WITH EXAMPLES. (KL)

AL 000 098

ED011111

ARABIC READING LESSONS

Second Level

By
SAMI A. HANNA

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
OFFICE OF EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL OFFICE OF EDUCATION POSITION OR POLICY.

MIDDLE EAST CENTER
University of Utah
Salt Lake City, Utah
1964

AL 000 098

ARABIC READING LESSONS

Second Level

By
SAMI A. HANNA

MIDDLE EAST CENTER
University of Utah
Salt Lake City, Utah
1964

Copyright by Sami A. Hanna, 1964

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS
COPYRIGHTED MATERIAL HAS BEEN GRANTED
BY Author,
Sami A. Hanna
TO ERIC AND ORGANIZATIONS OPERATING
UNDER AGREEMENTS WITH THE U.S. OFFICE OF
EDUCATION. FURTHER REPRODUCTION OUTSIDE
THE ERIC SYSTEM REQUIRES PERMISSION OF
THE COPYRIGHT OWNER."

University of Utah Printing Service

ACKNOWLEDGMENT

The author is grateful to Dr. A. S. Atiya, Director of the Middle East Center, University of Utah, for his great help and support; to Dr. Walter Lehn, Director of the Middle East Center, University of Texas, for his most valuable suggestions; and to the Arab cultural attachés in Washington, D. C., for their moral and material support.

المصادر

امين سعيد ، الوطن العربي ، دار الهلال ، القاهرة .

ج . ع . م . ، الكتاب السنوى ، المطبعة الاميرية ، القاهرة ، ١٩٦١ .

محمد حافظ غانم ، محاضرات عن جامعة الدول العربية ، القاهرة ، ١٩٦٠ .

محمد حسنين هيكل ، محاضر محادثات الوحدة ، مؤسسة الاهرام ، القاهرة ، ١٩٦٣ .

محمد صبحى عبد الحكيم وآخرون ، جغرافية الوطن العربى الكبير والعالم الخارجي ، وزارة التربية والتعليم ، القاهرة ، ١٩٦١ .

EXERCISES

1. Complete the following sentences with words from the list:

الوَقت ستأخر ـ ارْتَفعَت ـ فَشَلّتَ ـ نَجَحْتَ ـ الطائر مَيِّت

١. اذا قلّ المعروض.......... الأسعار.

٢. نظرت الى الساعة فاذا ....

٣. أصبر اذا .... واشكر اذا ....

٤. بينما انا اسير فى الحديقة اذا ....

2. Give the English meaning of the following:

قال البِشرى عَن لِسان بَدَوىّ رأى المِذياع لِأوّل مَرّة:

"دعانى صاحِبك ذات عشِيّة الى انّ أصْعَدَ اليه ، فلَمّا اسْتَويْنا فى مَجْلِسِنا مِن إحدى الغرَف أوْمَأَ الى ركنِها ، فحَوّلتْ بَصَرِي فاذا دُمْيَة من خَشَب بُتِرَ ساقاها فأقعَدُوها على مِنضَدَة لها أنْف صَغِير ولها اذنان دقيقتان وَقدْ تَوَسّطَ ما دون الجَبِين عَيْن لَها ... الخ."

THE FUNCTION OF اِذا

1. / اذا/ is a particle which denotes the sudden or unexpected happening of something. In this case it does not occur at the beginning of a sentence nor does it need an independent clause for completion, as in the "if clause" in English. It signifies the imperfect tense and is limited to nominative sentences.

Example:

I went out, and there my father was at the door.	خَرَجْتُ فَاِذا اَبِى بِالْباب.

2. / اذا/ is also used as an adverbial noun denoting the future and implying a condition. In this case it is prefixed to a proposition which is always verbal.

Example:

Then He calls you with a single call from the earth; then you shall come forth.	ثُمَّ اِذا دَعاكُمْ مِنَ الأَرْض اذا انْتم تَخْرجون.

3. / اذا / also conveys the conditional meaning of the particle / اِنْ/ "if."

Example:

I shall respect you if you respect me.	اَحْتَرِمُكَ اِذا اُحْتَرَمْتَنِى .

8. It is used as an object.

Example:

Do you remember when you were a child?	أَتذْكُر اذْ كُنْتَ طِفْلاً ؟

Example:

On that day (or then) we shall write her story.	يَوْمَئِذٍ نَكْتُبُ قِصَّتَها .

5. As in the above example, / إِذْ / is often found adjoined to nouns signifying time:

Examples:

In, or on, or at, that day.	يَوْمَئِذٍ = (يوم + اذ)
" " " " " that night.	لَيْلَتَئِذٍ = (ليلة + اذ)
" " " " " that hour.	ساعَتَئِذٍ = (ساعة + اذ)
" " " " " that time.	وَقْتَئِذٍ = (وقت + اذ)

6. It also indicates a cause:

Examples:

Do not go with him because he is a thief.	لا تَذْهَبْ مَعَهُ إِذْ انَّهُ سارِق .
It will not profit you this day, because ye have acted wrongfully.	لا يَنْفَعكم اليومَ اذْ ظَلَمْتُم

7. It is also a conditional particle when combined with /ما/.

Example:

When you come to me, I shall come to you.	اذْما تَأْتِنِى آتِكَ

Verbal

a. The verb may be in the past tense with regard to both form and meaning.

and when we said unto the angels وإذ قلنا للمَلائكة

b. The verb may be in the past as to the meaning but not as to the form.

and when Ibrahim was rearing the foundation وإذ يَرفَعُ ابراهِيمُ القَواعِد

The above three kinds (nominal, and verbal with its two kinds) are found together in the following passage from the Qurān:

الّا تنصروه فقد نصره اللّه اذ اخرجه الذين كفروا ثاني
اثنين اذ هما في الغار اذ يقول لصاحبه لا تحزن
انّ اللّه معنا.

"If you did not help him, God did, when those who disbelieved expelled him who was the second of two, and while both were in the cave, he said to his companion, 'Grieve not, God is with us.'"

(Lit.) "If ye will not aid him, verily God aided him, when those who disbelieved expelled him, being the second of two,[+] when both of them were in the cove, when he was saying to his companion, 'Grieve not then, for God is with us.'" *

4. In some cases, the word / إذ / replaces the whole preposition in a sentence, and / إذٍ/ becomes nunated, and the future is expressed.

---

* Sura IX. 40.

[+] no more than one companion

THE FUNCTION OF إِذْ

1. This is a word which denotes past or future tenses. It has its last consonant voweless (with a "sukūn").

2. It may be found as an extra article in a sentence where it denotes the unexpected or sudden happening of something. In this case it is followed by a verb expressing an event as a positive fact and usually occurs after / بَيْنَما/.

Example:

And while he was sitting one day on the sea shore, a kite passed over him.

فَبَيْنَما هو ذَات يَوْم
جالِس على ساحِل البَحْر إِذْ
مَرَّت بِه حَدأة .

3. In certain sentences, it precedes a proposition / جملة خبريّة/. The proposition to which it is prefixed is either nominal or verbal.

Example: (from the Quran)

Nominal

And remember ye when ye were few. وَاذْكُرُوا إِذْ أَنْتُم قَلِيل

EXERCISES

1. Give the English meaning of the following poem:

بَكَيْتُ علىٰ الشَّبابِ بِدَمْعِ عَيْنِى
فَلَمْ يغْنِ البُكاءُ وَلا النَّحِيب
ألَا لَيْتَ الشَّبابَ يَعُودُ يَوْماً
فَأُخْبِرُهُ بِما فَعَلَ المَشِيبُ .

" أَبُو العَتاهِيَة "

2. The following passage is from the famous book Kalila wa Dimna. Read it carefully, then translate the underlined words.

" وأمّا أهلُ الفَضْلِ والمُروءَة فَلا يقْنِعُهم القَليل ، ولا يَرْضون بِه دُونَ أنْ تَسْمو بِه نفوسهم الى ما هم أهلٌ لَهُ ، وهو أيضا لهم أهل ، كالأسَدِ الذى يفترِس الأَرنَب ، فإذا رأى البَعِيرَ تَركها وطَلَبَ البَعِير ، ألَا تَرى أنّ الكَلْبَ يُبَصْبِص بذَنَبه حتى ترمَى له الكِسرَة. وأنّ الفِيلَ المُعْتَرِفُ بِفَضْلِهِ اذا قُدِّمَ اليه عَلَفه لا يَعْتَلِفُه حَتّى يُمَسَّحُ وَيُتَمَلَّقُ له ؟ "

Example:

Did Mohammad or Ibrahim travel?	أَسَافَرَ مُحَمَّد أَمْ إِبْراهِيم ؟

And, if we are concerned with the condition of traveling we say:

Did you come riding or walking?	أَراكِباً جِئْتَ أَمْ ماشِياً ؟
Was he rich or poor?	أَغَنِيّاً كانَ أَمْ فَقِيراً ؟

Example:

Promise something good!	إ بِالْخَيْرِ

4. If the hamza comes after the word / سَوَاءٌ / "same," the word / سَوَاءٌ / is considered an advanced predicate and the maṣdar derived from the hamza and what follows are considered a belated predicate.

Examples:

It is all the same to us, whether you were or were not one of the writers.	سَوَاءٌ عَلَيْنا أَكَتَبْتَ أَمْ لَمْ تَكُنْ مِنَ الكاتِبِين .
It is all the same to us, whether we bear (our torments) impatiently or patiently.	سَواء عَلَيْنا أَجَزِعْنا أَمْ صَبِرْنا .

5. Some Arab grammarians distinguish between the meaning of a noun and a verb which begin with the hamza. Thus, if one wants to ask which person has departed, Mohammad or Ibrahīm, the hamza and the noun should precede the verb.

Example:

Who has departed, Mohammad or Ibrahim?	أَمُحَمَّدٌ سافَرَ أَمْ إِبْراهِيم ؟

But if we are concerned with the act itself, i.e. travel, walk, etc., the hamza must be attached to the verb.

Are you really the king?	أئِنَّكَ لأَنْتَ المَلِك ؟
Aren't you ashamed of yourself?	أما تَستَحِي مِن نَفسِكَ ؟
The president said, "Are you all of this opinion?"	قالَ الرئيسُ : أوَ كُلُّكُم رَأيُهُ علىٰ هذا ؟
Do they not know that God knows?	أوَلا يَعلَمُونَ أنَّ اللّهَ يَعلَم ؟
Would you like to lose your daughter?	أتُريدِينَ أنْ تَخسَرِي ابنَتَكِ ؟
Are you a student?	أأَنتَ طَالِب ؟

1.2 If two clauses are connected with / أمْ / "or", and the first clause begins with / أ /, an alternative question arises.

Example:

Is Kamāl in your house, or Ahmad?	أكَمال عِندَكَ أمْ أحمَد ؟

2. It may be used as a vocative particle. In this case, it is added only to nouns.

Example:

Oh Ali, be industrious!	أعَلِيّ ، كُنْ مُجتَهِداً

3. It may be used as an imperative derived from the verb /وَأَى/, imperfect / يَئِى / "to promise."

THE FUNCTION OF THE HAMZA

ألــهَمْــزَة

The hamza / أ / may have the following functions:

1. It may be used as an interrogative particle.

1.1 In this case, it may be prefixed to various words, such as / إِنَّ/; to certain conjunctions, such as / و /, / ف*/, and / ثُمَّ/; and to verbs and nouns.

Examples:

Didn't he send any letters to you?	أَلَمْ يُرْسِلْ لَكِ خِطابات؟
Didn't I tell you that he will return soon?	أَلَمْ أَقُلْ لَكَ أَنَّهُ سَيَعُودُ قَرِيباً ؟

---

* If the hamza is introduced to the conjunctions / ف / or / و /, the student should understand that there is an omitted sentence which agrees with the expressed part. Example:

Didn't they see... أَفَلَمْ يَرُوا

From this example, it is understood that the complete idea is something like this:

Were they blind to the extent that they did not see? أَعَمُوا فَلَمْ يَرُوا

SPECIFICATION

اسلوب الاخْتصاص

In order to specify what a pronoun stands for, it must be followed by its noun.

Examples:

We, the Arabs, have laid the foundations of civilization.	نحن العربَ أرْسَيّنا أسسَ الحَضارَة .
We, the descendants of the Pharoes, call for peace.	إنَّنا أحْفادَ الفَراعِنَةِ ندعو الى السلام .
For us, the orientals, is the happy future.	لنا مَعْشَرَ الشرقيِّين المُسْتَقْبَلُ السَّعِيدُ .

In the first example, the word /العرب/ specified what the pronoun /نحن/ meant. If we simply say:

We laid the foundations of civilization. نحن ارسَينا

it is not clear to whom the pronoun /نحن/ refers. But the word /العرب/ following the pronoun explains the previous pronoun and identifies it. The specified noun is always in the accusative. It is also either defined with the definite article or by the construct state.

3. The government of the noun which follows /نِعْمَ/ and /بِئْسَ/:

a. If it is definite, it must be in the nominative case (first example) and consequently it takes a ḍamma.

b. If it is indefinite, it must be in the accusative case and consequently it takes a fatḥa.

c. It may be one of two words: /مَنْ/ "he who" or /ما/ "what, or how."

PRAISE AND DISPRAISE
اسْلوب المَدْح والذَّم

1. To praise someone or something the expression /نِعْمَ/ is used. It has several English meanings such as: "What an excellent (man or thing)," "well-done," "What a wonderful (man or thing)," and the like. /نِعْمَ/ may be followed by a noun.

Examples:

What an excellent man Ahmad is!	نِعْمَ الرجُلُ احْمَدُ
What an excellent player the right wing is!	نِعْمَ لاعِباً الجَناحُ الأُيْمَنُ
He is the best to defend the defendant, or He is the most qualified person to defend the defendant.	هو نِعْمَ مَنْ يُدافِعُ عن المُتَّهَم

2. To critize someone or something the expression /بِئْسَ/ is used. It has the opposite meaning of /نِعْمَ/. Thus it can be translated as "How bad," "How awful," and the like.

Examples:

How bad the left wing player is.	بِئْسَ اللّاعِبُ الجناح الايسر
How bad the left wing player is.	بِئْسَ لاعِباً الجَناحُ الأَيْسَرُ
He plays badly.	بِئْسَ ما يَلْعَب

EXERCISES

1. Use the vocative:

١ـ أنْصار السلام

٢ـ التجار

٣ـ الناس

٤ـ قادَة العالَم

٥ـ الزُعَماء

2. Put a suitable noun in the blanks:

١ـ يا .... حافظوا على نظافة مدينتكم !

٢ـ يا .... أفطروا !

٣ـ يأيّتها ......علّمي أولادك !

٤ـ يأيّتها ......قم !

٥ـ يأيّتها ......ساعدا والدتكما !

in /ـاه/.

Examples:

Oh, my grief	وا حَسْرَتَاه
"	وا لَوْعَتَاه
"	يا حَسْرَتِي
"	يا لَوْعَتِي
"	يا اَسَفاه

Examples:

Oh, Moḥammad the prophet	يا مُحَمَّدُ النَبِىَّ النَبِىُّ
Oh, Tamīm (a tribe), all of you	يا تَمِيمُ أجمَعُونَ أَجْمَعِينَ

7. The interjection / يا / is sometimes prefixed to the appositive / لَيتَ / "would that."

Examples:

Oh, would that I knew	يا لَيتَ شِعرِى
Oh, would that I were with them	يا لَيتَنِى كُنتُ مَعَهُمْ

يا أَيُّها or أَيُّها

1. Either of these interjections requires after it a noun: singular, dual, or plural, defined by the article / أل /, and in the nominative case.

Examples:

Oh, gentlemen	أيُّها السادة
Oh, citizens	أيُّها المواطنون
Oh, lady	يا أيَّتُها السيِّدة

2. / وا / is used to express sorrow or pain. It is called "the particle of lamentation" and follows the same rules as / يا /. Usually, the noun which follows / وا / terminates

Oh, my Lord	يا رَبِّ (يا ربّى)
My Lord, show me the way.	ربِّ أرنى الطريق

The words / أَب / "father" and / أمّ / "mother" have the following special forms:

Oh, my father	يا أبَتِ (يا أبَتاه)
Oh, my mother	يا أمَتِ (يا أمَّتاه)

5. The noun which follows the vocative interjection is not defined except when the word / ألله / "God" is used.

Example:

Oh, God	يا أَللّه (1)

6. If a vocative, expressed by the nominative, is connected with another substantive by a /(2) عَطف التَوكِيد / "strengthening apposition" or an / عطف البيان / "explicative apposition," the appositive may be put either in the nominative or the accusative.

---

1. The more usual form, however, is / أللّهُمَّ /, without any interjection.

2. The words / عين ، نفس، أجمع، عامّة ، جميع، كلّ / form one division of what is called / تَوابِع / "appositives" or / التَأكِيد / "the strengthening and / المُؤكِّد / "the strengthener," because they strengthen the idea of totality or of self. This class is called التوكيد المعنوى / "the corroboration in meaning."

3.2 When the person or thing called is indefinite and not directly addressed by the speaker, the noun is put in the accusative. Thus when a person calls for help from anybody he says:

Some man! Take my hand. (Give me a hand.)	يا رَجلاً خذ بِيدى

3.3 When the person or thing called is directly addressed by the speaker, but has an explanatory term appended to it, the noun is put in the accusative:

Oh, Abd al-Rahman	يا عبدَ الرَّحمٰن
Oh, members of the council	يا أعضاءَ المَجلِس

3.4 When none of the interjections is used, as when one addresses a group of people by saying, "Dear fellow-men" and the like, the same rules apply as above.

Examples:

Oh, our dearest (p.)	أعِزّاءنا
Oh, my two friends (m.)	صَديقيّ

4. In the vocative, the suffix / ى / of the possessive of the first person singular is shortened to a kasra, except the words ending in / ـٍ / or / ى /, from the radicals / و / and / ى / as in / قاض / or / فتى /.

Examples:

THE VOCATIVE

أسْلُوب النِدَاء

1. "Interjections" /حُرُوف المُنادَاة/ are used when one calls a person or thing. The important interjections are:

أَ يـا هَيـا أىْ أَيُّهـا

آ أَيـا وا آى أَيَّتُها

يا أَيُّهـا

2. The most common of these interjections are:

أَ يـا أيـا أَيُّهـا

3. The first three of these interjections require an undefined noun which, in some cases, is put in the nominative case and in others in the accusative.

3.1 When the particular person or thing called is addressed by the speaker, and no explanatory term of any description is appended to it, the noun is put in the nominative.

Examples:

Oh, Muḥammad	يا مُحَمَّدُ
Oh, you men	يا رِجالُ

٣ ــ يا لعظمة

٤ ــ الرّيف

٥ ــ حديقة الحيوانات

٦ ــ آثار الفراعنة

٧ــ يا لنفع

3. How long the winter night is. ما اطوَلَ لَيْلَ الشِتَاء

Make similar patterns:

the beauty of the sky	١ ــ جَمال السَماء
the eloquence of the tongue	٢ ــ فَصاحَة اللِسان
the power of youth	٣ ــ قُوّة الشَباب
the speed of the plane	٤ ــ سُرْعَة الطائِرَة

4. ما اجمل المَنْزِل

Substitute:

١ ــ البُسْتان

٢ ــ الماء

٣ ــ الحَدِيقَة

٤ ــ الشَجَرَة

٥ ــ الثَمَرَة

٦ ــ الزَهْرَة

5. يا لجمالِ الطَبِيعَة

Make similar patterns:

١ ــ يا لروعة

٢ ــ المحيط

EXERCISES

1. ما أرْوَعَ تَضامُن أُمَم الشَّرْق

Substitute:

١ ـ اقْوَى
٢ ـ كِفاح
٣ ـ بِلاد
٤ ـ الغَرْب
٥ ـ اعْظَم
٦ ـ انْفَع
٧ ـ تَعاوُن
٨ ـ نِضال
٩ ـ شُعُوب
١٠ ـ افْرِيقيا

2. ما اجْدَرَنا الاَّ نُخْدَعَ بَعْدَ اليَوْم

Substitute:

١ ـ أَحْرانا
٢ ـ نُبهان
٣ ـ أَجدَرهم
٤ ـ أَحْرَاكُم
٥ ـ أَحْوَجَكَ
٦ ـ احْرَاكُما

2. Exclamation depends on the verb:

a. If the verb is triliteral and positive, it can be used directly for exclamation.

b. If the verb is not triliteral, exclamation may be expressed by using / ما اشَدَّ / or similar patterns, followed by the infinitive.

3. Exclamation can be expressed by using / ما اشَدَّ / followed by /المَصْدَر المؤَول/ "indirect maṣdar," if the verb is negated or refers to an object.

4. Exclamation may be expressed by / يا / followed by the noun prefixed with / لِ /. In this case the noun takes a kasra.

b. It would be more profitable if the efforts of scientists were channeled toward peace.

مَـا اجْـدَرَ أَنْ تُصْـرَفَ جُهُودَ العُلَمَـاءِ نَحْـوَ السَّـلام

In example "a" the verb is negated: الّا يَـبْخَـل (أَنْ لا =الّا). In example "b" the verb / تُصْـرَفَ /, "to be spent" refers to an object.

5. There are other styles of exclamation:

a. Using / يا / followed by / المُتَعَـجَّب مِـنْه / in the genitive.

Example:

How useful science is.

يا لِنـفعِ العِـلْمِ

b. Using the interrogative.

Example:

How could you denounce God when you were dead and He revived you!

كَـيف تَكـفُـرونَ باللّـه وانـتم امْـواتاً فأَحـياكُـمْ.

Summary

1. Exclamation has two forms:

a. the form / مـا افْـعَلَـهُ /

b. the form / مـا افْـعَـلَ بِه /

EXCLAMATION

أُسْلُوب التَّعَجُّب

1. Exclamation is expressed according to the form / أَفْعَلَ/ preceded by / ما/ which is called the "exclamation particle."

2. The form /أَفْعَلَ/ is derived from the triliteral verb form /فَعَلَ /. It is always in the accusative.

3. The noun which follows / ما أَفْعَلَ / is always in the accusative:

How great his progress is! مـا أَعْظَمَ تَقَدُّمَهُ

In this example, the form / ما اعظَمَ / is followed by / تَقَدُّم /, a maṣdar which is derived from the verb / تَقَدَّمَ / "to progress." This verb is not triliteral. For this reason we cannot say / ما اعْظَمَ تَقَدَّمَ /.

4. If the verb is negated or refers to an object, an exclamation verb should be used and followed by the / مَصْدَر مُؤَول / "indirect maṣdar."

Examples:

a.	How great it would be if scientists would not deny their knowledge.	ما اعْظَمَ الاّ يَبْخَل العُلَماءُ بِعِلْمِهِمْ

changes have taken place in certain words. In the first example / اِخْلاص / "sincerity" is used. It is a masdar. In the second example / أَنْ تُخلِص / "that you become sincere" conveys the same meaning as the masdar /إخْلاص/. It is formed from / أَنْ / "that" plus the imperfect (subjunctive) verb / تُخلِص /.

2. The indirect masdar may also be expressed by using / أَنَّ/ "that," and a noun or pronoun.

Examples:

Your cooperation helps your country.	يَنفَعُ بِلادَك تَعاوُنُكَ
That you cooperate helps your country.	يَنفَع بِلادَك اَنَّك تَتعاوَن

3. The indirect masdar may be expressed by using / ما/ "what" as a verb.

Examples:

You shall reap the reward of your doing.	سَتحصَدَ جَزاءَ صُنْعِكَ
You shall reap the reward of what you do.	سَتحصُدُ جَزاءَ ما صَنَعْتَ

Struggle in life so that you win great victory.	جَاهِدْ فِى الحَياةِ جِهاداً حَتَّى تَفُوز فَوْزا عَظِيماً

3. The maṣdar may be used as the reason for a specific action. In this case it is in the accusative.

Examples:

We use clothes to cover our bodies.	نَتَّخِذُ الثِيابَ سَتْراً لِأَجْسامِنا.
We go to the beach to escape the heat.	نَذهَبُ اِلى الشاطِئِ تَخْفِيفاً لِلْحَرِّ.
We wear clothes in order to cover the body (gen.).	نَتَّخِذُ الثِيابَ لِسَتْرِ الأَجْسام

Direct and Indirect Maṣdar

1. The maṣdar may be used directly in a sentence and also can be expressed indirectly through a verb without semantic change. The maṣdar in this case is "understood."

Example (direct maṣdar):

your sincerity in your work	اِخْلاصُكَ فِى عَمَلِكَ

Example (use of a verb instead of the maṣdar):

that you become sincere in your work	أَن تُخْلِصَ فِى عَمَلِكَ

In both examples the meaning does not change. The only and the plural (f.): إثْبَتْنَ

However, the masdar / ثَباتاً / is used for any person or persons without changing the meaning.

1.2 It may be used instead of the imperfect verb. In this case, the masdar is also in the accusative case.

Examples:

a.	Peace and greetings (I give you peace and I greet you)	سَلاماً وتَحِيَّةً
b.	Thanks be to God (We thank God)	شُكراً لِلّه
c.	Praise be to God (We praise God)	سُبحانَ الله

In example "a" one can say:

I give peace	أُسَلِّمُ
We give peace	نُسَلِّمُ

However, the masdar / سَلاماً / is used for any number, without changing the meaning.

2. The masdar may be used with the verb. In this case it has three functions:

a. To emphasize the verb

b. To identify and define the verb

c. To indicate the number

Examples:

FORM	VERB	MAṢDAR	
		Actual	Theoretical
IV	أَقَامَ	إقَامَة	اقْوام
X	إسْتَقَامَ	إسْتِقَامَة	إسْتِقْوَام
IV	أَفَادَ	إفَادَة	إفياد
X	إسْتَفَادَ	إسْتِفَادَة	إسْتِفْيَاد

Function of the Maṣdar

The maṣdar has three major functions:

1.1 It may be used instead of the imperative verb. In this case, the masdar is in the accusative case.

Examples:

a.	steadfast!	ثَباتاً
b.	progress!	تَقَدُّماً
c.	patience!	صَبْراً

In example "a" one can command the singular person

by saying:	إثْبَتْ
and the dual:	إثْبَتا
and the plural (m.):	إثْبَتُوا

5. Some nouns derived from verbs which have the letter / و / or / ى / as middle radicals follow the form / فَعْلُولَة /. The second radical of the verb from which this form is derived is always replaced by / ى /.

Examples:

		VERB		MASDAR		
				Theoretical	Actual	
(دوم)	دام	يَدُوم	to be perpetuated	دَوْمُومة	دَيْمُومَة	perpetuation
(كون)	كان	يكون	to be	كونونة	كينونة	being, entity
(شيخ)	شاخ	يشيخ	to grow old	شوخوخة	شيخوخة	senility
(غيب)	غاب	يغيب	to be absent	غووبة	غيبوبة	coma
(قيل)	قال	يقيل	to take a midday nap	قيلولة	قيلولة	midday nap

6. Nouns derived from Forms IV /أَفْعَل/ and X /استفعَل/ which have / و / or / ى / as middle radicals: the second radical is deleted, after throwing back its vowel upon the voweless first radical and the / ة / is appended to the noun for compensation.

Examples:

the / و / or / ى / remains unchanged.

Examples:

	PERFECT	MEANING	IMPERFECT	MASDAR	MEANING
(قول)	قَالَ	to say	يَقْولُ	قَوْل	saying
(سير)	سَارَ	to march	يَسِيرُ	سَيْر	marching

4. Nouns derived from verbs which have the letter / ى / as middle radical in the verb form / فَعَلَ /, the imperfect of which is / يَفعِلُ /, frequently take the "mīm-masdar" with a kasra.

Examples:

PERFECT	MEANING	IMPERFECT	MASDAR	MEANING
باع	to sell	يبيع	مَبيع	sale
زاد	to increase	يزيد	مَزِيد	more
صار	to become	يصير	مَصِير	destiny
جاء	to come	يجيئ	مَجِئ	coming
بات	to spend the night	يبيت	مَبِيت	lodging

Other Considerations

1. Verbs with / و / as a first radical which reject the / و / in the imperfect and imperative, drop the / و / when the maṣdar is formed, and a / ة / is appended as a compensation for the lost consonant.

Example:

Meaning	Perfect	Imperfect	Imperative	Maṣdar	Meaning
to preach	وَعَظَ	يَعِظُ	عِظْ	عِظَة	sermon

2. Maṣdars derived from verbs which have the letter / و / without a vowel: the / و / is changed into a / ى / and a kasra precedes. This kasra is expressed in the form of / إ /.

Examples:

FORM	VERB	MEANING	FORM	VERB	MAṢDAR Theoretical	MAṢDAR Actual	MEANING
I	وَجَبَ	to be necessary	IV	أَوْجَبَ	إِوْجَاب	إِيجَاب	obligation
I	وَفَى	to fulfill	X	اِسْتَوْفَى	اِسْتِوْفَاء	اِسْتِيفَاء	fulfillment

3. Maṣdars derived from verbs which have the letter / و / or / ى / as middle radical and follow the form / فَعَل /:

FORM X اِسْتَفْعَلَ

(1)	اِسْتَفْعَلَ		اِسْتِفْعَال
to use	استعمل	using	استعمال
to explore	استطلع	exploring	استطلاع
to bring out	استخرج	extraction	استخراج

7. The nouns formed from quadriliteral verbs follow the following forms:

FORM	MEANING	VERB FORM	VERB	MEANING	MASDAR FORM	NOUN
I	to roll	فَعْلَلَ	دَحْرَجَ	rolling	فَعْلَلَة	دَحْرَجَة
II	was rolled	تَفَعْلَلَ	تَدَحْرَجَ	rolling	تَفَعْلُل	تَدَحْرُج
III	to shudder	اِفْعَلَلَّ	اِقْشَعَرَّ	shudder	اِفْعِلاّل	اِقْشِعْرار

FORM VIII اِفْتَعَلَ

اِفتِعال		اِفْتَعَلَ	(1)
اعتراض	objection	اعترض	to object
اقتراح	suggestion	اقترح	to suggest
اشتعال	burning	اشتعل	to be on fire

FORM IX اِفْعَلَّ

اِفْعِلال		اِفْعَلَّ	(1)
احمرار	redness	احمرّ	to become red
اصفرار	yellowness	اصفرّ	to become yellow
اعوجاج	crookedness	اعوجّ	to become crooked

FORM VI تَفاعَل

تَفاعُل		تَفاعَلَ	(1)
تهافت	rushing into	تهافت	to rush into
تضارب	beating one another	تضارب	to beat one another
تمارض	pretending sickness	تمارض	to pretend to be sick
تماوت	pretending death	تماوت	to pretend to be dead
تكامل	integration	تكامل	to be integrated

FORM VII اِنْفَعَلَ

اِنْفِعَال		اِنْفَعَلَ	(1)
انكسار	refraction	انكسر	to be broken
انحدار	a slope	انحدر	to slope
اندفاع	rushing forward	اندفع	to rush forward

FORM IV أَفْعَلَ

إِفْعال		اَفْعَلَ	(1)
اثمار	bearing fruit	أثمر	to bear fruit
اسراع	hastening	أسرع	to hasten
اغراق	exaggeration, flooding	أغرق	to exaggerate, cause to sink

FORM V تَفَعَّلَ

تَفَعُّل		تَفَعَّلَ	(1)
تذمّر	murmuring	تذمّر	to murmur
تعظّم	ostentation	تعظّم	to become proud
تعقّب	pursuing	تعقّب	to pursue
تعقّل	reasoning	تعقّل	to reason

(3)	فَعَّلَ		تَفْعال
to repeat	كرّر	repetition	تكرار

(4)	فَعَّلَ		تِفْعال
to represent	مثّل	a statue	تِمْثال

FORM III فَاعَلَ

(1)	فَاعَلَ		مُفَاعَلَة
to correspond	كاتب	correspondence	مكاتبة
to fight	حارب	fighting	محاربة

(2)	فَاعَلَ		فِعَال
to quarrel	خاصم	quarreling	خصام
to struggle	صارع	conflict	صراع

6. Other masdars are formed from verb forms other than form I:

FORM II فَعَّلَ

(1)	فَعَّلَ		تَفْعِيل
to smash	كسّر	smashing	تكسير
to smash	حطّم	smashing	تحطيم
to glorify	عظّم	glorification	تعظيم

(2)	فَعَّلَ		تَفْعِلَة
to remind	ذكّر	reminding	تذكرة
to offer	قدّم	offering	تقدمة
to complete	كمّل	completion	تكملة
to disperse	فرّق	dispersion, differentiation	تفرقة
to congratulate	هنّأ	congratulation	تهنئة

Examples:

to cry out	صَرَخَ	screaming	صُراخ
to bark	نَبَحَ	barking	نُباح
to weep	بَكَى	weeping	بُكاء
to howl	عَوَى	howling	عُواء

5.6 Some abstract nouns of verbs which express trade, office, or handicraft follow form 21, / فِعالَة /.

Examples:

to succeed	خَلَفَ	succession (or the office of a successor)	خِلافَة
to command, to be a chief	أَمَرَ	principalship (or the office of a prince)	إِمارَة
to be in charge of, to take over	وَلِيَ	state, or governorship	وِلايَة
to take one's place	نابَ	deputyship	نِيابَة
to sew	خاطَ	sewing, or the trade of tailor	خِياطَة
to trade	تَجَرَ	trade, commerce	تِجارَة

Examples:

VERB		MAṢDAR	
to fly	طَارَ	flying	طَيَرَان
to palpitate	خَفَقَ	palpitation	خَفَقَان
to run	جَرَى	running	جَرَيَان

5.4 The abstract nouns of verbs which express change of place or travel follow form 30, / فَعِيل /.

Examples:

to depart	رَحَلَ	departure	رَحِيل
to creep	دَبَّ	creeping	دَبِيب
to gleam	بَرَقَ	lighting	بَرِيق
to neigh	صَهَلَ	neighing	صَهِيل
to inhale, to bray	شَهَقَ	inhalation	شَهِيق

5.5 Some abstract nouns of verbs which express sound follow form 19, / فُعَال /.

ditions.

5.1 Most of the abstract nouns of verbs which express 'flight' or 'refusal' follow form 18 which was mentioned under # 2, / فِعَال /.

Examples:

VERB		MAṢDAR	
to flee	فَرَّ	fleeing	فِرَار
to refuse	أَبَى	refusal	إِبَاء

5.2 The abstract nouns of verbs which express 'sickness' or 'ailment' of any kind follow form 19, / فُعَال /.

Examples:

to cough	سَعَلَ	coughing	سُعَال
to sneeze	عَطَسَ	sneezing	عُطَاس
to split	صَدَعَ	headache	صُداع

5.3. The abstract nouns of verbs which express continuous motion follow form 14, / فَعَلان /.

	as / قَتَلَ / 'to kill,' / قَتْل / 'killing;' / فَهِمَ / 'to understand,' / فَهْم / 'understanding.'
فَعَل	is the abstract noun from intransitive verbs of the form / فَعِلَ /; as / فَرِحَ / 'to be glad,' / فَرَح / 'joy;' / مَرِضَ / 'to be sick,' / مَرَض / 'sickness.'
فَعالَة	is the abstract noun from verbs of the form / فَعُلَ /; as / جَدُرَ / 'to be worthy of,' / جَدارَة / 'competence.'
فُعُول	is the abstract noun from intransitive verbs of the form / فَعَل /; as / جَلَسَ / 'to sit,' / جُلُوس / 'sitting;' / خَرَجَ / 'to go out,' / خُرُوج / 'going out, exodus.'
فُعُولَة	is the abstract noun from verbs of the form / فَعُلَ /; as / خَشُنَ / 'to be rough,' / خُشُونَة / 'roughness;' / سَهُلَ / 'to be easy,' / سُهُولَة / 'easiness.'

5. There are certain abstract nouns which express con-

3.3 In the "mīm" maṣdars, formed from verbs which have / و / or / ى / as middle radical, the / و / or / ى / is changed into a long vowel.

Examples:

VERB				MAṢDAR	
		Perfect	Imperfect		
to sleep at midday	(قَيَلَ)	قَالَ	يَقِيلُ	place of resting at midday	مَقِيل
to say	(قَوَل)	قال	يقول	an article	مقال
to rise	(قَوَمَ)	قام	يَقُومُ	place	مَقام

4. Among the 29 forms mentioned, the following five are frequently used:

FORM	FUNCTION
فَعْل	is an abstract noun derived from transitive verbs of the forms / فَعَل / and / فَعِل /;

VERB			MAṢDAR	
	Perfect	Imperfect		
to lodge	بَاتَ (بيت)	يَبِيتُ	lodging	مَبِيت
to come	جاء (جيئ)	يَجِيى	coming	مَجِيئ
to sell	باع (بيع)	يَبِيع	selling	مَبِيع
to become	صار (صير)	يَصِير	destiny	مَصِير
to increase	زاد (زيد)	يَزِيد	increasing, more	مَزِيد

3.2 The "mīm" maṣdars of time and place, formed from verbs which have / و / or / ى / as first radical, retain the first radical, even though it is rejected in the imperfect:

VERB			MAṢDAR	
	Perfect	Imperfect		
to draw water	وَرَدَ	يَرِدُ	source (of water)	مَوْرِد
to promise	وَعَدَ	يَعِدُ	date, appointment	مَوْعِد
to put	وَضَعَ	يَضَعُ	a place where anything is put	مَوْضِع

29.	مَفْعَلَة	school	مَدْرَسَة
		chimney	مَدْخَنَة
		sarcasm	مَسْخَرَة
		massacre	مَذْبَحَة
		broom	مَكْنَسَة
30.	فَعِيل	departure	رَحِيل
		neighing	صَهِيل
		buzzing	أَزِيز
		braying	نَعِيق

3. The maṣdar that begins with / م / is called / المَصْدَر المِيمى /, "the mīm maṣdar."

3.1 If this maṣdar is derived from a verb which has the letter /ى/ as middle radical of the form / فَعَل /, imperfect / يَفْعِل /, it takes a kasra:

25.	فُعولَة	difficulty	صُعوبَة
		sweatiness	عُذوبَة
		easiness	سُهولَة
		stubbornness	رُعونَة
26.	مَفْعَل	entrance	مَدْخَل
		laboratory	مَعْمَل
		storage	مَخْزَن
		exit	مَخْرَج
		playground	مَلْعَب
27.	مَفْعِل	reference	مَرْجِع
		place	مَوْضِع
		appointment	مَوْعِد
		location	مَوْقِع
28.	مَفْعِلَة	knowledge	مَعْرِفَة

20.	فَعَالَة	cleanliness	نَظَافَة
		magnitude	ضَخَامَة
		eloquence	فَصَاحَة
		decency	لَطَافَة
21.	فِعَالَة	writing	كِتَابَة
		maintenance	صِيَانَة
		worshiping	عِبادَة
		embassy	سِفارَة
22.	فَعالِيَة	hatred	كَراهِيَة
		publicly	عَلانِيَة
23.	فَعُول	fuel	وَقُود
		acceptance	قَبُول
24.	فُعُول	entering	دُخُول
		going out	خُرُوج
		necessity	لُزُوم

14.	فَعَلان	excitement	هَيَجان
		flood	فَيَضان
		boiling	غَلَيان
15.	فِعْلان	deprivation	حِرْمان
		forgetfulness	نِسْيان
16.	فُعْلان	forgiveness	غُفْران
		preponderance	رُجْحان
17.	فَعَال	corruption	فَساد
		going	ذَهاب
		destruction	خَراب
		coming	رَواح
18.	فِعال	book	كِتاب
		returning	إياب
		veil	حِجاب
19.	فُعال	question	سُؤال
		cold in the head	زُكام
		coughing	سُعال

7.	فَعْلَة	mercy	رَحْمَة
		jealousy	غَيْرَة
		confusion	حَيْرَة
8.	فَعَلَة	greatness	عَظَمَة
		conquest	غَلَبَة
9.	فَعِلَة	theft	سَرِقَة
		company	شَرِكَة
10.	فُعْلَة	redness	حُمْرَة
		brownness (and other colors)	سُمْرَة
11.	فَعْلَىٰ	allegation	دَعْوَىٰ
		legal opinion	فَتْوَى
		piety	تَقْوَى
12.	فِعْلَىٰ	memorial	ذِكْرَى
13.	فُعْلَىٰ	tidings	بُشْرَى

2.	فَعَل	request	طَلَب
		work	عَمَل
		joy	فَرَح
		escaping	هَرَب
		generosity	كَرَم
3.	فَعِل	lying	كَذِب
		laughing	ضَحِك
4.	فِعْل	preservation	حِفْظ
		mind	فِكْر
		knowledge	عِلْم
5.	فِعَل	bigness	كِبَر
		heaviness	ثِقَل
		greatness	عِظَم
6.	فُعْل	drinking	شُرْب
		cowardice	جُبْن
		work	شُغْل

THE MAṢDAR

or the Noun of the Verb

1. The noun of the verb /إِسْم الفِعْل/, is an abstract substantive which expresses the action or state indicated by the corresponding verb, without any reference to time, subject, or object. Its literal Arabic name / مَصْدَر /, means "the place from which anything goes forth, or the place where anything originates."

2. The maṣdar may be derived from many triliteral verbs. It has more than 45 forms. However, many of these patterns are rarely used. The following are the common forms:

Forms of Maṣdar		Examples	
1.	فَعْل	beating	ضَرْب
		saying	قَوْل
		running	جَرْى
		answer	رَدّ
		invasion	غَزْو
		marching	سَيْر

=====================

الجزء الثالث

=====================

قَواعِد عَامّة

‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡

١. المَصْدَر

٢. اسْلوب التعجب

٣. اسلوب النِداء

٤. اسلوب المَدْح والذَم

٥. اسلوب التَخَصّص

٦. الهمزَة

٧. إذْ

٨. إذا

‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡

V. Write a brief essay on:

- a. The personality of Mr. Youseff;
- b. Your personal views on the story.

2

IV. Fill the blanks with suitable verbs. Use each verb once in the perfect then in the imperfect tenses:

١. .... كفّيه.

٢. .... الجرس.

٣. .... الخادم.

٤. .... سيجارة.

٥. .... عدم اكتراث.

٦. .... مخلوقا آخر.

٧. .... بالترجمة العربية.

٨. .... بالمشاعر الوخّازة.

٩. .... بالانقضاض عليه.

١٠. .... فى الديون.

١١. .... ضحيّة اهمالها.

١٢. .... على مقعده.

١٣. .... وجومه.

١٤. .... السمّاعة.

III. Fill in the blanks with suitable words and expressions from the story:

١. توقن من فخامته انه لـ.....
٢. ارتفع كمّ القميص عن ....
٣. جرى ايه لـ ....
٤. هل تنتظر منه أنه ....
٥. تبادل الرجلان ابتسامات ....
٦. يجأر ... تارة ويخطب ... تارة اخرى.
٧. ابتدره الرئيس يسأله فى ....
٨. اجاب ببساطة ....
٩. أمر الخادم أن ....
١٠. .... ما يبديه من عدم.....
١١. أسرع فريد .... بعينيه.
١٢. كان يشعر فى .... انه اتى عملا ...
١٣. وضع الفنجان دون ... على ما فيه.
١٤. طلب منه ان يبدى ...
١٥. تزوّج طمعا فى ...

تمرينات

I. Substitute:

أبى الرجل الآّ أن يتصدّى للرّد .

الموظّفان	للعدو
الرئيس	الرجال
يتحدّث عن	البنت
الناس	يضربه

II. Join each pair of the following sentences. Choose the joiner from the story:

١. انقطع الحديث فجأة — يوسف دخل

٢. سرّلها جدا — تشابه ضرباته

٣. حزن على فقدها — تضاحك

٤. دخّن سيجارة ثانية — الأولى استحالت رمادا

أسئلة

١. أين تقع حوادث هذه القصّة ؟

٢. كم موظّفا فى المكتب ؟

٣. ماذا فعل فريد أفندى بعد ان دقت الساعة التاسعة؟

٤. هل كان عفيفى أفندى شابا مثل الباقين ؟

٥. ماذا كانت اغراض يوسف من الزواج ؟

٦. كيف برّر يوسف موقفه لزملائه ؟

٧. هل كان يوسف سعيدا فى زواجه ؟ لماذا ؟

٨. ماذا حدث لصهر يوسف افندى ؟

٩. هل تعتقد ان يوسف افندى ندم على فعله ؟ لماذا ؟

ثم التَفَتَ الى يوسف افندى فأسْرَعَ هذا وتناول السماعة.

ـ ألو . . انا يوسف افندى . . نعم وحَضرِتَك ؟ آلو . . آه ؟ . . الاسعاف ؟ . . النمرة لازم غلط. ايوه انا يوسف افندى . آلو . . مين ؟ . . ماله ؟ ارفع صوتك من فضلك . . بتقول كان جاى على هنا . . آلو . . آلو . . يا سنترال خلّى السكّة مفتوحة . . . . اه ؟ . . صدمة تكس . . ومات ؟ . .

وهنا رمى السماعة فلم تُصِبْ مَكَانها وَجَعَلَت تَتَذَبْذَبُ فى طَرَفِ حَبْلِها قُرْبَ ارْضِ الغُرْفَة وقال يوسف فى ذُهُول :

ـ تصوّروا ان ابوها يموت النهارده !!.

فوَجَمَ الجميع ، الاّ عفيفى افندى فانه تَمْتَمَ بين اشدَاقِه قائلا :

ـ تستاهل . . . .

وكان منها ومن تَهَدجِه وعَضَفِه ان صَفّقَ له فريد ، كما لَوْ كان فى الصَفِ الاوّل من مَقاعِدِ الأُوبْرا ، ثم قام اليه يُصافِحُه ويقول بالِايطَالِيّة " برافو " وبالانجليزيّة (شيك هاندز) ، وبالعربيّة (انت بَطَلْ) .

وَتهالَك يوسف على مَقعَدِه وأنشَأ يُدَخِّن سيجارة ثانية لأن الاولى اسْتَحالَت رَمادا على حافة المكتب ، والرئيس يرنو اليه بنظرات ملؤها المعذرة والرثاء ، امّا عفيفى افندى مندور فانه زَرَّ عَيْنَيْهِ زرّاً ولم يَقُلْ شيئا ولِلّهِ الحَمْد .

وأَحَبَّ فريد افندى ان يُسَرِّى عن صديقه بِفُكَاهاتٍ وَنكات ، ولكن عَبْقَرِيَّتَهُ تَبَخَّرَتْ على غَيْرِ جَدْوَى ، وانْتَشَرَ وُجُوم يوسف مع دُفعات الدُخّان التى كان يُرْسِلها ، فَتَشاغَل كلٌّ بِما امامَه من اوْراق ، تَفادِيا من انْ يَفَدْ لِلْحَدِيث طَرَفا . وبعد ان القى يوسف (عقب السيجارة) فى وعاء خزف فيه رمل ، هزّ كتفيه هزّة يَتَحَدّى فيها كُلّ ما فات وما هو آتٍ ، ثُمّ اعمَلَ المفْتاح فى ادْراجِ مكتبه وأخرج ادَواتَهُ لِيكون اليوم مثله فى كل يوم .

ومضت دقائق واذا بِجَرَسِ التيليفون يَدُق ، فَتَناول الرئيس السمّاعة وما عَتَمَ ان قال :

— مَوْجُود يا افندى .. موجود ..

فى هذا الموقف الحرج ، وارْتَجَلَ قائلا :

— دا شَخْص عقله وسخ ومجنون وخسارة فيه النعمة .

فصاح فريد به يُسْكِتْه ، وَهَمَّ يوسف بالانْقِضاض عليه لَوْلا صَيْحَة اُخْرَى جادَتْ بها حَنْجَرَة الرئيس ، مَنَعَتْ المِسْكِين من انْ يَجِدَ عَمَلاً يَدَوِيّاً يُرَفِّهُ به كُرْبَته ، فَلَم تَجِدْ عواطِفه المُحتَبِسة مَنْفَذاً غير فمه ، فمضى يُفِيض عليهم جُمْلَة اخْبَارَ الجَحِيم الذى صَلِىَ عَذابَاته اَشْكالاً والواناً ، والتى كان يَرْوِيها لهم خَبَراً خَبَراً يَوْماً يوماً . أَجَلْ انه تزوّج طَمَعاً فى الثروة الى حدٍّ . وأجل انه كان يطمع مِنْ صَهْرِه بالكَرَم إمّا بِالمال او بِالمَوْت، ولكن ها خمسة أعْوام مَضَتْ ،هى خَمْسُ سلاسِل مُتَّصِلَة الحَلَقات من شِجار وَشَقْوَة وآلام . . تَوَرَّط فيها فى الديون من جَراء تَبْذِير المَرْأَة المُعتَزَّة بالستين فدّانا التى سَتَرِثُها ، كما افرط فى شرب الخمر طلبا للعزاء ، ولكى تَكْتَمِلُ البَلِيَّة ، فقدْ وَلَدَتْ ثلاث مرّات ، ذهب الوَلِيدُ ضَحِيَّة جَهْلِها واِهْمالِها ، وهذا صهره الفانى ذو المفاصِل الصاخبة ، والقلبِ اللاغِب ، والمَعِدَة الفاسِدَة ، والشَرايين الجامِدَة ، يَعِيشُ فى الارض مَعِيشَة لا يَموت فيها ولا يَحْيا . . ماذا . . اىّ سِجْنٍ مُوحش سيمْضِى فيه شَبابه! لتسقط الثروة ولتحى الحريّة . .

بهذه العِبارة الحماسِيّة خَتم يوسف خطبته او دفاعه ،

وأمَرَ الخادِم ان يأتِيهِ بِقَهْوَة ، واشْعَل سِيجارَة ، وَهال الرئيس ما يُبْدِيه يوسف افندى من عَدَم الاكتِراث ، فَحَرَّكَ جُرْمَه الهائِل حَركةً عَصَبِيَّةً ، قُوَّتُها خَمْسَةَ عَشَرَ حصانا على الأقَلِّ ، وانْعَمَ على المَكْتَب بِلَكْمَةٍ ثانِيَة ، سَرَّلها فى نفسه ايَّما سُرور ،لانَّها تُشابه تماما ضَرَبات (سَعادَة المُدِير) أداءً وَوَقْعاً ، ثم قال بالفَرَنْسِيَّة (فور ـ ات فو) وأرْدَفَها بالتَرْجَمَة العَرَبِيَّة (انت مجنون) ، وأسرع فريد فحَمْلَقَ بِعَيْنَيْه ، وَرَعَش وَجْنَتَيْهِ عند مَطْلَع قَولِه :

— والستين فدّان يا أبله يا عبيط ..؟

وكان يوسف افندى يشعر فى اعماقه انه اتى عَمَلاً جُنونيّاً ، وقَفَزَتْ فِكْرَةُ الفدادين فى رأسه حتى اوشَكَتْ ان تَنفُذَ من جُمْجُمَتِه ولكنه تَضاحَك وقال :

— مجنون ، عاقل ، قضى الأمر ..

على انه لم يَلْبَثْ ان ضاقَ بالمشاعِر الوَخّازَة التى كانت تنوش ضميره ، وأرادَ ان يَتغلَّبَ عليها ، فوضع الفِنجان دُونَ انْ يأتِى على ما فِيه ، وقام يَذْرَعُ الغُرْفَةَ ذاهبا جائيا ، وهو يَمْسَحُ جَبْهَتَهُ العَرِيضَة بِمَنْدِيله ،ثم يمره على شفتيه الممتَلِئَتَين ...

وطلب الرئيس الى عفيفى افندى فى هذه الاثناء ان يقول كلِمَة ، او يُبْدِى رَأياً ، فلم يُخَيِّبْ عفيفى افندى رَجاءَ رَئِيسِهِ

من قَبْل ، يجأر بالغِناء فى الطريق تارة ، وَيُقَلِّدُ الشارْلِسْتُون تارةً اُخْرى ، ويخْطُبُ بالعَرَبيَة تارة ، وَبجَميع اللُغاتِ تارةً اخرى ، فلمّا دَنا من البيتِ بَكَى وَسخَطَ على الزمان والمَكان ، وأقْسَمَ انه لَمْ يَعُدْ يَطِيق ان يرى وجْهَ زَوْجَتِه وصرَخ بِأَعْلَى صَوْتِهِ انّهُ . .

وهنا انْقَطَعَ الحديث فجْأَة إذْ فُتِحَ البابُ ودخل يوسف افندى بِقامَتِه المَدِيدَة وأكْتافِه العريضَة ، وكان مُتَجَهِّم الوجه رغم ما تَكَلَّفَ من بشاشَة فألقَى السلام.

وارْتَمَى على كُرْسِيِهِ ارْتِماءَ المُتْعَبِ ، فابتدره الرئيس يسأله فى تَهَكُّم عَمّا اذا كان يصطنع ذلك ، ليلهيهم عن محاسَبَتِه على تأخِيره ، فى حين كان عفيفى افندى قد لَوَى انفه وزَرَّ عينه لَوياً وزرّاً ، فِيهما قاموس من معانى السُوء . . وَتَحَوَّل فريد افندى من حيث كان الى حيث كان صديقه وعلى شَفَتَيْهِ اسئِلَة شَتَّى ، فوَفَّرَها عليه يوسف افندى واجاب عليها اجْمَعِين بِقَولِه :

— طَلَّقْتُها . . .

ضرب الرئيس المكتب بيده وقال :

— اتكلّم كلام غير ده يا يوسف افندى . .

— انتَهينا .

اجاب يوسف هذا الجواب المُقْتَضَب بِبَساطَة حاسِمَة ، وَبَسَطَ كَفَّيْه دَلالَةً على ان الأمْر لم يَعُدْ بِيَدِه ، ثُمَّ دَقَّ الجَرَسَ

بَصَرَهُ ، وثنى ساعِدَهْ بِرَشاقَة ، فَارْتَفَعَ كُمُّ القَمِيص الحَرِيرِى عن ساعة من ذَهَبٍ ، وَسِوارٍ من نَفْس المَعْدِن ، وهما آيَتان فى الإِبْداع ، وبعد ان تَأَكَّدَ من تَوارُدِ خَواطِرِ الآلَتَيْن قال :

— عَجِيبة جرى ايه ليوسف افندى يا ترى . . ؟

ولم يكن التَعَجُّب ولا الاسْتِفهام مُوَجَّهَيْن الى شَخص بِعَيْنِه ، ولكن عفيفى افندى ابى الآن يَتَصَدَّى لِلرّد ، فَرَقَصَتْ حَواجِبُه وَشَوارِبُه على نَغَمَة . . .

— وهل دى اول مرّة يا سَيِّد فريد ؟ وهل تَنْتَظِر من واحد يضيّع الليل فى المساخر وقلّة الحيا مع المعربدين امثاله ، انه يواظب على عَمَل او حتّى يِنْفَع لِعَمَل ؟

فتبادل الرئيس وفريد افندى ابْتِسامات الازْدِراءِ بهذا (الشَيْخُوخ العُضال) لا سِيَّما وقد ادْرَكا معاً انه يصوّب نحوهما قوله (المعربدين امثاله) ، ثم هبطت جعجعة عفيفى افندى الى همهمة ، ومنها الى تَلْعِيبِ الاشْداقِ بِغَيْرِ كلام.

وبعد فترة قام فريد افندى الى مكتب الرئيس فَأَكَبَّ عليه ، حتى تلامس الطربوشان وتداعب الزِرّان ، وهَمَسَ اليه انّ (يوسف) صار لَيْلَة الأَمْسِ يَنْتَقِلُ من حان الى حان ، ومن حالٍ الى حال ، حتى استحال مخلوقا آخر لم يَعْهَدْهُ

مَحْمود طاهِر لاشِين

ألـو ..

الوَقْتْ : صَباحاً ـــ والمكان : غُرْفَــة فَسِيحَة فيــها ارْبَعَة مَكاتِب ، لِعَدَدٍ نَظِيـرِهِ من المُوَظّـفِين : احَدُها فى الصَـدْر ، تُوقِن من فَخامَة ضَخامَتِـه انـه للرئيس ، يجلس اليـه رجـــل تُوقِن من فخامة صخامتـه انـه الرئيس نَفْسُـه ، ولا يَخِيبُ يَقِينُك فى الحالَيْن ؛ ثمَّ مَكْتب الى اليَمِيـن تُشْرِفُ وَتُشْـرِقُ علية طَلْعَة فريد افَنْدِى النَضِـرَة المُعْتَـزَّة بِثَـرْوَة الوالِدِ وَلَقَب (موظف) : وثالث تِجاه الاوّل مَضَت عليه عَشـرات السِنين وهو تَعَلّق مـن يُدْعَى (عفيفى افندى مَنْذُور) : رجل ازرقُ المشيبِ ، منفوشُ الحواجبِ ، والشـوارِبِ ، ناشِفُ الحَدِيث والوَجْهِ والتَكْوِين ، ولكـن من لطف القضـاء ان لَيْسَتْ له اهَمّيَّـة فى عَمَـلِ المَكْـتب ، او فى صُـلْب القِصّـة .

وحانَت التاسـعَة فَتَنَغّـمَتْ لها سـاعة مُثَبّـتَة على الحائِـط فـوق البـاب ، فألقـى فريد افندى جَرِيدَة كان يجيل فيهـــا

Hit by a taxi.	صَدْمِةْ تَكْسْ . .
Can you imagine that her	تَصَوَّرْوا أنْ ابُوها يْمُوت
father died today?	النِهارْدَه !!
You deserve it!	تِسْتَاهِلْ . .

He concluded his speech or rather his defense.	خَتَمَ خُطْبَتَـهُ أَوْ دِفاعَـهُ .
It was it (his speech), his shaken voice and his rage that made Mr. Farid clap for him.	كان مِنْها وَمِنْ تَهَدُّجِهِ وَعَصْفِهِ أَنْ صَفَّـقَ لَهْ فَـرِيد .
gazing at him with forgiveness and sympathy	يَرْنُو إِلَيْهِ بِنَظَراتٍ مِلْؤُها المَعْذِرَة والرِثَـاء .
He wanted to cheer his friend up.	أَحَبَّ أَنْ يُسَـرِّىَ عن صَدِيقِهِ.
He threw the cigarette butt in a ceramic pot.	أَلْقَىٰ عُقْبَ السِيجَارَةِ فى وِعاء خَـزَفٍ .
Hello, I am Mr. Yousef.	أَلُـو . . أنا يُوسِـف . .
the ambulance	الإِسْـعَاف . .
The number must be wrong (you must have the wrong number).	النِـمْرَة لازِم غَلَطْ .
What is the matter with him?	مالُـهْ ؟
Please speak loudly.	إِرْفَعْ صُوتَكْ من فَضْلَك . .
You say that he was comming here?	بِتْقُول كان جَاىْ على هِنا ؟
Operator, leave the line open!	يا سِنْترال خَلِّـى السِكَّة مَفْتُـوحَـة .
What?!	إِه ؟

to traverse the room back and forth	يَذْرَعُ الغُرْفَةَ ذَاهِباً جائِياً .
He did not disappoint his boss in this critical situation.	لَمْ يُخَيِّبْ رَجاءَ رُئيسِهِ فى هذا المَوْقِفِ الحَرِج .
This is a stupid and crazy person (Lit. a person with a dirty mind).	دا شَخص عَقْلُه وِسِخْ وِمَجْنُون .
He does not deserve to be well off.	خُسارَة فِيه النِعْمَة .
He was about to attack him.	هَمَّ بِالِانْقِضاضِ عَلَيْهِ ..
His repressed emotions did not find a way out except from his mouth.	لَمْ تَجِدْ عَواطِفُهُ المُحْتَبِسَةُ مَنْفَذاً غَيْرَ فَمِهِ .
He married aspiring for wealth to some extent.	تَزَوَّجَ طَمَعاً فى الثَرْوَةِ الى حَدٍّ .
He was entangled in debts.	تَوَرَّط فِى الدُيُون .
He drank liquor excessively.	أَفْرَطَ فى شُرْبِ الخَمْرِ .
His father-in-law with his trembling joints and troubled heart.	صَهْرُهُ الفانِى ذُو المَفاصِلِ الصاخِبَةِ والقَلْبِ اللَاغِب.
to ravage on the earth	يَعِيثُ فِى الأَرْضِ .
Down with wealth and long live freedom.	لِتَسْقُط الثَرْوَة وَلْتَحْىَ الحُرِيَّة .

He greeted them.	أَلْقَى السَّلامَ.
Before he could say a word, the boss	اِبْتَدَرَهُ الرَّئِيسُ يَسْأَلُه فى
asked him sarcastically.	تَهَكُّمٍ.
whether he is pretending that (his behaviour).	إِذا كان يَصْطَنِع ذَلِك.
in order to divert their attention from reckoning him	لِيَلْهِيهم عَن مُحَاسَبَتِهِ.
He twisted his nose and contorted his eye.	لَوَى انْفَهُ وَزَرَّ عَيْنَهُ لَوْياً وَزَرّاً.
I have divorced her.	طَلَّقْتُها..
Say something else (no kidding!).	اِتْكَلِّمْ كَلامْ غِيرْ دَهْ!
The boss was terrified from his	هَالَ الرَّئِيسُ ما يُبْدِيهِ ...
indifference.	مِنْ عَدَمِ الاِكْتِراثِ.
You are crazy.	انت مَجْنُون..
and what about the sixty acres	وِالسِتِينْ فَدَّان يَا اَبْلَهْ يا
stupid idiot?!	عَبِيطْ...!!!
The thought of the acres jumped in his head.	قَفَزَتْ فِكْرَةُ الفَدادِين فى رَأْسِهِ.
Crazy or not, it is all over (the matter is settled).	مَجْنُون، عَاقِل، قُضِيَ الأَمْر.
The compunctious feelings which class with his conscience bothered him.	ضَاقَ بِالْمَشاعِرِ الوَخَّازَةِ التى
	تُنَوِّشُ ضَمِيرَهُ.

with contentious people like him	مَعَ المُعَرْبِدِينَ أمثالِهِ .
to exchange despising smiles	تبادَلَ ابْتِسامات الازْدِرَاء
They (two) realized that he is hinting at them.	أدْرَكا مَعاً انّهُ يُصَوِّبُ نَحْوَهما قَوْلَهُ .
Mr. Afifi's roar became muttering.	هَبَطَتْ جَعْجَعَةُ عَفِيفى افنِدى إلى هَمْهَمَة .
He leaned over it.	أكبّ عليه .
The two fezzes touched one another and the two tassels stroke one another gently.	تَلامَسَ الطَرْبوشانِ وَتداعَبَ الزِرّان .
moving from one bar to another	يَنْتَقِلُ مِن حانٍ الى حان .
until (or to the extent that) he became a different person.	حَتى اسْتَحالَ مَخْلوقاً آخَر .
once he sings fervently	يَجْأرُ بِالغِناءِ . . تارَةً
He swore that he no longer could see his wife's face.	أقْسَمَ انّهُ لَمْ يَعُدْ يَطِيقُ أنْ يَرىٰ وَجْهَ زَوْجَتِهِ .
his tall stature and wide shoulders	قامته المَدِيدَة وَاكْتافه العَرِيضَة
He was gloomy.	كان مُتَجَهِّمَ الوَجْهِ .
inspite of his attempt to be cheerful	رَغْمَ ما تَكَلَّفَ مِنْ بَشاشَةٍ

====================

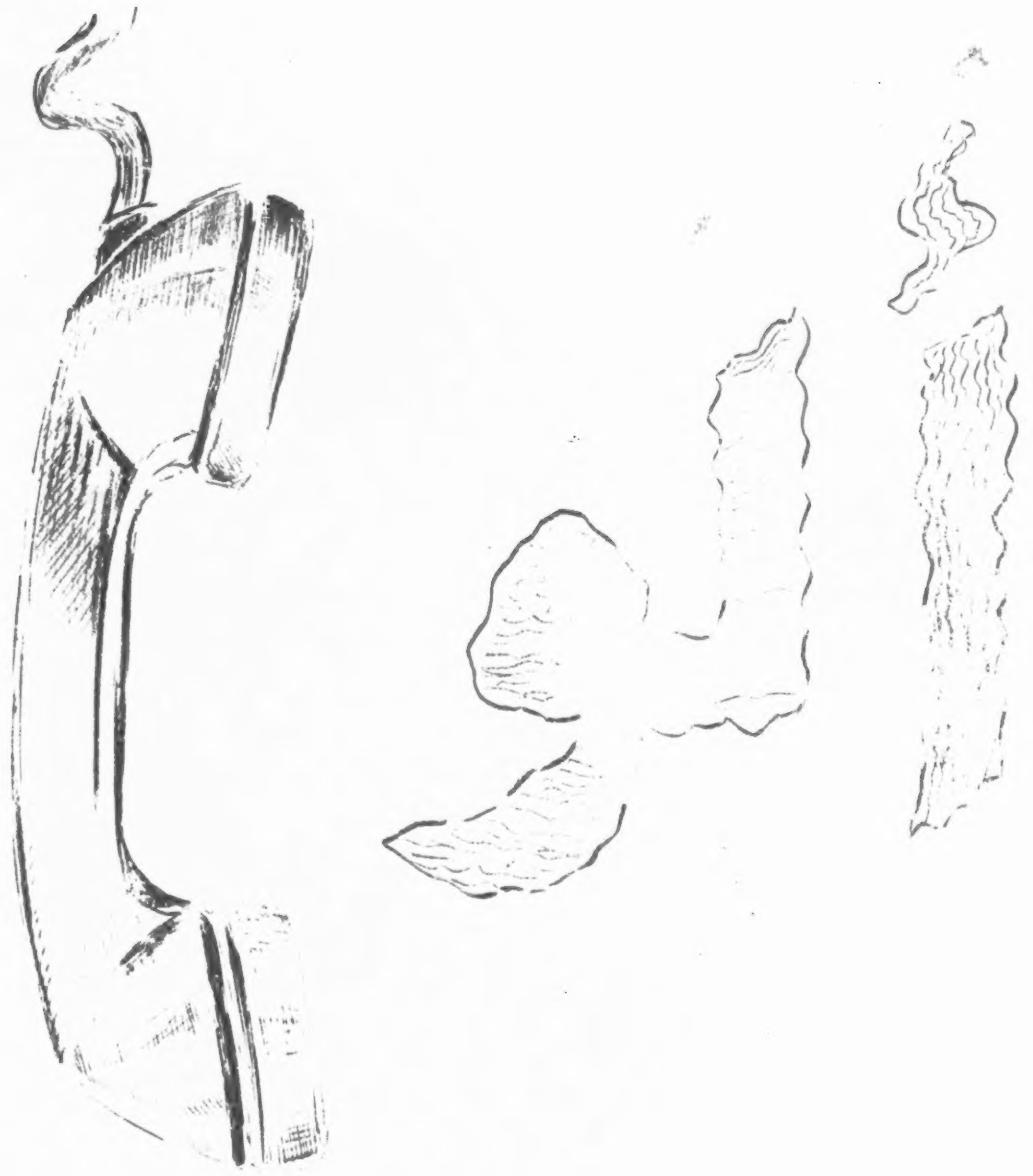
مصطلحات و جمل للحفظ

====================

لِعَدَدٍ نَظِيرِهِ من المُوَظَّفِين .	for a similar number of employees
تُوقِنُ مِن فَخامَةِ ضَخامَتِهِ انَّهُ لِلرَئِيس.	Its laxuricus magnitude assures that it is for the boss.
رَجُل أزْرَق المَشِيبِ.	A man of gray-bluish hair.
مَنْفُوشُ الحَواجِبِ والشَوارِب.	bristled eyebrows and mustache
ولكن مِن لُطْفِ القَضاء .	but from God's mercy
كان يُجِيلُ فيها بَصَرَه .	He was glancing in it.
ثَنَىٰ سَاعِدَهُ بِرَشَاقَة .	He bent his forearm with elegance.
عَجِيبَة جَرَىٰ اِيه لِيُوسف اَفَنْدِى يا تَرَىٰ ؟	That is strange; I wonder what has happened to Mr. Yousef.
أَبَىٰ اِلاّ اَنْ يَتَصَدَّىٰ لِلرَّدِ .	He insisted on answering.
وهَلْ دِى اوِّلْ مَرَّة ؟	Is this the first time?
وهل تَنتَظِرْ من واحِد يِضَيَّع اللِيلْ فى المَساخِر وِقِلّة الْحَيا	Do you expect from a person who spends the night in masquerades and shamelessness to ...

٣

محمود طاهر لاشين



IV. Negate the following sentences and phrases:

١ . تجاوزت زينب السابعة من عمرها .

٢ . لكنّه حضر .

٣ . اشتريت حلاوة .

٤ . انّ والدها سيعود .

٥ . ماما قالت لها شيئا .

٦ . صدّقى سلمى !

٧ . أضاعت الطفلة النقود .

٨ . سيعود ابوها قريبا .

٩ . تصلنا منه حوالة بريد فى اول كل شهر.

١٠ . هى تريد ان تفهم.

V. Fill in the blank in each sentence with a suitable verb:

١ . دون ان .... معناها .

٢ . لا بدّ أن .... الشمعتين.

٣ . استطاع ان .... اليها.

٤ . دهمها النوم قبل ان ....

II. Substitute: زهلت الأم وهى ترى الشيخ داخلا .

١. انزعجت
٢. متسائلا
٣. بهتت
٤. صرخت
٥. الجدّة
٦. صارخا
٧. مستدركا
٨. صائحا

III. Fill in the blanks with suitable words and expressions from the story:

١. وقفت والدموع .... على وجنتيها .
٢. فمها لا يكفّ عن .... بأدعية .
٣. الطفلة .... عن اختراق الجماهير.
٤. وقفت .... فى وسط الجموع.
٥. رفعت اليه عينين .... بالدموع.
٦. حاولت التخلّص من الشيخ وقد ... غضب شديد .
٧. سكتت قليلا كأنّما .... الماضى .

============

أسئلة

============

١. صف خالة الطفلة الصغيرة زينب عندما رآها الشيخ .

٢. لماذا ارادت الطفلة ان توقد الشمعتين ؟

٣. من هى "سلمى" ؟

٤. ماذا قالت سلمى لزينب ؟

٥. كيف اشترت زينب الشمعتين ؟

٦. ماذا اعتقدت الأم عندما رأت ابنتها مع الشيخ ؟

٧. اين يعمل الأب ؟

٨. لماذا غضب الأب ؟

I. Substitute:

وقفت من بعيد تنظر الى شبّاك الضريح .

١. وقفنا
٢. الشمعتين
٣. الشيخ
٤. تراقب
٥. تشاهد
٦. تتطلّع

لزينب قِطْعَةً من البَطاطَة قائلة :

ـ كُلِى هذه يا زينب .

وأمسكت زينب بقطعة البطاطَة ، وتَكَوَّمَت على الأرِيكَة والنَوْم يُداعِب جُفُونَها وقالت :

ـ سآكل نِصْفَها ، والنِصْف الآخر سأَحْتَفِظُ به لِبابا ..

وقَضَمت قَضْمَة واحِدَة ، وقَبْل انْ تَبْتَلِعَها دَهَمَها النوم ،وعلى وَجْهِها ابْتِسَامَة الرِضَى ..

وساد الصَمْتُ بين المَرْأَتَيْن وهما تَجْمعان الثِياب مِن هُنا ومن هُناك .. وأصْوات ضَجَّةِ المَوْلِدْ ، فى الليلة الكبيرة تَتَرامَى اَلَيْهما من المدينة الساهِرَة عن بَعِيد .

* * *

وقَطَبَ الشيخ قائلا :

— لقد قَصَّت عَلَيّ قِصَّة غَرِيبَة عن فَتَاة تُدْعَى "سلمى" تُؤَكِّدُ لها انّ أَباها لن يعود وأنَّكِ سَتَتزَوَّجين من رجل آخر وَتترُكِينَها عند جدّها كما فعلت سلمى . وانّ كلّ ما يُقَالُ لها عن عَوْدَةِ والِدها كذب فى كذب .. لهذا فَزِعَتْ الى أُمّ هاشِم تَسْأَلُها النَجْدَة وشَهقاتُها تكادُ تَخْنُقُها .

ودَقَّت الجدّة على صدرها وقالت لابنتها :

— أَرَأَيْتِ ؟ أيعجبك هذا الحَدِيث ؟ خُذِى ابْنَتَكِ وَقُومِى الى زَوْجِك . وَحَيْثُما يكون امْكُثِى معه .. هَدَاكِ الله ..

وسكت الشيخ قليلًا وهو يَرْقب التَرَدُّد على وجه الأم الشابة ، ثم قال بصوت خافِت ولكنه يَفِيضُ بالعَتْب :

— أتُرِيدِين ان تَخْسَرِى ابنتك بعد ان اضْرَرْت على خسران أبيها ؟ أهذا ما تُرِيدِين حَقّا ؟

وعندما خرج الشيخ تلك الليلة وفى يده عُنْوان والد زينب فى السدِ العالِي لِيرْسِلَ اليه بَرْقِيَّة كَىْ يَنْتَظِرَ اسْرَته الصغيرة فى الغَدِ ، قامت الأم تجمع ملابِسَها وملابِسَ ابْنَتِها .. وقَدَّمَت الجدة

ـ منذ سافر لا تَصِلُنا منه الاّ حِوالَة بَرِيدٍ فى أوّل كُلِّ شَهْر . ولا كَلِمَة ، ولا حَرْف .

ورفع الشيخ حاجِبَيْه الأَشْيَبَيْن قَلِيلا وهوِ يُرَبِّتُ بِأُصْبُعِه تحت ذَقْن الطِفْلَة التى لم تَزَلْ يَدُها على رُكْبَتِه وهى تَنْقل عَيْنَيْها بين وُجُوهِ المُتَحَدِّثِين :

ـ أَلِعَلَّه غاضِب ؟

وأجابت الجدّة :

ـ نعم غاضب .. رفضت الذَهاب معه .. وَكَمْ أَلَحَّ عليها ، ونحن أيضاً كَمْ الحَحْنا عليها .. ولكِنها اصَرَّت ان تَمْكُثَ هنا معنا حتى يعود . والرجُل ـ يا وَلَدَاه ـ كادَت عَيْنُه تخرج من وَجْهِه لَهْفَةً على ابْنَتِهِ . والبنت هى الأُخْرَى لم تُفارِق حُضْنَه منذ وَعَتْ لَيْلَة واحِدَة . لا تنام اِلاّ على ذِرَاعِه .. لم تَجُف لها دَمْعَة منذ فَارَقها .

وأَومَأَت الأُم بِيَدِها فى ضِيق ، فالتَفَتَت اليها الجدّة صائِحَة :

ـ أيَعْجَبُكِ مَنْظَرَ ابْنَتِك ؟ لن تَرْجِعى عن صلابَة رَأْسِك حتى تُصَاب الطِفْلَة بِمَكْرُوه . ألاَ ترين كيف أَصْبَحَت ؟

– ألم أَقُلْ لكِ انّه سَيَعُود قَريبا ؟

وأزاحت زينب ذِرَاعَيَ أُمّها وعادت تَلوذ بكنف الشيخ صارِخَة :

– كَلاّ . انّها دائِما تقول ذلك . وأبى لن يعود .

وقالت الأم مُسْتَدْرِكَة :

– انّه يعمل فى السد العالى منذ عام . وسيعود قريبا فى اِجَازَة . وَرُبَّما عادَ الليلة . ولكِنّها لا تريد ان تَفْهَم . ولاَ تريد ان تُصَدِّق . ولا ادرى من الذى أَدْخَلَ فى رَوْعِها هذا الاِحْساس الغَريب ، فَهِيَ لا تَكُفّ عن البُكَاء .

وصرخت زينب :

– ألم أَقُل لك ؟ . .

– وسألها الشيخ :

– ألا يُرْسِل لكِ خطابات ؟ ألا يرسل لك صُوَرا ؟ أَرِيها لها حتى تُصَدِّق .

وبَلَعَت الأم رِيقَها وسَكَتَت . وطال الصَمْت لَحْظَة لم يكن يُسْمَعُ فيها سِوى لَغَط سَهْرَةِ المَوْلِد فى الليلة الكبيرة آتِياً من بعيد .

وانْبَرَت الجدّة تقول :

شمعتين أَوْقَدْتِهُما على ضريح السَيِّدَة..

وبُهِتَت الأمْ وصاحت :

— شمعتان ؟ فِيمَ إِذَنْ كان بُكَاؤُكِ لِشِراءِ حَلاوَة طَحِينِيَّة لِعَشائِك ، ذَنْبُك على جَنْبك ، سَتنامِين دُونَ عَشاء .

وَتَنَحْنَح الشيخ مُتَسائِلاً :

— واين السيد وَالِدُها ؟

ونظرت اليه الأم الشابة بِدَهْشَة ثم قالت :

— ليس هنا .

وتَجَرَّأ الشيخ وسألها :

— أين هو إِذَنْ ؟

— فى عَمَلِه .

— أين ؟

ولمّا لم تجب قال :

— وَجَدْتُ ابْنَتَكِ بِجانِب الضريح تَبكِى بِحُرْقَة كَىْ تُعِيد "أم هاشم" اليها والدها الذى اخْفَيْتُم عَنْها مَكانه .

ومَصْمَصَت الجدّة شَفتَيْها ، وَجَذَبَت الأم ابْنَتَها الى صَدْرِها وقالت وهى تُقَبِّلُها :

— لن تستطيع. سلمى قالت لى انّ الشيخ حاوَل ان يُصْلِحَ بين والِدَيْها ، ولكن اُمَّها رَفَضَتْ ان تعود ، ومنذ ذلك اليوم لم تَرَ والِدَها ابَدا.

وقام الشيخ وأَمْسَكَ بِيَدِ زينب وقال وهو يسير بِجِوارِها :

— تعالِى . سأحاول . رُبَّما هَدَاها اللّه.

وَجَذَبَتْهُ من يَدِهِ الى الضريح ، وقالت مُتَوَسِّلَة :

— خُذْنِى أَوّلاً الى هُناك لِنَضَعَ الشَمْعَتَيْن ، لِيَعُودَ لى بابا.

وذُهِلَت الأمُّ الشَابَة وهى ترى الشيخ داخِلاً عليها ، وفى يَدِهِ اِبْنَتُها ، واعتقدت انّها ضَلَّت الطَرِيق ، أوْ أنّ النُقودَ وَقَعَتْ مِنها ، وقد بدأ القَلَقُ يُراوِدُها ، ولكنّها لم تَلْبَثْ اَنْ رَحَّبَت بالشيخ ، وأَدْخَلَتْهُ الى القاعَة. وحضرت الجدّة مُتَسائِلَة :

— اين كُنْتِ يا زينب ؟ ماذا حدث ؟

ولم تُجِبْها زينب بل لاذَت بِكَتِفِ الشيخ الذى جلس لا يَدْرِى كيف يبدأ حَدِيثَه ، وعجبت الأم الشابَة وسألتها :

— هل أَضَعْتِ النقود يا زينب ، أو ضَلَلْتِ الطريق فى الزِحام ؟

وأجابها الشيخ :

— كلاّ. لم تضع النقود ، ولم تضل فى الزحام ، بل اشْتَرَت

مَاما ذلك ؟

ـ ماما لم تَقُلْ لى شَيْئاً.

ـ لماذا لا تَسْأَلِينَها ؟

ـ لِأَنَّها تَكْذِبُ علىّ. كُلَّما سَأَلْتُها قالت سوف يحضر قَرِيباً ، ولكنّه لم يحضر وأَمْسِ سَأَلْتُها : هل سيحضر بابا على المَوْلِدِ ؟ قالت نعم ... ولكنّه لم يحضر.

ـ وَمَنْ أَدْراكِ ؟ رُبَّما تَجِدِينَهُ الآنَ فى البيت اذا عُدْتِ.

ـ لَنْ أَجِده .. إنّه لن يعود .. سلمى قالت لى ذلك..

ـ لا تُصَدِّقِي سلمى. إنّها كاذِبَة . سأَعُودُ معك الى البيت لأعْرِفَ الحَقِيقَةَ من ماما.

ـ لن تقول لَكَ الحقيقة. انّها دائِماً تُخْفِيها .. تخفيها عن كُلِّ الناس.

ـ كلاّ. لن تخفيها عنّى. هَيَّا معى وسأُحاوِل ان اجْعَلَ ماما تعود الى بابا.

وأجابته بِحُزْن :

– لن تستطيع. سلمى قالت لى انّ الشيخ حاوَل ان يُصْلِحَ بين والِدَيْها ، ولكن اُمَّها رَفَضَتْ ان تعود ، ومنذ ذلك اليوم لم تَرَ والِدَها اَبَدا.

وقام الشيخ وأَمْسَكَ بِيَدِ زينب وقال وهو يسير بِجِوارِها :

– تَعالِى . سأحاول . رُبَّما هَدَاها اللَّه.

وَجَذَبَتْهُ من يَدِهِ الى الضريح ، وقالت مُتَوَسِّلَة :

– خُذْنِى أَوّلاً الى هُناك لِنَضَعَ الشَمْعَتَيْن ، لِيَعُودَ لى بابا.

وذُهِلَت الأُمُّ الشَابَة وهى ترى الشيخ داخِلاً عليها ، وفى يَدِهِ اِبْنَتُها ، واعتقدت انّها ضَلَّت الطَرِيق ، أَوْ أنّ النُقُودَ وَقَعَتْ مِنها ، وقد بدأ القَلَقُ يُراوِدُها ، ولكنَّها لم تَلْبَثْ اَنْ رَحَّبَت بالشيخ ، وأَدْخَلَتْهُ الى القاعَة. وحضرت الجدّة مُتَسائِلَة :

– اين كُنْتِ يا زينب ؟ ماذا حدث ؟

ولم تُجِبْها زينب بل لاذَت بِكَتَفِ الشيخ الذى جلس لا يَدْرِى كيف يبدأ حَدِيثَه ، وعجبت الأم الشابَة وسألتها :

– هل أَضَعْتِ النقود يا زينب ، أو ضَلَلْتِ الطريق فى الزَحام ؟

وأجابها الشيخ :

– كلاّ. لم تضع النقود ، ولم تضل فى الزحام ، بل اشْتَرَت

مَاما ذلك ؟

ـ ماما لم تَقلْ لى شَيْئاً .

ـ لماذا لا تَسْأَلِينَها ؟

ـ لِأنَّها تَكْذِبُ عليّ . كُلَّما سَأَلْتُها قالت سوف يحضر قرِيباً ، ولكنّه لم يحضر وأَمْس سَأَلْتُها : هل سيحضر بابا على المَوْلِدِ ؟ قالت نعم ... ولكنّه لم يحضر .

ـ وَمَنْ اَدْراكِ ؟ رُبَّما تَجِدِينَهُ الآنَ فى البيت اذا عُدْتِ .

ـ لَنْ أَجِده .. إنّه لن يعود .. سلمى قالت لى ذلك ..

ـ لا تُصَدِّقِي سلمى . إنّها كاذِبَة . سأَعُودُ معك الى البيت لأعْرِفَ الحَقِيقَة من ماما .

ـ لن تقول لَكَ الحقيقة . انّها دائِماً تَخْفِيها .. تخفيها عن كَلِّ الناس .

ـ كلاّ . لن تخفيها عنّى . هَيّا معى وسأُحاوِل ان اجْعَلَ ماما تعود الى بابا .

وأجابته بِحزن :

– وماذا قال لكِ عِنْدَما تَرَكَكِ ؟

– قَبَّلَنِى كَثِيرا ، وَضَمَّنِى الى صَدرِه ، وقال لى لا ادْرِى كيف سَأَعِيش بِدُونِك يا حَبِيبَتِى ..

وغَلَبَها البُكَاءُ ، وعادَت تَسْتَعْطِف الشَّيْخ مِنْ بين دُمُوعِها :

– الا تستطيع انت ان تُعِيدَهُ اِلَىَّ؟ ارْجُوك ..

– اَلَمْ يُرسِل لكِ خِطابات ؟

– كلاَّ . وكنت اعْتَقِد انَّهُ سَيَحْضُر اللَّيْلَة كما قالت لى والِدَتى ، فاللَّيْلَة عِيد عند الناس جَمِيعاً .. ولكِنَّه لم يَحْضُرْ .

– وماذا جاء بِكِ الى هنا ؟

لقد ارْسَلَتْنِى اُمِّى لِأَشْتَرِى حَلاوَة طَحِينِيَّة لِعَشائِى .

ونظر الى الشمعتين فى يدها وسألها :

– ومن اين لكِ هاتان الشمعتان ؟

– لم اشْتَرِ الحلاوَة ، واشتريت بَدَلاً منها شمعتين لِأَضَعَهُما على ضَرِيح السَّيِّدَة . جِدَّتِى قالت لى انَّ اُمَّ هاشِم تَسْتَجِيب الدُعاء ، احقّاً تستطيع انْ تُعِيد الىَّ والدى ؟

وأُسقِط فى يَدِ الشيخ . اذا قال لها نَعَم فهو لا يَدْرِى بِالضَبْط سِرَّ اخْتِفاء والِدِها ، رُبَّما ماتَ وَيُخْفُونَ عنها الخبَرَ ، أو طَلَّقَ وَالِدَتَها .. وعاد يسألها :

– ما الذى جعلكِ تَعْتَقِدين انّ وَالِدَكِ لن يعود ؟ هل قالت لكِ

– إذَنْ كيف عَرِفت أنَّهُ لن يعود ؟

– سلمى تَعِيشُ مَعَ والِدَتِها عِنْدَ جدِّها. وأنا أعِيشُ مع أمّى عند جدّى مِثْلها تَماماً...

– وأين ذهب والِدُ سلمى ؟

– لا أدْرِى. ولا هى أيْضاً تدرى ، ولكِنّه ، ولكنّه أحْضَرَها عِنْد جدّها وذهب. وأمّها سَوْفَ تذهب مع رَجُلٍ آخَر وَتَتْرُكُها عند جدّها ..

– وهل أمُّكِ ستذهب ايضا مع رجل آخر وَتَتْرُكُكِ عِنْد جدّك ؟

– لا أدرى..

– إذَنْ لماذا تَعْتَقِدِين انَّ والِدَكِ لن يعود مثل والد سلمى ؟

– سلمى قالت لى انّه ما دَامَ قد تَرَكَنا نَعِيشُ مَعَ جدّى فَلَنْ يَعُود بعد ذلك أبَدا. مِثْلما فَعَل والِدُها.

– وهل ابوك غاضِب من أمّك ؟

وسَكَتَتْ قَلِيلاً كَأنّما تَسْتَرْجِع الماضِى ، ثُمّ سَرَحَت بِعَيْنَيْها الصافِيَتَيْن وقالت:

– رَأيْتُهُما مَرَّة يَتَشاجَران..

– متى كان ذلك ؟

– قَبْلَ انْ يَتْرُكَنا وَيَرْحَل.

أن تعيده إلىّ ؟

وبهت الشيخ من كلامها ، ولم يلبث أن جلس القرفصاء وأخذها بين ذراعيه ، وسألها وهو يربّت عليها :

— من هو الذى تريدين ان اعيده اليك؟

— ابى ..

— ابوك ؟ وأين ذهب ابوك ؟

وهزّت كتفيها ببراءة الأطفال وقالت بيأس :

— لا ادرى ..

— وكيف اعيده اليك اذن وأنت لا تعرفين مكانه ؟

وعاودها اليأس ، واغرورقت عيناها بالدموع ، وحاولت التخلّص من بين ذراعيه وقد تملّكها غضب شديد :

— كنت اعلم انّ احداً لن يستطيع إرجاعه إلىّ

وتشبّث بها الشيخ وصاح فى لهجة ودود :

— ومتى ذهب ؟

— منذ زمن طويل ..

— ومن قال لك انّه لن يعود ؟

— سلمى . صديقتى .

— وهل تعرفه سلمى ؟

— كلاّ ..

وبَيْنَما هى فى حِيرَتِها الباكِيَة تَقَدَّم مِنْها شَيخ مُعَمَّم ، ذُو لِحْيَة بَيْضاء طَويلَة ، تَبْدُو عليها المَهابَة وَسَألَها فى رِفق :

— لماذا تَبْكِين يا صَغِيرَتِى ؟

وَوَقَفَتْ حائِرَة وقد تَولّاها الخَوْف ، وَبِكَفّيها الصَغِيرَة اخَذَت تَمْسَح دُمُوعَها وتُجَفِّف عَيْنَيْها ، فَخُيِّلَ اليه انَّها فَقَدَت والِدَتَها وَسَطَ الزحام فاقْتَرَب مِنها وَرَبَّتَ على كَتِفِها فى حَنان وأَدْناها مِنه قائِلا :

— قُولِى لِى ماذا حَدَث ؟

ورَفَعَت اليه عَيْنَيْن مُخَضَّلَتَيْن بالدُمُوع ، ثمّ تَهَلَّل وَجْهُها البَرِئ ، وجَذَبَتْهُ من يَدِهِ الى الضَرِيح وقالت مُتَوَسِّلَة :

— خُذنِى اوّلاً الى هُناك لِنَضَع الشَمْعَتَين فَرُبَّما تَقَبَّلَت هَدِيَّتِى وأعادَت لِى بَابا .

لقد سَمِعَتْ من جدَّتِها انّ بِجانِب الضَرِيح شُيوخاً يَسْتَطِيعُون ان يَقُومُوا بِكَرامات كَثِيرة ، وهذا الشَّيخ الجَلِيل تَبْدو عليه الطِيبَة ، وَرُبَّما اسْتطاع أن يُعِيدَه إلَيْها . . .

ووقفت تَنظُر اليه فِى ضَراعَة ، ثمّ قالت على اسْتِحْياء :

— لقد ذهب .. لَنْ يَعود مَرَّة ثانِية .. هل تَسْتَطِيع

صُوفِى عَبْد اللّه

ألليّلَة عِيد

وَقفتْ مِنْ بَعِيد تَنْظُر الى شُبّاك الضَرِيح والدُمُوعُ تَتَساقَط على وَجْنَتَيْها ، وقد قَبَضَتْ بِيَدِها الصَغِيرَة على شَمْعَتَيْن كَبِيرَتَيْن ، وفَمُها لا يَكُفّ عَن التَمْتَمَة بِأَدْعِيَة أغْلَبُ الظَنِ انَّها سَمِعَتْها عن وَالِدَتِها ، فَأَخَذَت تُرَدِّدُها دُونَ ان تَدْرِى مَعْناها .. اِنَّها عاجِزَة عنِ اخْتِراق جَماهِير الناس التى يَزْدَحِم بِهِم الطَرِيق وَصَحْن الضَرِيح .. فاللّيْلَة لَيْلَة المَوْلِدِ الكَبِير ، مَوْلِد السَيِّدَة زَيْنَب ، وقد قِيل لَها انَّ السَيِّدَة تَسْتَجِيب لِكلّ دُعاء من الأَعْماق فِى لَيْلَتِها هذه المُبارَكَة .

وراحَت "زينب" الصّغيرة التى لم تَتَجاوَزْ السابِعَة من عُمْرِها — تَبْكِى بِحُرْقَة ، وَعَيْناها تَخْتَرِقان الجُمُوع فى نَظْرَة يائِسَة : كيف يُمْكِن انْ تَصِلَ الى الضّرِيح ؟ لا بُدَّ أنْ تُوْقِدَ هاتَيْن الشَمْعَتَيْن اللّيْلَة بِأَيِّ شَكْل ... لا بُدَّ أنْ تُقَدِّمَهُما لِأُمّ هاشِم .

Wherever he is, stay with him.	حَيْثُما يَكُونُ امْكُثِي مَعَهُ.
She curled up on the sofa.	تَكَوَّمَتْ على الأَرِيكَةِ.
Slumber jested with her eyes.	النَوْم يُدَاعِبُ جُفُونَهَا .
Before she swallowed it, slumber fell upon her.	قَبْلَ أَنْ تَبْتَلِعَها دَهَمَها النَوّم.

How shall I live without you, my sweetheart?	كَيْفَ سَأَعِيشُ بِدُونِكَ يا حَبِيبَتِى ؟
Is it true that she can bring my father back to me?	أَحَقّاً تَسْتَطِيعُ أنْ تُعِيدَ اِلَىَّ وَالِدِى ؟
The Shaikh came to his wit's end.	أُسْقِطَ فِى يَدِ الشَّيْخ .
But she did not hesitate to welcome the old man.	لَكِنَّها لَمْ تَلْبَثْ أَنْ رَحَّبَتْ بِالشَّيْخ .
Whose place you have hidden from her.	الذِى أَخْفَيْتُمْ عَنْها مَكانَهُ.
The grandmother licked her lips.	مَصْمَصَتْ الجَدَّةُ شِفَتَيْها .
Trying to explain, the mother said...	قالَتِ الأُمُّ مُسْتَدْرِكَة
She gathered her breath. (lit. She swallowed her saliva.)	بَلَعَتْ رِيقَها
And the man, oh my son, his eye almost went out. (exhausted by hard labor)	والرَجُل ـ يا وَلَداه ـ كادَتْ عَينه تَخْرُج .
your stubbornness	صَلَابَة رَأْسِكِ
Everything said about her father's return is a lie.	كُلَّ ما يُقالُ عَنْ عَوْدَةِ وَالِدِها كَذِب فى كَذِب.
This is why she resorted to Hashim's mother (a saint).	لهذا فَزَعَتْ الى أُمِّ هاشِم.

He thought that she had lost her mother.	خُيِّلَ إِلَيْهِ أَنَّها فَقَدَتْ وَالِدَتَها .
He kindly patted her on the shoulder.	رَبَّتَ على كَتِفِها فى حَنان .
She looked at him with eyes moistened with tears. (lit. She raised to him...)	رَفَعَتْ إِلَيْه عَيْنَيْن مُخَضَّلَتَيْن بِالدُموع.
They can perform miracles (or powers).	يَسْتَطِيعُونَ أَنْ يَقُومُوا بِكَرامَات.
She looked at him with supplication.	وَقَفَتْ تَنْظُرُ إِلَيْهِ فى ضَراعَة .
He sat in a squatting* position.	جَلَسَ القُرْفُصَاء .
He took her in his arms.	أَخَذَها بَيْنَ ذِرَاعَيْه .
She began to feel secure. (lit. The feeling of security began to creep to her.)	الطُمَأْنِينَة بَدَأَتْ تَزْحَف الى نَفْسِها .
She shook her shoulders with the innocense of children.	هَزَّتْ كَتِفَيْها بِبَرَاءَةِ الأَطْفال .
Her eyes were bathed in tears.	اِغْرَوْرَقَتْ عَيْناها بِالدُموع.
He kissed me a great deal and held me.	قَبَّلَنِى كَثِيراً وَضَمَّنِى الى صَدْرِه.

---

* To squat on the ground with thighs against the stomach and the arms enfolding the legs.

مُصْطَلَحات و جُمَل للحفظ

الدُمُوع تَتَساقَطُ على وَجْنَتَيْها .	Tears are falling on her cheeks.
قَبَضَتْ بِيَدِها على شَمْعَتَيْن .	She grasped two candles (with her hands).
فَمُها لا يَكُفُّ عَنِ التَمْتَمَةِ بِأَدْعِيَة .	She never ceased murmuring her prayers. (lit. Her mouth never ceases to murmur.)
أَخَذَتْ تُرَدِّدُها دُونَ أَنْ تَدْرِى مَعْناها	She began to repeat them without knowing their meaning.
السَيِّدَة تَسْتَجِيبُ لِكُلِّ دُعاءٍ مِنَ الأَعْماق .	The Lady (Saint) answers every sincere prayer said from the bottom of the heart.
رَاحَتْ تَبْكِى بِحُرْقَة .	She started crying with agony.
لا بُدَّ أَنْ تُوقِدَ الشَمْعَتَيْن بِأَيِّ شَكْل	She must light the two candles, by all means.
وَقَفَتْ حائِرَة وَقَدْ تَوَلّاها الخَوْف.	She stood puzzled and fear overcame her.
بِكَفِّها الصَغِير أَخَذَتْ تَمْسَحُ دُمُوعَها .	With her little palm, she began to wipe off her tears.

٢

صوفى عبد الله

الليلة
عيد

IV. Read aloud the following pattern-sentence (use of construct state):

اليوم شديد الحرارة.

Construct similar patterns, including the following:

طيّب القلب

ناحية الزوجة

ابتسامة اغراء

زوجة المصوّر

يد المصوّر

مقطوع السّاق

شعيرات لحيته

قارعة الطريق

اخفاء الحقيقة

سلّة المهملات

انشاء

١. صف باختصار شخصين تحدّثت اليهما فى الطّريق ، فى طائرة ، أو على ظهر سفينة.

٢. صف مصوّرا يقف فى الطريق .

II. Read aloud the following pattern-sentence (use of maṣdar):

بعد الراحة تمشّينا فى الحديقة .

Construct similar patterns, including the following phrases:

بعد الأكل
بعد التصوير
بعد الشّرب
بعد الاعياء
بعد النّوم
بعد الاسهاب
بعد الابتسام
بعد تحريضه

بعد تنظيم وقفتنا
بعد التّسليم عليها
بعد السّباق
بعد تمزيق الصّور
بعد المحاورة
بعد الوصف
بعد مساعدته
بعد الدّفع

III. Read aloud the following pattern-sentence (use of the predicate of كان):

كان شابّا مقطوع السّاق .

Construct similar patterns, including the following phrases:

كان موظّفا
كان الموظّف
كانت صورا
كانت الصّور

كانا زوجين
كان يوم
كان المصوّر
كان مصوّرا

١٣. كانا ____ بحياة ____ .

١٤. كان فى حالة لا ____ معها ____ بأىّ عمل .

١٥. الصّور تستحقّ ____ .

١٦. شعرت بـ ____ واقتنعت بـ ____ .

١٧. ____ يا ____ بهذا النّجاح .

١٨. عدنا الى ____ لـ ____ ____ .

١٩. حانت منه ____ نحو ____ .

================

تطبيقات

================

I. Read aloud the following pattern-sentence (use of ان + verb):

بعد ان استرحنا قمنا نتمشّى فى الحديقة.

Construct similar patterns, using ideas from this story or from other sources. Include such combinations:

أن أكلنا

أن شربنا

أن تصوّرنا

أن أعيانا

أن نمنا

كلمات للحفظ

Fill in the blanks with suitable words and expressions from the story. Each blank needs one word:

EXAMPLE:

صديقى موظّف كبير .

١. صديقى شخص ____ ____ ____ .

٢. كنّا ____ المدينة فى الصّباح .

٣. كان يوم ____ الحرارة ____ ____ .

٤. ركبنا التّرام علّنا ____ ما يخفّف عنّا ____ الحرّ .

٥. عثرنا على ____.

٦. كان المصوّر ____ ____ .

٧. هى ____ أحسن منه ____ .

٨. ابتسم لنا ____ اغراء .

٩. قادنى ____ ____ .

١٠. وأخذ ينظّم ____ .

١١. تبيّن لنا أنّه ____ فى ____.

١٢. سلّم على ____ و ____ طفلها .

أسئلة

١. اين التقى الكاتب بصديقه ؟

٢. من هو صديقه ؟

٣. ماذا فعلا بعد ان استراحا ؟

٤. صف المصوّر .

٥. اين كان الطّفل ؟

٦. هل كان المصوّر ماهرا ؟

٧. متى مارس المصوّر التّصوير ؟

٨. ماذا حدث للمصوّر ؟

٩. هل كانت الصّور جيّدة ؟

١٠. كم صورة طلبها الرّجلان ؟

١١. ماذا كان فى سلّة المهملات ؟

١٢. لماذا قبل الرجل الصّور ؟

– لِماذا قَطّعْت صورك وَرَمَيْتَها فى سَلّة المُهْمَلات. انّنِى لا اَفْهَم..

– لِأَنّها صُور لا تَسْتَحِق إلاّ التّمْزِيق ، وكُنْت مُصِيب فى قَوْلِك عِنْدَما اَبْدَيْتَ لِى مُلاحَظَتك عنها لِأَوّل مَرّة.

– إِذَنْ كنت تَهْزَأ بى عندما أطْنَبْتَ لى فيها..

– وماذا كنت تُرِيدُ مِنّى انْ افْعَلَ لِأَحْمِلَك على شِراء الصورة ولأُرْضِىَ هذا المصوّر الفَشِيم.. كان واجِبا علينا مُساعَدَة هذه الأُسْرَة البائِسَة لِتَسْتَطِيعَ انْ تَعيشَ بِضْعَة ايّام بِلا هَمّ دُونَ انْ نَجْرَحَ عِزّة نَفْسِها بالإحسان..

– وَصُوَرِى هذه ماذا افعَل بِها؟

– كَما فَعَلْتُ انا بِصُوَرِى.

وَابْتَسَمْنا مَعاً. ثُمّ جلست على مَقْعَدٍ وَأَدْنَيْتُ سَلّةَ المُهْمَلات مِنّى وجَعَلْت اُمَزّق الصُّوَرَ واحِدَة بَعْد اُخْرَىٰ..

لِتَناوُل الغذاء. وكان صديقى طُول الوَقْت مُبْتَهِجاً يُفاكِهُنِى بِحُلْوِ حَدِيثِه.

وانقَضَتْ بِضْعَةُ أيَّام. وذَهَبْتُ الى صديقى فى فُنْدُقِه بِدُون مِيعاد. ودخلت عليه، وقلت له مَسْرُورا:

— وَصَلَتْنِى الصُّور أمس. وقد أحْضَرْتُها معى لِأُرِيكَ إيّاها. أُرِيدُ ان أُرْسِلَها الْيَوْم لِأَصْدِقائى وأَقارِبِى فى مصر.

— ولِمَ هذه العَجَلَة؟

— وأنت. ألَمْ تَصِلْكَ صُوَرك؟

فلَمْ يُجِبْنى. وتظاهر بِالْبَحْث عن شَيْئٍ فى مَحْفَظَة جَيْبِه، ثمّ أرادَ انْ يُغَيِّرَ الحَدِيث فقال:

— هل وَصَلَتْك الجَرائِد من مصر؟

— لَمْ تَصِلْنى بعد.. ولكِنّى أُكَلِّمُك عن الصُّور.

ثمّ حانَتْ مِنّى التِفَاتَة نحو سَلَّة المُهْمَلات فَلَمَحْت فيها شَيْئاً اِسْتَرْعَى انْتِباهِى وَهَرَعْتُ اليها وجَعَلْتُ أُفَتِّش فيها بِدَهْشَة، ثُمَّ رفعت رَأْسِى وأنا مُمْتَعِض الوَجْه، وَصِحْتُ فى وَجْه صديقى حانِقا:

فأمسَكْتُ بِيَدِ المُصَوِّر وهَزَزْتُها مُهَنِّئا إيّاه بِقَوْلى :

ـ أهنِّئُك يا صاحبى بِهذا النَجاح فَصَدِيقى هاوٍ كَبِير من هُواةِ التّصوير فاذا مَدَحَ عَمَلاً فإنّما يَمْدَحُه عن جَدَارَة واسْتِحْقاق.

وأَشْرَقَتْ على وَجْهِ المُصوّر شَمْسٌ زاهِيَة ، فجفَّفَ عَرَقَه بيَدِه المُرْتَجِفَة وَتَمْتَمَ بِبِضع كَلِمات الشُّكْر وهوَ لا يُصَدِّق أذْنَيه. وأَوْصَيْتُه على دَسْتَة من هذه الصور وأَوْصاهُ صديقى على دَسْتَتَيْن ثُمَّ اعطَيْناه عُنواناً. وسأله صديقى :

ـ بِكَم الدَّسْتَة يا صاحبى ؟

ـ إنّ التّعْرِيفَة هنا عَشْرَة فرنكات.

ـ حَسَنا هاكَ العِشْرِين فرنكا.

وأَخْرَجْتُ بِدَوْرِى النُّقودَ وناوَلْتُها لِلرَّجُل ، ثمّ تَرَكْناه غارِقا فى ذُهُولِه وشاهَدْناه ونحن نركب التِّرام قافِلين الى "لوزان" يَطْوِى آلَتَهُ الفوتوغرافيّة وهو يَبْتَسِمُ مِلْء شِدْقَيْه وزَوْجَته تَضُمّ طِفْلَها بِسُرُورٍ وَطَرَب. وَعُدْنا الى المَطْعَم

– ماذا بها .. إنّ فيها الرّدِئ وفيها الجَيّد .

– ولكِنّي اراها كُلّها تَسْتَحِقُ التّمْزِيق .

وفَهِم الرّجل من مَحاورتِنا انّ الصّوَر لم تَرُقّ لنا ، فَتَقَدّمَ يَجُرّ ساقَه المَقْطُوعَة ويَدْعَك يَدَيه ، وكان وجهه كَدِراً وعَيْناه زائِغَتَيْن وَتكَلّم بِصَوْت مُرْتَجِف النّبرات وفمه يفْتر عن إبْتِسامَة كَئِيبَة قائِلا :

– انّ الصّور رَدِيئَة يا سيّدى. ولَكِنّي اَعِدُكما بِعَمَل غَيْرها فى وقت آخر . إنّ النُّورَ قَوِيّ فى الظُّهْر ، فاذا شَرّفْتُما عَصْراً فآمُلُ أنْ اُوفّقَ لِإرْضاكما .

فأجابَه صديقى بِلَهْجَةٍ كُلُّها جد وَرزانَة :

– انت مُخطِئ يا صاحِبى ، فانّ هذه الصّورة تَرُوقنى لِلْغايَة . انّها صورة فَنِّيَّة تُماثِل الصّور الزّيْتِيّة غايَة فى الإبْداع. انّ منظر البُحَيْرَة المُضِيئ خَلْفَنا اَكْسَبَ الصّورة هذه المِيزَة.

ثم اخذ يسهب فى وَصْفِ ما امتازَت به الصّورة من المُمَيّزات الفنّيّة الرّاقِيَة حتّى شَعَرْتُ بِخَطأى واقْتَنَعْتُ بِكلامِه ورأيت الصّور امامى وقد ظهرت مَحاسِنها الخَفِيّة تامّة الوُضوح ،

– مُنذُ أَسابِيع فَقَطْ يا سَيِّدِى والآلَة التى يُصوِّر بِها لَيْسَتْ لَهُ بَلْ هُو مُسْتَأْجِرُها .

ثُمّ اخذت تَرْوِى لنا قِصَّتَها مع زَوْجِها وكيف كانا يَنْعَمان بِحَياة سَعيدَة حِينَما كان الزوجُ يَعْمَل فى مَكْتَب اَحَدِ المُحامِين فى "بِرن" ، ثمّ كيف اُصِيبَ اِصابَةً خَطِيرَة فى فَخْذِهِ بينما كان يَمْرْكب "المِزْلَقَة" الثَّلْجِيَّة فى سِباق عِيدِ الفِصْح ادَّت الى بَتْرِ ساقِه بأَكْمَلِها . وكيف أنَّ مَجْموعَه العَصَبِى قَدْ تَأَثَر بِهَذِه الصَّدْمَة العَنِيفَة فَفَقَدَ النُّطْقَ بِضْعَة اسابِيع اِضْطَّرَّ بَعْدَها الى تَرْكِ عَمَله اِذْ كان فى حالَة لا يُمْكِنُ مَعَها القِيام بِأَىِ عَمَل كِتابِى يَسْتَوْجِب مَجْهُوداً عَقْلِيّاً .

وكان الرَّجُل قَدْ اَتَمَّ اِظْهار الصُّورَة فَذَهَبْنا اليه ، وَناوَلَنا اِيّاها بِيَدٍ مُرْتَجِفَة وَحَرَكات عَصَبِيَّة . وكانت صُوَراً رَدِيئَة ليس عليها أَيَّة مَسْحَةٍ من الاِتْقان . وانْتَحَيْتُ بِصديقى ناحِيَة وقلت له :

– ما هذه الصُّوَر ؟

وَجْهُه بِقُدُومِنا . واتّفَقَ مَعَهُ صديقى على أن يُصوِّرَنا فى ارْبَعَةِ مَواقِف . فاهْتَمَّ الرَّجُل بِالْأَمْر وأَعَدَّ العُدَّة وأخذ يُنَظِّم وَقْفَتَنا اسْتِعْداداً لِلتَّصْوِير. وَوَجَدْنا زَوْجَة المصوّر تُراقِبُنا فى اهْتِمام وعلى فَمِها ابْتِسامَة ساذِجَة ، وكانت نَظْراتُها لِزَوْجِها تَكاد تَنْطِق قائِلَة :" ها قَدْ وَجَدْتَ المَكْسَبَ اَخِيراً ."

وأَتَمَّ المُصَوّر تَصْوِيرَهُ بعد أنْ اعْيانا بِمُلاحَظاتِه العَقِيمَة. وقد تَبَيَّنَ لى انَّهُ غَشِيم فى صِناعَتِه اذْ كان الارْتِباك يَسُود عَمَلَه. ودَفَعَنِى صديقى معه الى ناحِيَة الزَّوْجة وطِفْلها وقد تَرَكْنا المصوّر مَشْغُولاً فى تَجْهِيز الصُّور ، فَسَلَّمَ عَلَيْها وَلاعَبَ طِفْلَها وأَخَذ يُحادِثُها قائِلا :

— هل أَنْتُم من "لوزان"؟

— بَلْ مِن "برن" يا سَيِّدِى.

— وهل مارَسَ زَوْجُك التَّصْوِير مِنْ مُدَّة؟

فاحْمَرَّ وَجْهُها وظهر الارْتِباك بَغْتَة عليها ولَمْ تحاوِل اِخْفَاء الحَقِيقَة وأجابَت :

فى فاقَة مُدقِعَة ، وتَنْبُتُ فى وَجْهِه الأصْفَر النّاحِل شُعَيْرات لِحْيَتِه التى أهْمَل حِلاقَتها اسْبُوعاً على الأقَل. وَبِالقُرْب مِنْه امْرَأة لَيسَت أحسَنَ مِنه حالاً هى بِلا شَك زَوْجَتُه ، وَطِفْل صَغِير فى عَرَبَة مُهَشّمَة تهُزُّه المَرْأة مِن حِينٍ لِآخَر هَزّات عَصَبِيّة بَيْنَما عَيْناها الكَئِيبَتان تَنْظُران الى الأُفُق بِلا حِراك. وَمَرَرْنا بِجِوارِ هذِه العائِلَة فَنَظَر صدِيقى الى افْرادِها واحِداً واحِداً ، وكان المُصَوّر يَبْتَسِم لنا ابتِسامَة إغْرَاء بِخَجَل يُقَدِّمُها لنا إعْلانا عن بِضاعَتِه ومالَ عَلَيّ صديقى وقال :

— هل لك أنْ نَتَصَوَّر ؟

فَدُهِشْتُ من طَلَبِه وأَجَبْتُ على الفَوْر

— نتَصَوَّر على قارِعَة الطّرِيق وَبِيَدِ هذا المُصَوِّر الحَقِير ! كَلاّ . . . .

ولكِن صديقى مَضَى يُحَرِّضُنِى قائِلا :

— بَلْ أرْجُوك . ألاَ تَعْلَم انّ مِنْ هَؤُلاء المُصَوِّرِين الجَوّالِين مَن يَفُوق فى تَصْوِيرِه على أمْهَرِ المُصَوِّرِين . . .

وقادَنى من يَدِى ، وَوَقَفَ بِى امَامَ المُصَوِّر الّذى تَهَلّلَ

مَحْمُود تَيْمُور

صُورَة

اِلْتَقَيْتُ ذاتَ صَيْف فى "لُوزان" بِصَدِيقى "سَمِير"، وهو مُوَظّف كبير سابِق وهاوٍ مَعْرُوف لِلتّصْوِير، شَخص مُثَقّف وطَيِّب القَلْب الى دَرَجَة الشُذُوذ. وَكُنّا نَتَقابَل كُلّ يوم تقريباً فَنَجُوب المدينة صباحاً ونذهب الى "اوشى" عَصراً فنتنَزّه فى حَدائِقِها.

وكان يوم شَدِيد الحَرارَة بِخِلاف العادَة، فَرَكِبْنا التِّرام الى "اوشى" صباحا عَلّنا نَجِد فى حَدائِقِها وَبِجِوار بُحَيْرَتِها ما يُخَفِّفُ عَنّا عَناء الحَرّ. وبعد ان اِسْتَرَحْنا فى قَهْوة المَرْفأ قُمْنا نتَمَشّى فى الحديقة فعَثَرْنا أَثْناء سَيْرِنا على مُصَوِّر ناصِب آلَتَه الفُوتُوغرافِيّة يَعْرِض على المارِّين أَنْ يُصَوِّرَهُم وكان شابّا مَقْطُوع السّاق، تُنْبِئُ مَظاهِرُه أَنّه

seat	مَقْعَد
a touch of accuracy	مَسْحَة من الإتْقان
I turned to my friend.	إنْتَحَيْتُ بِصَدِيقِي
good	جَيِّد
they (the pictures) worth tearing	تَسْتَحِقّ التَّمْزِيق
We did not like them.	لَمْ تَرُقْ لَنا
he rubs his hands	يَدْعَكُ يَدَيْهِ
his face looked sad	كان وَجْهُهُ مُكَدَّراً
his eyes were deflected	عَيْناهُ زائِغَتَيْن
trembling voice	مُرْتَجِف النَّبرات
a sad smile	إبْتِسامَة كَئِيبَة
if you be kind enough and come in the afternoon	إذا شَرَّفْتُما عَصْراً
oil paintings	الصُّوَر الزَّيْتِيَّة
to expatiate, to elaborate	يَسْهُبُ
Congratulations, my friend.	أُهَنِّئُكَ يا صاحِبِي
competence	جَدارَة
he dried his sweat	جَفَّفَ عَرَقَهُ

whose face rejoiced	الذِى تَهَلَّلَ وَجْهُهُ
prepared the tools (to make things ready)	اَعَدَّ العُدَّة
a plain smile	اِبْتِسَامَة سَاذِجَة
He fatigued us with his silly observations.	اَعْيَانا بِمُلاحَظَاتِه العَقِيمَة
naive	غَشِيم
confusion predominates his work	اِرْتِبَاك يَسُودُ عَمَلَهُ
a dozen	دَسْتَة
confusion, surprise	ذُهُول
returning	قَافِلِين
chatting with me	يُفَاكِهُنِى
rush	عَجَلَة
wallet	مَحْفَظَة جَيْبِهِ
he looked or glanced	حانَتْ مِنْهُ الْتِفَاتَة
waste basket	سَلَّة المُهْمَلات
attracted my attention	اِسْتَرْعَى انْتِبَاهِي
I rushed to it .	هَرَعْتُ إِلَيْهَا
displeased	مُمْتَعِض
You were right.	كُنْتُ مُصِيباً
You are making fun of me.	تَهْزَأ بِى
its dignity or pride	عِزَّة نَفْسِهَا
I brought closer	اَدْنَيْتُ

Easter	عِيد الفِصْح
it has led to	اَدَّتْ اِلىٰ
his whole leg was amputated	بَتْرْ سَاقِهِ بِأَكْمَلِها
his nervous system	مَجْمُوعهُ العَصَبِى
a severe shock	صَدْمَة عَنِيفَة
he lost his speech	فَقَدَ النُّطْق
clerical	عَمَل كِتابِى
he handed them to us	نَاوَلنا اِيَّاها
bad	رَدِيئَة
nervous shocks	هَزَّات عَصَبِيَّة
her gloomy eyes	عَيْناها الكَئِيبَتان
motionless	بِلا حِرَاك
persuasive smile	اِبْتِسامَة اِغْرَاء
his merchandise	بِضَاعَتهُ
would you like to have our picture taken?	هَلْ لَكَ اَنْ نَتَصَوَّر ؟
the middle of the road (in the open)	قَارِعَة الطَرِيق
mean, lowly	حَقِير
he continued to incite or persuade me	مَضىٰ يُحَرِّضِنى
I beg you, please	أَرْجُوكَ
itinerant, rover	جَوَّال

one summer	ذَاتَ صَيْف
employee	مُوَظَّف
former	سابِق
amateur	هاوٍ
photography	تَصْوير
educated	مُثَقَّف
kind	طَيِّب القَلْب
exceptional degree	دَرَجَة الشُذُوذِ
we used to meet	كُنّا نَتَقابَلْ
exploring or touring the city	نَجُوبُ المَدِينَة
afternoon	عَصْر
we take a walk (for pleasure)	نَتَنَزَّه
unusually	بِخِلافِ العَادَةِ
the streetcar	التِّرام
to practice	مَارَسَ
she blushed	إِحْمَرَّ وَجْهُها
suddenly	بَغْتَة
he is renting it	مُسْتَأْجِرُها
one of the lawyers	أَحَد المُحامِين
dangerous injury	إِصَابَة خَطِيرَة
thigh	فَخْذ
ski	المِزْلَقَة الثَلْجِيَّة

مصطلحات و جمل للحفظ

عَلَّنا (لِعَلَّنا)	perhaps we
ما يُخَفِّفُ عَنَّا عَناءَ الحَرِّ	which may relieve us from the pains of the heat
مُصَوِّر	photographer
نَاصِب آلَتَهُ الفُوتُوغْرافِيَّة	he set up his camera
مَقْطُوع السَاق	amputated leg
تُنْبِئُ مَظَاهِرُهُ	his appearance shows
فَاقَة مُدْقِعَة	abject poverty or destitution
وَجْهُهُ الأَصْفَر النَاحِل	his thin yellow face
شُعَيْرات	small hairs (whiskers)
لِحْيَتُهُ	his beard
حِلاقَة	shaving
عَلى الأَقَلّ	at least
لَيْسَتْ اَحْسَنَ مِنْهُ حالاً	she was not better than he
مُهَشَّمَة	smashed

١

محمود تيمور

صورة

ألجــزء الثــانى

القصّة في الأدب العربي

المعاصر

ثلاث قصــص قصــيرة

١ .	صــورة	محمود تيمور
٢ .	الليلة عيد	صوفى عبد الله
٣ .	ألــو . . .	محمود طاهر لاشين

5. Make idioms by adding one word to each of the following:

١. أزمة ....

٢. ميثاق ....

٣. تصفية ....

٤. طي صفحة ....

٥. اصبح الطريق ......

٦. انقلاب ....

٧. استفتاء ....

٨. له صفة ....

اتفاقيّة
القضاء على
الاحتفاظ ب
تدعيم

3. Make similar patterns:

انقسم الرأى الى ثلاث اتّجاهات.
اتّجه
عُدّة
تَوَجّهَ الشعْبُ
كثيرة
انقسمت

4. Make similar patterns:

انتهت المرحلة الثالثة بالوصول الى ميثاق القاهرة.
محادثات الوحدة
مراحل المحادثات
الوحدة الكبرى
وحدة الهدف
بِطَيّ صَفْحَة الماضى

============

تمرينات

============

1. Fill in the blanks:

١. تهدف الجامعة العربية الى .... التّعاون العربي في المسائل .... و ....

٢. قامت الجامعة العربية على أساس .... بين الدول الأعضاء.

٣. عجزت نصوص الميثاق عن سدّ احتياجات الدول العربية لأنّها .... على ....

٤. زادت .... بين الدول العربيّة في الأشهر الأخيرة.

٥. فشلت .... بين .... و ....

2. Read the following sentence, then make similar patterns by using the words listed below:

تمّ توقيع معاهدة الدّفاع المشترك.

ميثاق التعاون

تقوية

تعديل

الغاء

تحقيق

أن الجمهورية العربية المتحدة تَرْبُطُها بِالنِظَامِ الفَاشِسْتِي القائِم الان فى دِمَشْق وَحْدَة هَدَف... ولا تَعْتَبِرُ أنَّ حُكُومَةَ دِمشق الحالِيَّة تُمَثِّلُ سوريا التى وَقَّعْنا مَعَها اتِّفاقِيَّة الوَحْدَة."

١٠. وكان هذا الإعْلانُ بِمَثابَةِ إنْهاءِ مِيثاق القاهِرَة وَعَدَم إتمام الوَحْدَة.

×××××××

أسئلة

١. ما هى الجامعة العربيّة ؟
٢. ما هى أهداف الجامعة العربيّة ؟
٣. هل استطاعت الجامعة العربيّة تحقيق أهدفها ؟ لماذا ؟
٤. هل ساعد ميثاق الجامعة العربيّة على تحقيق وحدة عربيّة كاملة ؟
٥. هل نجحت تجارب الوحدة الأخيرة بين بعض الدول العربيّة ؟ لماذا ؟
٦. ما هى بعض اسباب عدم التّعاون بين الدول العربيّة ؟
٧. ما هو موقف الجامعة العربية اليوم ازاء انقسامات العرب ؟

٥. فى الفَتْرَة ما بين ٨ فِبْرايِر سنة ١٩٦٣ حتى يوم ١٧ أبْرِيل سنة ١٩٦٣ شَهِدَ العالم العربى حَوادِث هامّة حِينَ تَلاقَى فى القاهرة مُمَثِّلو قُوَى سِياسِيَّة عَرَبِيَة قَوْمِيَّة وَوَقَّعُوا مِيثاقاً من أَجْلِ الوحدة بين مصر والعراق وسوريا.

٦. بَدَأَتْ المَرْحَلَة الأُولَى من المُحادَثاتِ التَمْهِيدِيَّة ما بين ١٤ مارس و ١٧ مارس بين وُفُودِ الجمهورية العربية وسوريا والعراق. وانْتَهَتْ الى وُجودِ أَزْمَة الثِقَة فى قِيادَةِ حِزْبِ البَعْث بِسُوريا كَعَقَبَةٍ فى الطَرِيق الى الوَحْدَة.

٧. وبَدَأَت المَرْحَلَة الثانِيَة من المُحادَثات التَمْهِيدِيَّة بين ١٩ ، ٢١ مارس وانْتَهَتْ مُحاوَلَة تَصْفِيَة الحِساب القَدِيم بين الجمهورية العربية المتحدة وبين حِزْبِ البَعْث بِطَيِّ صَفْحَة الماضى والبَدْء بِصَفْحَة بَيْضاء.

٨. وبَدَأَتْ المَرْحَلَة الثالِثَة والأَخِيرَة من المُحادَثات الثُلاثِيَّة لِلْوَحْدَة ما بين ٧ و ١٧ ابريل. وانْتَهَت بِالْوُصولِ الى مِيثاقِ القاهِرَة وَوَقَّعَهُ رُؤَساء الدول الثلاث التى اشْتَرَكَتْ فى المُحادَثات وَأَصْبَحَ الطَرِيقُ مَفْتوحاً أَمامَ دَوْلَةِ الوَحْدَة الكُبْرَى الجمهورية العربية المتحدة التى تَضُمّ مصر والعراق وسوريا.

٩. أَعْلَنَ الرئيس جمال عبد الناصر "نَحْنُ لا نَعْتَبِرُ

مشْرُوعات أُخْرى لِلْوَحْدَة العربيّة،

ثانيا - اتّجاه آخَر يَرْمِى الى الِاحْتِفاظ بالجامعة العربية على ما هِى عَلَيْه،

ثالِثا - واتّجاه آخر يرمى الى تَدْعِيم الجامعة العربية وَتَقْوِيَة أجْهِزَتِها وتَعْدِيل مِيثاقها.

المُحاولات العَرَبِيَّة لِلْوَحْدَة

١. لَقَدْ كان عام ١٩٥٨ حاسِماً فى تاريخ البلاد العربيّة، إِذْ تَمَّ فيه الاتِّحاد بين بعض أعْضاء الجامعه العربيّة.

٢. فى ٤ مارس سنة ١٩٥٨ تَمَّ اسْتِفْتاء الشّعب العربى فى سوريا ومصر على الِانْدِماج فى دولة واحدة هى الجمهوريّة العربيّة المتّحدة.

٣. وفى ٨ مارس من نَفس السَّنَة تمّ تَوْقِيع ميثاق "الدول العربيّة المتّحدة" بين ج.ع.م. واليمن.

٤. ولكنّ هذه الوحدة لم تَدُمْ، ففى نهاية ١٩٦١ حدث انْقِلاب عَسْكَرِى فى سوريا وتَرَتَّبَ عليه انْفِصال سوريا من الاتِّحاد، وبعد ذلك أَنْهَتْ ج.ع.م. الاتِّحاد العربى مع اليَمَن (قَبْلَ قِيامِ الجمهورية اليمنية فى سبتمبر ١٩٦٢).

بَيْنَها عن طَرِيقِ وَضْعِ جُيُوشِها تَحْتَ قِيادَةٍ مُشْتَرَكَة.

٨. وهذا ما تَمَّ في اتِّفاقِيّات الدِّفاع المُشْتَرَك التي عُقِدَتْ في سنة ١٩٥٥ بين سوريا ومصر وسنة ١٩٥٦ بين مصر والمملكة السعودية واليمن.

٩. وقد عملت الجامعة العربية على تَحْقِيق بعض الاتِّفاقِيّات الأُخْرى المُتَعَلِّقَة بِالتَّعاوُن الاقْتِصادي والمالي بين الدول المُشْتَرِكَة فيها.

مَدَى نَجاح الجامِعَة العَرَبِيَّة

١. مَضَى على إنْشاء الجامِعَة العربيّة حَوالِي أَرْبَعَةَ عَشَرَ عاما.

٢. وكان عَلَيْها أن تُواجِهَ مَشاكِل مُتَعَدِّدَة ومُعَقَّدَة، بعضها له صِفَة سياسيّة كَمُشْكِلَة فَلَسْطِين ومشاكل تَحْرِير البلاد العربية، وبعضها له صِفَة اقْتِصادِيَّة.

٣. واشْتَدَّت الخِلافات والمُنازَعات بين الدول العربية، وظهرت أزْمَة الثِّقَة في علاقات الدول الأعْضاء.

٤. وانقَسَمَ الرَّأيُ في مُواجَهَةِ الجامعة العربية الى ثَلاث اتِّجاهات:

أوّلا – اِتِّجاهٌ يَرْمِي الى القَضاء على الجامعة العربية لأنّها فَشِلَت في تَحْقِيق أهْدافِها، ولأنّ بَقاءَها في وَضْعِها الحالي يُعْتَبَر عَقَبَة في سَبِيل

التَّطَوُّرات التى لَحِقَتْ بالجامِعَة العَرَبِيَّة

١. مِمَّا سَبَقَ ذِكره يَبْدو لنا أنَّ مِيثَاقَ الجامِعَة العربيَّة حَرِصَ على سِيادَة كُلِّ دولة من الأعضاء، ولم يُنْشِئْ وحدة عربية سِياسِيَّة.

٢. ولهذا عَجَزَت نُصوص الميثاق عن سدِّ احْتِياجات الدول العربية وبِصِفَة خاصَّة فى الدِّفاع والاقتصاد.

٣. وهذا ما حَدا بِدُوَل الجامعة العربية الى مُحاولة تَقوِية العلاقات القانُونِيَّة التى بينها، وبِصِفَة خاصَّة فى شُئُون الدِّفاع والاقْتِصاد.

٤. فَفِى عام ١٩٥٠ تمّ تَوْقِيع مُعاهَدَة الدِّفاع المشْتَرَك والتَّعاوُن الاقتصادى بين دول الجامعة العربيَّة وقد تمّ تَعدِيلَها فى سنة ١٩٥٩.

٥. ووقَّعَ هذه المعاهده الأردن والمملكة العربية السعودية والجمهورية العربية المتحدة ولبنان واليمن.

٦. ولقد أثْبَتَت التَّهدِيدات المُتَعَدِّدَة التى تَعَرَّضَت لها الدّول العربية قُصور هدا الميثاق عن المُحافَظَة على اسْتِقْلال البلاد.

٧. فكان مِنَ الطَّبِيعِى أن تَفَكِّرَ الدُوَل العربية فى الانتِقال الى مَرْحَلَة يَتِمّ فيها التَّعاون العَسْكرِى

أهْدَافُ الجَامِعة العَرَبِيَّة

١. يُمْكِنُ القَوْل بِصِفَة عامَّة أنَّ أهْدَافَ الجامِعَة العربيّة قد وُجِدَت لِلدِّفاع عن مَصالِح الدّول الاعْضاء من ناحِيَة، وعن مصالح المُجْتَمَعِ العربى من ناحِيَة أخرى.

٢. ويُمْكِنُ تَلْخِيص هذه الاهْداف على النَّحْوِ الآتى :

ا. صِيانَة استِقْلال الدّول الأعْضاء

ب. المُحافَظَة على السّلام والأَمْن العربى

جـ. تَحقِيق التَّعاوُن العربى فى المَسائِل السِّياسِيَّة

د. تحقيق التّعاون العربى فى المسائل الاقْتِصَادِيَّة والاجْتِماعِيَّة

هـ. النَّظَر فى مصالح المُجْتَمَعِ العربى بِصِفَةٍ عَامَّة

٣. وتَقُوم الجامِعَة العربية على المَبادِئ الآتِيَة :

ا. المُساوَاة بين الدول الأعضاء

ب. المُحافَظَة على سِيادَة الدول الأعضاء

جـ. مَبْدَأ عَدَم التَّدَخُّل.

د. فَضّ المُنازعات بِالطُّرُق السِّلْمِيَّة

هـ. المُساعَدَة المُتَبادِلَة

مصطلحات و جمل للحفظ

الدِفاع عَن مَصالِح الأَعْضاء مِنْ ناحِيَةٍ، وَعَنْ مَصالِح المُجْتَمَعِ العَرَبى مِنْ ناحِيَةٍ أُخْرَى.	defending the interests of the members on the one hand, and the interests of the Arab society on the other
مَبْدَأ عَدَم التَدَخُّلِ	the principle of non-interference
يَبْدو لنا أَنَّ المِيثاقَ حَرِصَ على سِيادَةِ كُلِّ دَوْلَة.	It would seem to us that the charter has emphasized the sovereignty of each nation.
وهذا ما حَدا بِالدُّوَلِ الى تَقْوِيَةِ العَلاقاتِ القانُونِيَّة.	And this is what pushed the nations to strengthen the legal relationships.
مَضَى على إِنْشاءِ الجامِعَةِ العَرَبِيَّةِ حَوالِى أَرْبَعَةَ عَشَرَ عاما.	About fourteen years have passed since the Arab League was established.
اِتِّجاهٌ يَرْمِى الى القَضاءِ على الجامِعَةِ العَرَبِيَّة.	a trend which aims at the extermination of the Arab League
المَرْحَلَة الأُولَى مِنَ المُحادَثات التَمْهِيدِيَّة.	the first phase of the preliminary talks

الفصل السّابع

- أهْدافُ الجامِعَةِ العربيّةِ ومُبادِؤُها
- التَّطَوُّراتُ التى لَحَقَتْ بالجامِعَةِ العَرَبِيَّة
- مَدَىٰ نَجَاح الجَامِعَة العَرَبِيَّة
- المُحاوَلاتْ العَرَبِيَّة لِلْوَحْدَة

3. Make similar sentences:

كلّ عربيّ يشعر بأنّه عضو فى أمّة واحدة.

يؤمن

جزء من

الوطن العربى

كلّ العرب

4. Make similar sentences:

انّ ضغط الظروف الاقتصادية أدّى الى تشجيع التجارة.

الحربية

تعطيل

ازدهار

انّ سوء

انهيار

5. Use each of the following masdars in a sentence:

١. قيام

٢. تكوين

٣. نجاح

٤. تشجيع

٥. أهمّيّة

٦. وجود

٧. التّضامن

٨. ازالة

تمرينات

1. Fill in the blanks with suitable words:

١. من الواضح أنّ هناك بعض.......... فى ميثاق الجامعة العربيّة.

٢. كلّ عربى يشعر بأنّه.......... فى أمّة...... ...... واحدة.

٣. تهدف حركة الوحدة العربيّة الى .... وتهدف الجامعة العربيّة الى ....

٤. تزداد الوحدة بين العرب ....

2. Read the following sentence, then make similar patterns.

الجامعة العربيّة تستند الى تضامن الشعوب العربيّة.

القوميّة

الوحدة

تعتمد على

تعاون

العرب

١٦. ثمّ تولّت لجنة فَرْعِيّة سِياسِيّةَ وَضْع مشروع ميثاق الجامعة العربيّة الذى تَمَّ إقْرَاره بالإجْماع فى ١٩ مارس سنة ١٩٤٥.

×××××××

أسئلة

١. ما هو العامل الأوّل فى اثارة موضوع الوحدة العربيّة ؟
٢. ما هو المعنى الحقيقى للوحدة العربيّة ؟
٣. هل يمكن التّغلّب على العراقيل التى تقف فى وجه الوحدة الشّاملة للعرب ؟ لماذا ؟
٤. ما أسباب تدخّل بريطانيا فى مسألة انشاء جامعة عربيّة ؟
٥. ما هى الاسس التى قام على اساسها بروتوكول الاسكندريّة ؟

٨. ومن هذه العوامل نرى الإنفصاليّة والقوميّة المحليّة، وأنظمة الحكم المختلفة، والمصالح الاقتصاديّة.

٩. ولقد أظهرت الحرب العالميّة الثانية أهميّة المنطقة العربيّة خصوصاً منطقة قناة السّويس.

١٠. ورأت بريطانيا أنّ من مصلحتها في ذلك الوقت أن تسعى لكسب الدول العربيّة عن طريق مساعدتها في تكوين اتّحاد عربي.

١١. في عام ١٩٤٤ دعت الحكومة المصريّة الى عقد لجنة تحضيريّة لمؤتمر عربي عام.

١٢. واجتمعت اللّجنة بالأسكندريّة واشتركت فيها سوريا ولبنان والاردن والعراق والمملكة السّعودية العربيّة ومصر.

١٣. ووضعت اللّجنة الأسس التي تقرّر أن تقوم عليها جامعة الدول العربيّة، فيما عرف ببروتوكول الاسكندريّة.

١٤. وقد حرص البروتوكول على إزالة مخاوف العناصر الإنفصاليّة التي كانت تعارض الوحدة العربيّة الكاملة ولا تخضع لسلطة عربيّة عليا.

١٥. وأكّد البروتركول أنّ الجامعة المقترحة تقوم على التّعاون الاختياري بين الدول العربيّة وعلى المساواة بينها.

نَشْأَةُ جَامِعَةِ الدُوَل العَرَبِيَّة

١. كان وُجُودُ الجامِعَة العربيّة وَنَشَاطُها وَمَدَى ما حَقَّقَتْهُ من نَجاحٍ مَحَلّ مُناقَشاتٍ فى كَثِيرٍ مِنَ الأَوْساط.

٢. وبِالرَّغْمِ من بعض النَّقَائِص التى فى مِيثاق الجامِعَة العربيّة، فَهِيَ تَسْتَنِدُ الى تَضامُنٍ وَثِيقٍ بين الشّعوب العربيّة.

٣. والقَوْمِيَّة العربيّة هى أَساسُ حَرَكَةِ الوَحْدَة العربيّة، فكلّ عَرَبِى يَشْعُرُ بأَنَّهُ عُضْوٌ فى أُمَّة واحِدَة كَوَّنَها التّارِيخ وتَشْتَرِكُ فى اللّغَة والدِّين والحَضارَة.

٤. وَلِحَرَكَةِ الوحدة العربيّة أُصُولٌ قَوِيَّة فى الحَياة الاجْتِماعِيَّة لِلشعوب العَرَبِيَّة.

٥. وَكانَ من نَتِيجَة المَخاطِرِ التى تُهَدِّد العالَم العربى، أَنْ زادَ التَّضَامُن بين الشَّعْب العربى.

٦. كما أَنَّ ضَغْطَ الظُّرُوفِ الاقْتِصادِيَّة أَدَّى الى تَشْجِيع التِّجارَة والصِّناعَة والزِّراعَة بين الدول العربيّة.

٧. والى جانب هذه العوامل المُؤَيِّدَة لِلْوَحْدَة العربيّة، هناك أَيْضاً عَوامِل أُخْرَى تُعَرْقِلُ قِيامَ هذِهِ الوَحْدَة.

It resulted in the crisis of confidence (or trust).	انْتَهَتْ الى وُجُودِ أَزْمَةِ الثِقة.
the attempt to liquidate (or settle) the old account	مُحَاوَلَة تَصْفِيَةِ الحِسَابِ القَدِيم.
It was an indication to end (or terminate) the Cairo Charter.	كان بِمَثابَةِ إنْهَاء مِيثَاق القاهِرَة.

مصطلحات و جمل للحفظ

the Arab League	جامعة الدول العربيّة
the subject of discussions in many circles	محلّ مناقشات فى كثير من الأوساط.
despite some deficiencies (or gaps)	بالرّغم من بعض النقائص.
Solidarity has increased among the Arab people.	زاد التضامن بين الشعب العربى.
There are also other factors which hinder the fulfillment of unity.	هناك أيضاً عوامل أخرى تعرقل قيام الوحدة.
Among these factors you find secessionism and local nationalism.	من هذه العوامل نرى الانفصاليّة و القوميّة المحليّة.
The protocol was careful to eliminate the fears of the secessionist elements.	حرص البروتوكول على إزالة مخاوف العناصر الانفصاليّة.
The proposed league is based on voluntary cooperation.	الجامعة المقترحة تقوم على التعاون الاختيارى.
the Arab League Charter which was unanimously approved	ميثاق الجامعة العربيّة الذى تمّ إقراره بالإجماع.

الفصل السادس

جامعة الدول العربية

============

تمارينات

============

1. Fill in the blanks with suitable words:

توجد بين العرب .... مختلفة وقويّة، مثل .... و .... و ....

كان .... الحكّام .... من أسباب .... الدولة العربيّة.

2. Give the synonym of each of the following words:

شتّى .... صلات ....

معظم .... جهات ....

أقطار ....

يتميز العرب بطابع مشترك بينهم.

3. Substitute:

المسلمون

المسيحيّون

بعادات وتقاليد

4. Write a short essay on one of the following topics:

a. The ancient Egyptian civilization
b. The rise and spread of Islam.
c. Arab unity

الأُورُبِّى . وَمَرَّةً أُخْرىٰ نَاضَلَ العرب حتّى حَصُلُوا على اسْتِقْلالِهم.

×××××××

أسئلة

١. ما هى العوامل التى تشترك فى خلق الشّعور بالوحدة بين العرب ؟

٢. ما الدّور الذى لعبه الاسلام فى توحيد العرب ؟

٣. ما هى بعض المشكلات التى تعترض سبيل الوحدة العربيّة ؟

٤. هل تعتبر وحدة اللّغة من عوامل وحدة الشّعوب فى العالم ؟

٥. متى تَوَحَّدَ الوطن العربى لِأَوَّل مَرَّة ؟

٦. هل تظنّ أن الدّين يصلح أن يكون أساسا لوحدة كاملة ؟

٧. هل جميع العرب مسلمون ؟

ثانيا ـ وَحْدَةُ العادَات والتَّقَالِيد

مِنَ الأُمُورِ التى تَلْفِتُ نَظَرَ المُسافِرِ بين أَقْطارِ الدّول العربيّةِ هى انْتِشار عادات واحِدَة وَتَقالِيد مُتَشابِهَة بين العرب أيْنما وُجِدُوا. فالعرب جَمِيعاً من المحيط الأطلنطى الى الخليج العربى يَتَمَيَّزُون بِطابِع خاص ومُشْتَرك بَيْنَهُم. فَمَثلاً يَتَّفِقُ العرب فى مَراسِيم التَّحِيَّة والأفْراح والجَنازات والحَج ومِيلاد الطِّفْل، كما يَتَّفِقُون فى أَنْواع مُعَيَّنَة من الطّعام والغِناء والمُوسِيقىٰ، وغير ذلك من العادات والعَقائِد.

ثالثا ـ وَحْدَةُ التَّارِيخ

لِعَلَّكَ تَعَلَّمْتَ من دُرُوسِ التَّارِيخ كَيْفَ تَحَوَّلَ العالم العربى الى وَطَن واحِدٍ تَحْتَ رَايَةِ الإسْلام، ولمّا ضَعُفَ خُلَفاء المُسْلِمين وحُكّامُهُم بِسَبَبِ تَفَرُّقِهِم وتنازُعِهِم، انْقَسَمَ الوطن العربى الى وِلايات صغيرَة، وَتَعَرَّضَ العرب بعد ذلك لِغَزْوِ الصَّلِيبِيّين والمغُول.

ثُمَّ جاء الأتْراك العُثْمَانِيُّون، وأخْضَعُوا مُعْظَمَ الوطن العربى لِسُلْطَانِهِم فساءَت أحْوال العرب، ولم يَلْبَث العرب أنْ ثاروا ضِدَّ الاسْتِعْمار التُّرْكِي ونَجَحَتْ ثَوْرَتُهُم فى جِهات كَثِيرَة، ولَكِن سَرْعان ما وَقَعَتْ الأَقْطار العربيّة فَرِيسَة لِلاسْتِعْمار

العَوامِلُ التِى تُساعِدُ عَلىٰ وَحْدَةِ الوَطَنِ العَرَبِى

اذا ذَهَبْتَ الى البلاد العربيّة وانْتَقَلْتَ بين أَجْزائِها فإنَّكَ تَشْعُرْ بِأَنَّ هُناك رَوابِط مُخْتَلِفَة تَرْبط بين كُلِّ عربى وأَخِيهِ، وهذا لَيْسَ بِغَرِيبٍ، فالعرب يُكَوِّنون أُمَّة واحِدَة وهم من أَصْلٍ واحِد.. وقد ساعَدَ على الشُّعُورِ بِوَحْدَةِ الأُمَّةِ العربيّة عَوامِل شَتَّىٰ أَهَمُّها :

أوّلا — وَحْدَةُ الحَضارَة

لا شَكَّ أَنَّكَ سَمِعْتَ عن الحَضارات القَدِيمَة التى نَشَأَتْ ونَمَتْ فى جِهات مُخْتَلِفَة من الوطن العربى — فى وادى النّيل، على شَواطِئِ البحر المتوسّط، وفى العراق. وقد اتَّصَلَت هذه الحضارات بَعْضها بِبَعْض وتَبادَلَت شُعُوبُها العُلومَ والفُنون وغير ذلك.

وأخذت هذه الصِّلات تَنْمُو وتَزْدَاد حتّى ظَهَرَ الإِسْلام فَأَصْبَحَتْ غالِبِيَّة هذه الشّعوب تَدِينُ بِدينٍ واحِدٍ وتَتَكَلَّم لُغَة واحِدَة هى لُغَة القرآن، يَتَكَلَّمُها المُسْلِمْ والمَسِيحِى.

مصطلحات و جمل للحفظ

Many factors have contributed to the feeling of unity.	يُساعِدْ على الشُعُورِ بِالْوَحْدَةِ عَوامِلْ شَتَّىٰ .
These civilizations contacted one another.	اِتَّصَلَتْ هَذِهِ الحَضاراتْ بَعْضُها بِبَعْض .
The majority of these people adopted one religion.	أصْبَحَتْ غالِبيَّةُ هذه الشُعُوبِ تَدينْ بِدِينٍ واحِدٍ .
unity of civilization (culture).	وَحّدة الحَضارَة
unity of customs and traditions	وَحْدَة العادات وَالتَقالِيد
unity of history	وَحْدَة التارِيخ
The Arabs have common greeting procedures.(lit. The Arabs agree upon the greeting procedures).	يَتَّفِقْ العَرَبُ فى مَراسِيم التَحِيَة .
The Arabs did not hesitate to revolt..	لَمْ يَلْبَثْ العرب أنْ ثارُوا .
But very quickly (they) became the victims of colonialism	وَلَكِن سَرْعانَ ما وَقَعَت فَرِيسَة لِلْإسْتِعْمار

++++++++++++

الفصل الخامس

++++++++++++

العوامل التى تؤكد وحدة الوطن العربي

٣. لان القاهرة مركز قديم للثقافات العربية والاسلامية.

٤. نعم يتكلّم السودانيون العربيّة.

٥. نعم هم يدنيون بالاسلام.

6. Summarize your trip to the North African Arab countries.

7. Compare briefly one Arab country in North Africa with another one in Asia.

جمهوريّة الجزائر فيها ....
جمهوريّة اليمن فيها ....
فى امارة الكويت ....

3. Read the following sentence, then make similar patterns.

اذا زرت هذه البلاد انّك تجد تنوّعا كبيرا فى نشاط الناس .

اذا واصلت رحلتك
اذا انتقلت بين جهات الجزيرة
اذا قمت بزيارة المدن

4. Choose the synonym of each word in the right column from those in the left column:

زاويه	مركز
مياه جوفية	ركن
يتدفق	تشرف على
مكانة	ينابيع
تطل على	يجرى

5. Ask questions to which the following are the answers:

١ . أرض الدلتا وأرض الوادى من أخصب الأراضى .
٢ . نعم المياه الجوفيّة متوفّرة فى الصحراء العربية.

تمرينات

1. Fill in the blanks with suitable words:

١. يختلف الانتاج .... فى الوطن العربى
من .... الى ....
٢. يتوفّر انتاج .... فى السّودان وج.ع.م.
٣. تنتج اليمن ....
٤. الكويت السعوديّة العربيّة والعراق غنيّة
جدّا بـ..........
٥. يمكن أن نسمّى البلاد العربيّة وحدة ....
ووحدة ....
٦. من الممكن أن تقوى وحدة الدول العربيّة اذا
تعاونت فى تنفيذ المشروعات ....
تعمل على زيادة .... الزّراعى
والصّناعى.

2. Read the following sentence, then make similar patterns.

فى جمهورية تونس أربعة ملايين نسمة.
جمهورية سوريا
المملكة اللّيبيّة
جمهورية العراق

٨. عاصمة جمهورية تونس هى مدينة تونس ، وعاصمة الجزائر هى مدينة الجزائر، وهى أيضا ميناء تُجَارِى، وعاصمة المغرب هى الرَّباط، والدَّارُ البَيْضاء أَكْبَرُ مُدُنِها .

×××××××××

أسئلة:

١. متى حصلت الجزائر على استقلالها ؟
٢. ما هو أهمّ مشروع تقوم ج٠ع٠م٠ ببنائه الآن ؟
٣. كم يبلغ عدد سكّان ج٠ع٠م٠ ؟
٤. ما هو الدّور الذى تلعبه ج٠ع٠م٠ فى تقدّم الدول العربية ؟
٥. ما هى أهميّة قناة السّويس ؟
٦. ما هى الرّوابط التى تربط السّودان بـج٠ع٠م٠
٧. أين تقع ليبيا ؟
٨. هل فى تونس مدن كبيرة كثيرة ؟

مدرسة بو عنانيا — فاس   المملكة المغربية

أَقْطارُ المَغْرِبِ العَرَبِى

جُمْهُورِيَّة تونس ـ الجَزائِر ـ المَمْلَكَة المَغْرِبِيَّة

١. تَشْغل أقْطار الغرب العربى الجزء الشّمالى من قارة افريقيا .

٢. ويَحُدُّها البحر من ثلاث جِهات: البحر المتوسّط من الشّمال، وخليج قابِس من الشّرق ، والمحيط الأطلنطى من الغرب.

٣. فى جمهوريّة تونس أربعة ملايين نسمة ، وعشرة ملايين فى كُلٍّ من الجزائر والمَغْرِب.

٤. اذا أنت قمْتَ بِرِحْلَة فى هذه البلاد، وعَبَرْت أرضها من الشّمال الى الجنوب، فانّك تَجِد تَنَوُّعاً كبيراً فى نَشاط النّاس.

٥. ففى المَناطِق السّاحِلِيَّة تَجِد القُرَى آهِلَة بالسُّكان الذين يَزْرَعُون القَمْح والخُضر والكُروم، خُصوصا مَزارِع الزَّيْتُون.

٦. ووراء هَذِهِ السُّهول تَبْدُو مُرْتَفَعات أَطْلَس ، وعلى سُفُوحِها الغَابَات.

٧. واذا واصلت رِحْلَتك جَنوبا وجدت نَفْسَك فى أرضٍ مُخْتَلِفَة تَتمَيَّزُ بِالأَغْنَام التى تُقَدَّرُ بالمَلايين . وَصَحْراء الجزائِر غَنِيَّة بالبترول .

المَمْلَكَة اللّيبِيَّة

١. هى مملكة مُسْتَقِلّة تَكَوَّنت فى عام ١٩٥٢ وهى تتألّف من وِلايات ثَلاث هى بَرْقَة، وطرابُلْس، وَفَزّان.

٢. لِيبْيا تطلّ على البحر المتوسّط، ومن الشّرق تُجاوِرها الجمهوريّة العربية المتحدة، ومن الغرب تُونِس والجَزائِر.

٣. وَبالرَّغْمِ من مِساحَتِها الشّاسِعَة فانّ عَدَدَ سُكّانها لا يزيد عن مليون نسمة، أى ما يُعادِل سكّان مدينة الأسكندريّة.

٤. وتُعْتَبَرُ المملكة اللّيبيّة فَقِيرَة جدّا فى مَوارِدِ المياه، فالْيَنابِيع مَحْدودَة جدّا، ولذلك تَتَرَكَّزُ غالِبيَّة السّكان فى المَنْطِقَة السّاحِلِيَّة.

٥. أهمّ مدينة فى ولاية بَرْقَة هى بِنْغازِى، كما تقع مدينة طرابلس على السّاحل

٦. وتَسْتَعين المملكة اللّيبيّة بِبَعْض المُدَرِّسين من ج.ع.م. لِلتَّعْليم بِمَدارِسِها وجامِعَتِها.

المملكة الليبية طرابلس

١٢. وَمِنَ عَلامات التَّقَدُّم الصِّناعِى فى ج.ع.م. أنَّها تُنْتِجُ السَّيارات والطّائِرات وغَيْر ذلك من الصّناعات الثَّقِيلَة.

=================
جُمْهورِيَّة السُّودَان
=================

١. تَشْغل جمهوريّة السّودان مِساحَة كبيرة من الأرض، وهى تقع فى الطَّرَفِ الجنوبى مبن ج.ع.م.

٢. يَجْرِى فيها نهر النّحيل وروافِدُه، وهو يَتَدَفَّقُ من الجنوب الى الشّمال حتّى يدخل أرض مصر.

٣. وُيقَدَّرُ شَعْب السّودان بِعَشْرَة ملايين ونِصْف مليون نسمة، وهم يَتكَلَّمُون العربيّة ويَدِينُون بالإِسْلام.

٤. بين السّودان والجمهوريّة العربية المتّحدة مَصْلَحَة مُشْتَرَكَة فى مِياهِ النّيل الذى يَرْبط بَيْنَهُما وعليه تَغتَمِدُ حياة غالِبيَّة السّكان.

٥. لِلزّراعة مَكانَة هامَّة فى نَشاط أهْل السّودان، والقُطْن أهَمّ الغلّات الزِّراعِيَّة.

٦. الخَرْطُوم هى العاصِمة السّودانيّة، وأهم الموانى بُورسُودان على البحر الأحمر.

٤. والدّلتا على هَيْئَةِ مُثَلَّثٍ رَأْسُه عند القاهرة وقاعِدَتُه عند البحر المتوسّط.

٥. أرض الدّلتا وأرض الوادى من أخْصَبِ الأراضى.

٦. أمّا الصَّحراء الغربيّة فَتَشْغَل ثلاثَة أَرْباع الجمهوريّة، وبها مُنْخَفَضات وَواحات هامَّة، والمِياه الجَوْفِيَّة مُتَوَفِّرَة وَعَلَيْها يَقُوم مَشْرُوع الوادِى الجَدِيد.

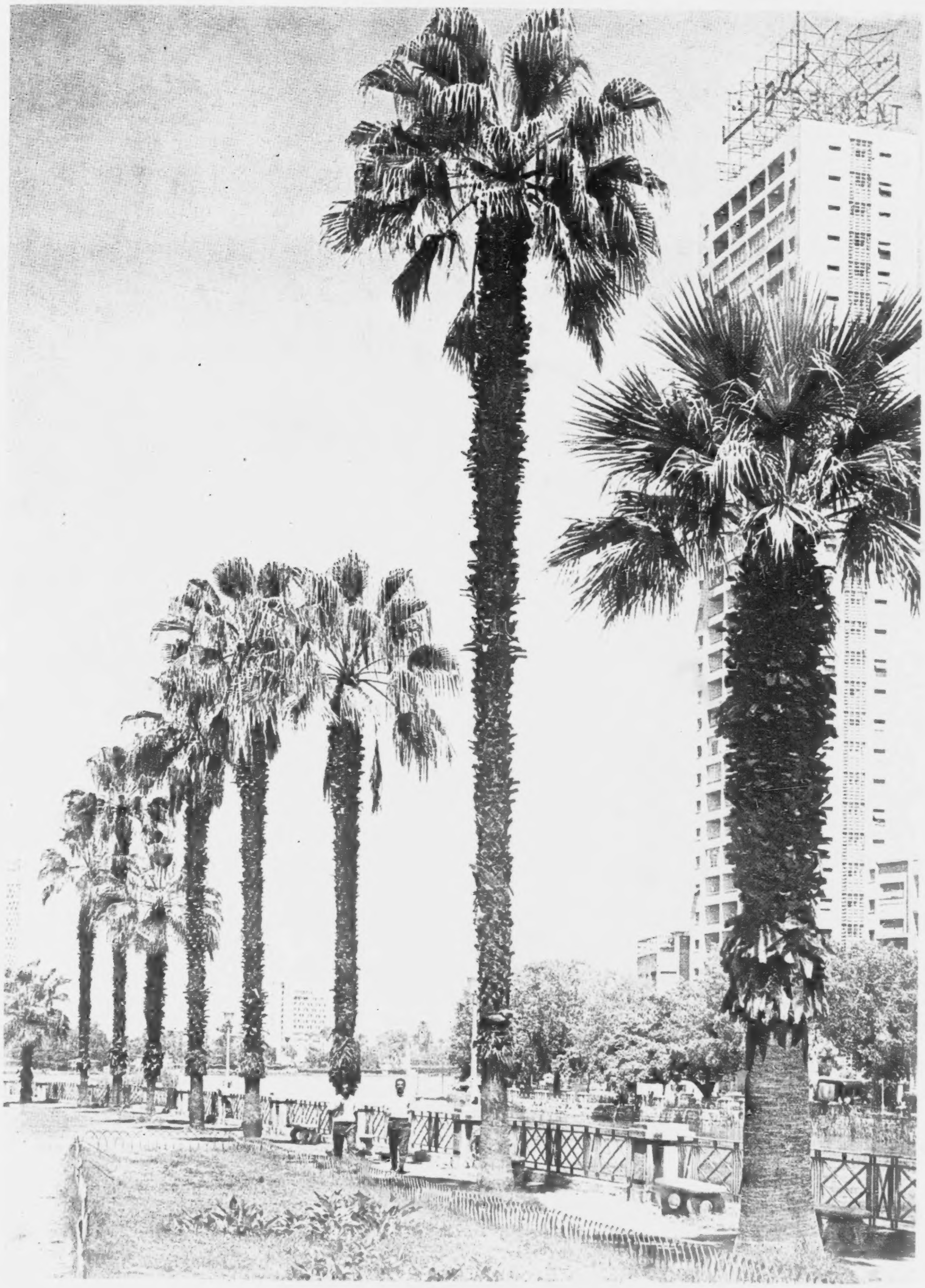
٧. يبلغ عدد سكّان الجمهوريّة حوالى خَمْسَة وعشرون مليون نسمة.

٨. وعاصمتها هى مدينة القاهرة التى يبلغ عدد سكّانها أربعة ملايين. وهى أكْبَرُ مُدُنِ الشّرق الأوسط، وهى مَرْكَز قدِيم لِلثَّقافات العربيّة والإسْلاميّة.

٩. نَظَراً لِلنَّهْضَة الشّامِلَة التى تقوم فى الجمهوريّة العربيّة المتّحدة فَلَيْسَ بِغَرِيب أنْ نراها تَقُوم بِمُساعَدَة الدول العربيّة وتَزْوِيدِها بالمُدَرِّسين والخُبَرَاء الفَنِّيين.

١٠. كما تُرْسِل الدول العربيّة أبْناءَها الى جامِعات ج.ع.م. خُصوصاً الجامِعَة الأزْهَرِيَّة.

١١. الإسْكَنْدَرِيَّة هى أكبر الموانِى؛ وتقع على البحر المتوسّط، ويُطْلَقْ عليها أسم "عَروس البَحْر"، ويزيد عدد سكّانها عن مليون نسمة.



[illegible]

الدول العربيّة فى افريقية

الدول العربيّة التى تقع فى افريقية هى :

١. الجُمْهوريّة العربيّة المتّحدة

٢. جُمْهُوريّة السُّودَان

٣. المملكة اللّيبيّة

٤. جمهوريّة تُونِس

٥. الجَزائِر

٦. المملكة المَغْرِبيّة

الجمهوريّة العربيّة المتّحدة

١. تقع ج.ع.م. فى الزّاوِيَةِ الشّماليّة من قارّة افريقية.

٢. وتُعْتَبَرُ المَدْخل الرّئيسىّ لِقارّة افريقية من الشّمال.

٣. تَنْقَسِمُ ج.ع.م. الى أربَعَةِ أقسام جُغرافِيّة: الوادِى والدِّلتا والصّحْراء الشّرْقيّة والغَرْبيّة وشِبه جَزيرَة سِيناء.

She seeks the assistance of some teachers.	تَسْتَعِينُ بِبَعْضِ المُدَرِّسين .
You find a great variety in the activities of the people.	تَجِد تَنَوُّعاً كَبِيرا فى نَشاطِ السُّكَّانِ .
The villages are populous.	القُرَىٰ آهِلَة بِالسُّكَّان .

مصطلحات و جمل للحفظ

بِها مُنخَفَضات وَواحات هامَّة.	It has depressions and important oases.
هى اكبَر مُدُنِ الشَّرقِ الأوسَط.	It is the largest city in the Middle East.
لَيسَ بِغَريبٍ أن نَراها تَقُومُ بِمُساعَدَةِ الدُّوَلِ العَرَبيَّة.	It is not strange to find her helping the Arab countries.
يُطْلَقُ عليها اسْم "عَرُوس البَحْر."	It is called "the bride of the sea."
نَهْرُ النيلِ وَرَوافِدُه .	the River Nile and its tributary.
يَتَكَلَّمُونَ العَرَبيَّةَ وَيَدِينُونَ بالإسْلام.	They speak Arabic and adopt Islam.
بَيْنَهُما مَصْلَحَةٌ مُشْتَرَكَة.	There is a common interest between both of them.
هى مَمْلَكَةٌ مُسْتَقِلَّة	She is an independent kingdom.
اليَنابِيع مَحْدُودَة جِداً	Water springs are very limited.

+++++++++++++++

الفصل الرّابع

+++++++++++++++

دِراسَة مُبَسَّطَة لِلدّوَلِ العَرَبيّة

٢

الدّوَل العَرَبيّة في افْرِيقِية

4. Ask questions to which the following are the answers:

١. تعتمد العراق فى الزراعة على نهرى دجلة الفرات.

٢. سوريا والعراق وفلسطين والمملكة السّعودية تحيط بالأردن.

٣. يعتبر لبنان من أحسن مناطق السياحة فى العالم لأنه يتميّز بالمناظر الطبيعيّة الجميلة.

٤. لعبت سوريا دورا هاما فى التاريخ القديم بحكم موقعها الجغرافى.

٥. يقال أنّ دمشق أقدم مدينة فى العالم.

5. Substitute:

لبنان بلد سياحى واصطيافى معا.

سوريا زراعى
دولة واجتماعى
العراق قطر
صناعى جمهوريّة
ج.ع.م.

6. Write a short letter to your friend describing for him your visit to the Arab countries.

7. Write a telegram to your friend in Beirut asking him to meet you at the airport. Don't forget to mention the name of the airline, the flight number, and the exact time of arrival.

٥. لبنان بلد .... ممتاز.

٦. كانت سوريا .... دولة عربيّة تندمج في
.... مع مصر.

2. Substitute:

أي ما يعادل ضعف سكان القاهرة.

نصف
بيروت
ربع
ثلاثة أضعاف
خمس
العالم

ربعهم
مساحة
أفريقيا
باريس
نصفهم
يساوي

3. Make similar patterns:

يشقّ أرض العراق نهرا دجلة والفرات.

يشق أرض مصر
يشق أرض لبنان
يشق أرض السودان
يشق أرض سوريا

أسئلة

١. ما هى أهمّ أنهار العراق ؟
٢. ما فى أهمّ ثروات العراق ؟
٣. بماذا اشتهرت بغداد فى عصورها الأولى ؟
٤. من يكّون معظم سكّان الأردن ؟
٥. هل الأردن دولة متقدّمة ؟
٦. بماذا يشتهر لبنان ؟
٧. ما أهميّة سوريا فى العالم العربى ؟
٨. متى انسحبت سوريا من الاتّحاد العربى ؟

تمرينات

1. Fill in the blanks with suitable words:

١. يبلغ عدد سكّان القاهرة .... عدد سكّان العراق.
٢. كانت الجمهوريّة العراقيّة مهدا ....
٣. ما زالت الأردن فى حاجة الى ....
٤. تتبع الجمهوريّة اللبّنانيّة .... الحياد مع الدول العربيّة.

الجُمْهورِيَّة العَرَبِيَّة السُّورِيَّة

١. تَقَعُ على الطَّرَفِ الغَرْبى مِن قارَّة آسيا، ويبلغ عدد سكّانها نحو أربعة ملايين ونصف مليون نسمة.

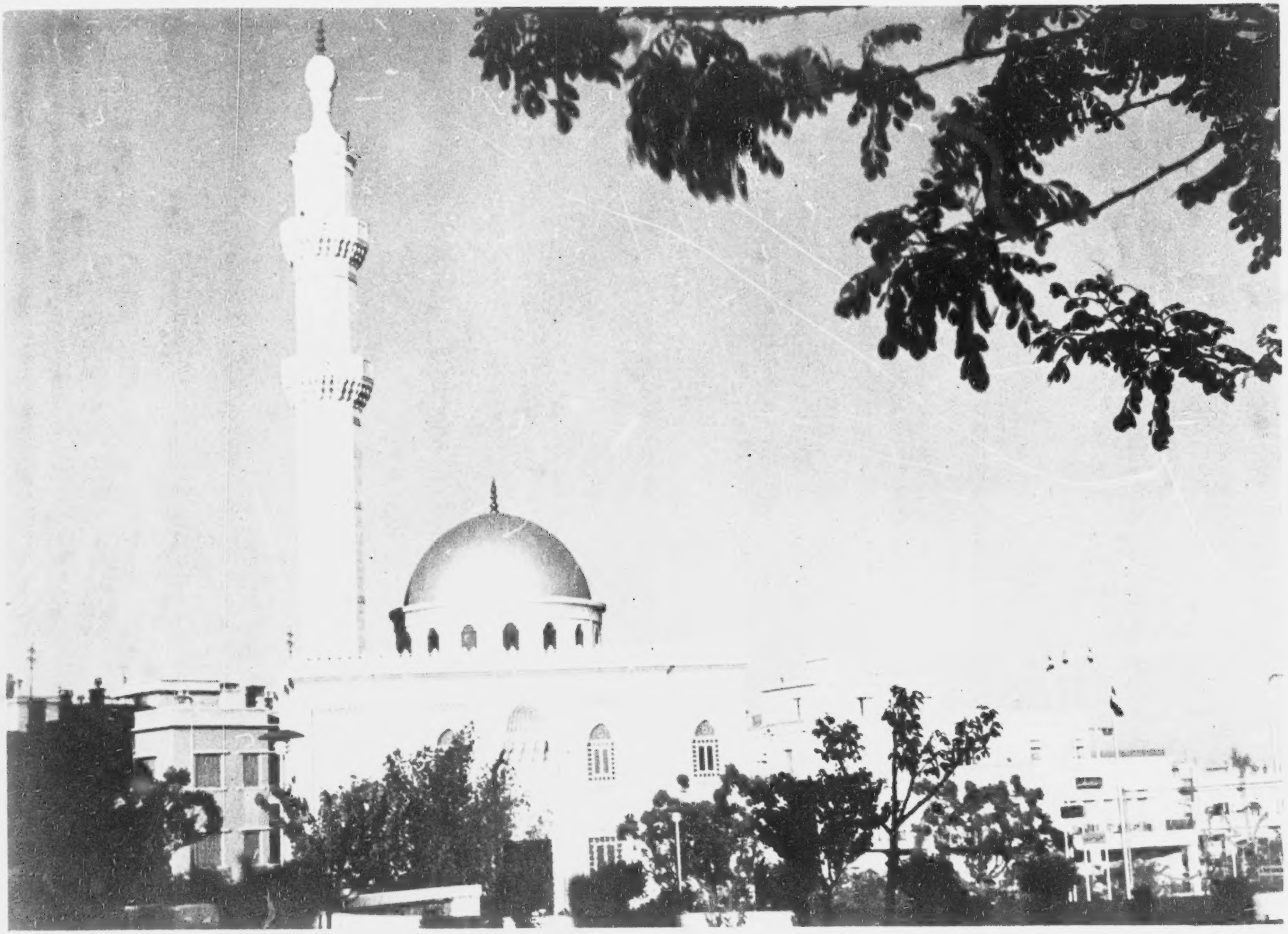
٢. يَحُدُّها شمالا تُرْكِيا وجنوبا المملكة الأردنيّة وفلسطين وشرقا العراق وغربا لبنان والبحر المتوسّط.

٣. سوريا بَلَد سِياحِى واصْطِيافِى معاً، وَبِحُكْم مَوْقِعِها الجُغْرافِى لَعِبَت سوريا دَوْراً هاماً فى التّارِيخ القَدِيم.

٤. عاصمة سوريا هى دِمَشْق، وَيُقال انّها أَقْدَم مَدِينَةٍ فى العالم.

٥. وَبِها مُدن كَبِيرَة مِثْل حِمْص وحَلَب واللّاذِقِيّة، وهى ميناء على ساحِل البحر المتوسّط.

٦. ظلّت سوريا جزءًا من ج.ع.م. حتّى سنة ١٩٦١ عندما انْسَحَبَت من الاتِّحاد.



جامع الروضة فى دمشق

الجمهورية العربية السورية

٣. وتَتَمَيَّزُ جمهوريّة لبنان بِمَناظِرِها الطَّبيعِيَّة الجَميلَة، وفَوْقَ سُفوحِها تَنْمُو أشْجارُ الجَوْزِ وَاللَّوْزِ والصَّنَوبَر والأَرْز.

٤. لِذَلِكَ يُعْتَبَرُ لبنان من أَحْسَن مَناطِقِ السِّياحَة والاِصْطِياف في العالَم، يَقْصُدُها عدد كبير من أَبْناء العرب في كلِّ عام.

٥. وَنَظَراً لِمَوْقِع لبنان على البحر، يَشْتَغِل بعض السُّكان بِنَشاط تُجارِي.

٦. وميناء بَيْرُوت هو الميناء التِّجارِي الأَوَّل، وهو أيْضا العاصِمَة.

فَلَسْطِين

١. تُحِيطُ الدول العربيّة بِفَلَسْطِين من جِهاتِها الشَّمالِيّة والشَّرْقِيَّة والجَنُوبِيَّة.

٢. في عام ١٩٤٨ إِسْتَطاعَ اليَهُودُ السَّيْطَرَة على جُزْء من أَرْض فلسطين.

٣. تُشْرِفُ المملكة الأُردنيَّة على جُزْء من أرض فلسطين على الضَّفَّةِ الغربيّة لِنَهْرِ الأردن، كما تشرف ج.ع.م. على قِطاع غَزَّة.

المَمْلَكَةُ الأُرْدُنِيَّة الهاشِمِيَّة

١. يُحِيطُ بِالأُرْدُن عدد من البلاد العربيّة : سوريا من الشّمال، والعراق من الشّرق، وفَلَسْطِين من الغرب والمملكة السّعوديّة من الجنوب.

٢. عدد سكّان الأردن يَقِلُّ عن مليون نسمة، مُعْظَمُهُم من اللاَجِئِين العرب.

٣. أمّا الصِّناعة فَهِيَ لا زالَتْ يَدَوِيَّة.

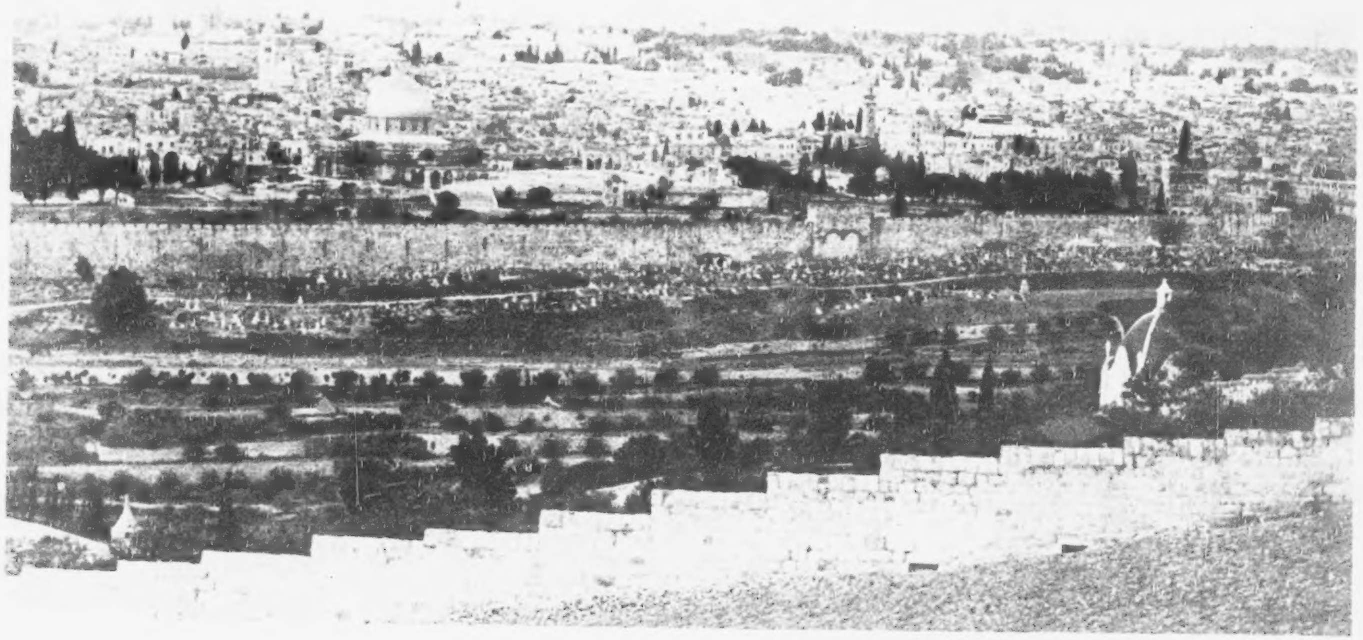
٤. عاصمة الأردن هى عَمَّان.

٥. وَمِيناءُ العَقَبَة هو الميناء الوَحِيد وعِنْدَهُ تَلْتَقِى حُدُود الجمهوريّة العربيّة المتّحدة والمملكة السّعوديّة وفلسطين.

الجُمْهُورِيَّة اللّبْنانِيّة

١. لُبْنان جُمْهوريّة مُسْتَقِلَّة، وهو قُطْر صغير يَبْلُغ عدد سُكّانِه مليون ونصف مليون تَقْرِيباً. وقد هاجَرَ كَثِير من اللُّبْنانِيّين الى الأَمْرِيكَتَيْن.

٢. يَتَمَتَّعُ لبنان بِمَوْقِع جُغْرَافِى مُمْتاز، فهو يُشْرِف على البحر المتوسّط وتُحِيطُ به سوريا من الشّمال والشّرق.



منظر عام للقدس المملكة الأردنيـــة

الجُمْهورِيَّة العِرَاقِيَّة

١. يَبْلُغ عَدَدُ سُكَّانِ العِراق نَحْوَ سِتَّة ملايين نسمة، أيْ ما يُعادِلُ ضِعْف سُكَّان القاهِرَة.

٢. العراق يقع فى أقْصَىٰ الشَّرْق من الوطن العربى، مِمّا جَعَلَهُ مَرْكَز اتِّصال بين البحر المتوسّط وَقَلْب آسيا و شرقها.

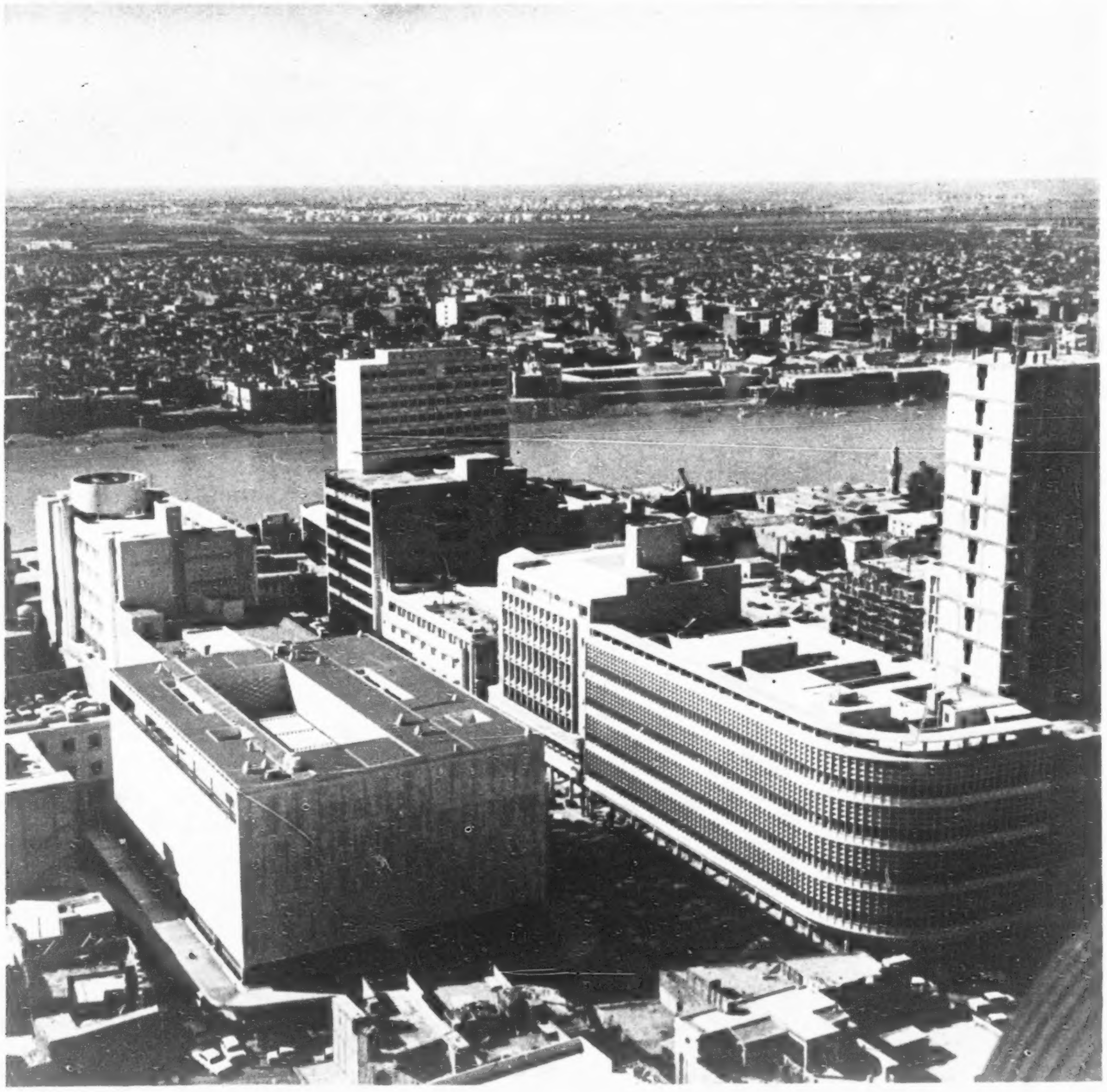
٣. ويشُقّ أرض العراق نَهْرا دَجْلَة والفُرات، ويَجْرِيان من الشّمال الى الجَنوب، أى عَكْس اتِّجاهِ مَجْرَىٰ النِّيل. وأَرْضُها تُعْرَفُ بِأَرْض الجَزِيرَة.

٤. تَعْتَمِدُ العراق فى الزراعة على نَهْرَىْ دَجْلَة والفُرات، كَما يُعْتَبَرُ النَّهْران وَسِيلَة هامَّة من وَسائِل المُواصَلات.

٥. العراق غَنِىّ بِالْبترول، وَبِهِ نَهْضَة صِناعِيَّة حدِيثَة.

٦. بَغْدَاد هى عاصِمَة العراق، وتقع على نهر دجلة، وهى مدينة ذات أَهَمِيَّة تُجارِيَّة مُنْذ زَمَنٍ بَعِيد.

٧. البَصْرَة مِيناء العراق الأَوَّل، ويَتْبَعُه مِيناء المَوْصل على نهر دجلة.



الحى التجارى — بغداد الجمهورية العربية العراقية

==== ===============

مصطلحات و جمل للحفظ

==== ===============

أىْ ما يُعادِلُ ضِعْف سُكانِ القاهرة.	that is, twice as many as Cairo's population.
العِراقُ يَقَعُ فى اَقْصَىٰ الشَرْق من الوطَنِ العربى.	Iraq is situated in the Far East of the Arab homeland.
عَدَدُ سُكّانِ الاُرْدُن يَقِلُّ عن مليون نَسْمَة.	The number of Jordan's population is less than one million.
مُعْظَمُهم من اللَاجِئِين.	Most of them are refugees.
هاجَرَ كثير من اللُبْنانِيّين الى الامْرِيكَتَيْن.	Many Lebanese have migrated to the two Americas (North and South America).
لَعِبَت سُوريا دَوْراً هاماً فى التاريخِ القَدِيم.	Syria played an important role in ancient history.
ظَلَّت سُوريا جُزْءاً من ج.ع.م.	Syria remained part of the U.A.R.

تمرينات

١. يستخرج .... من الكويت وكذلك يستخرج من ...
٢. يشتهر اهل جزر امارة البحرين بصيد ....
٣. الدول العربية المستقلة التى تقع فى شبه جزيرة العرب هى ...
٤. ما زال اهل اليمن .... بتقاليدهم القديمة .
٥. الدول العربية التى فى آسيا هى ....
٦. الكويت .... دولة فى العالم العربى .

١. امارة
٢. الصناعة
٣. سكّان
٤. عادات
٥. مرتفعات

٦. مملكة
٧. مهندس
٨. تقدّم
٩. تكسو
١٠. استكشاف

========

أسئلة

========

١. ما هى أهمّ دول شبه جزيرة العرب ؟
٢. ما اسم حكّام الكويت ، اليمن ، السعودية العربية ؟
٣. أين تقع شبه جزيرة العرب ؟
٤. لماذا يذهب المسلمون الى المملكة السعهودية ؟
٥. أين توجد حقول البترول فى شبه جزيرة العرب ؟
٦. ما هى نتائج اكتشاف البترول فى شبه جزيرة العرب ؟
٧. ما الفرق بين اليمن والمملكة السعودية من حيث :
   ا- النظام السياسى
   ب- الموقع الجغرافى
   جـ- المناخ
٨. ما هى الامارات التى حصلت على استقلالها اخيرا ؟
٩. لماذا تجد بعض الامارات فقيرة ؟

٥. وَبَعْدَ اكْتِشاف البترول اصْبَحَت الكُوَيْت أُولَىٰ الأَقْطار العربية إِنْتاجا للبترول وَرابِعَة اَقْطارِ العالَم المُنْتِجَة لَهُ.

٦. وَيَتَمَتَّعُ سُكان الكويت بِمَسْتَوىٰ مَعِيشَةٍ مُرْتَفِع جِداً.

٧. وفى جنوب الكويت ، وفى داخِل مِياه الخليج العربى تُوجَدُ شِبْهُ جَزِيرَةٍ صَغِيرَةٍ هى إِمارَة قُطر ، وبِاكْتِشاف البترول اصْبَحَت هذه الِامارَةِ ذات اَهَمِّيَّة.

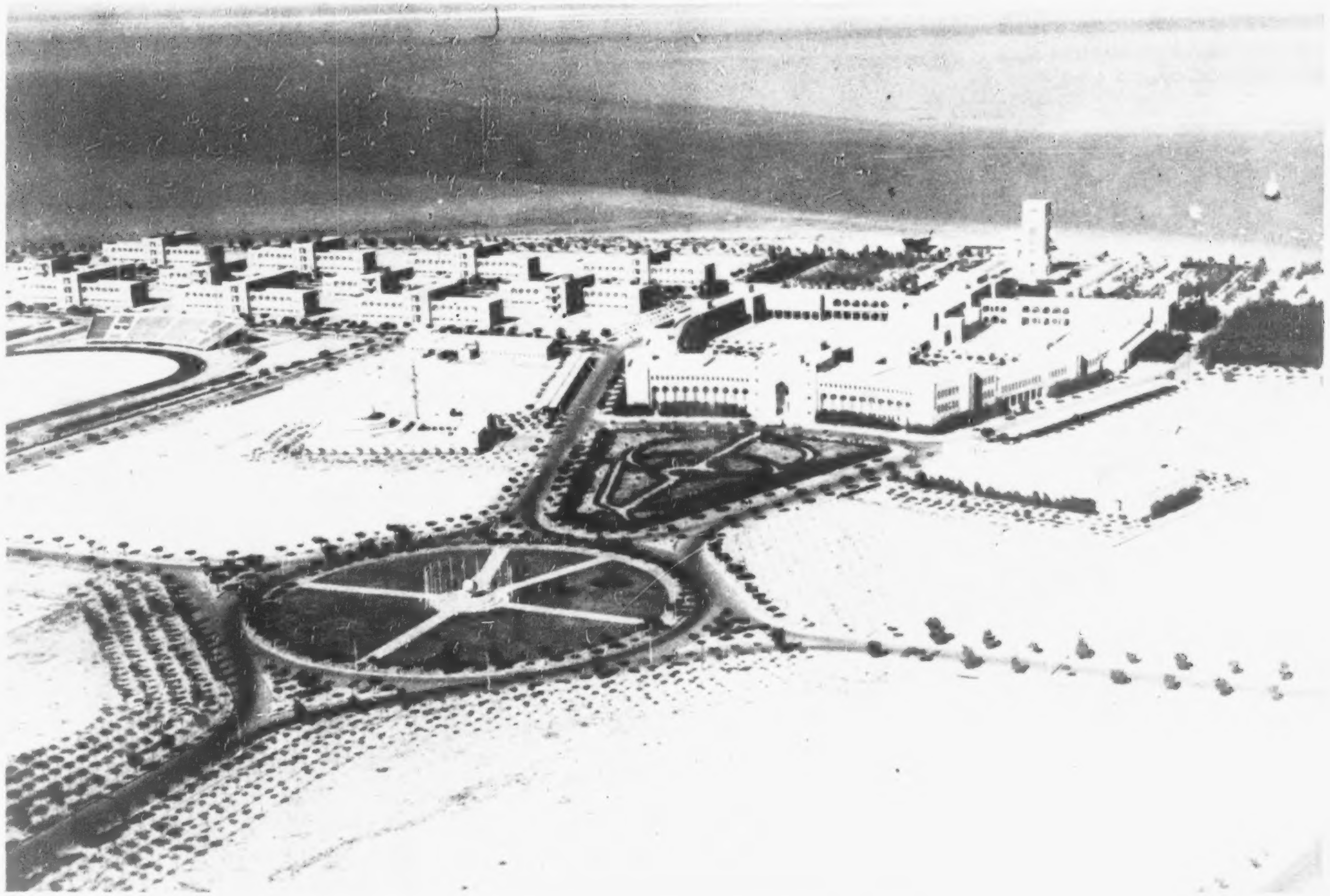
٨. وَإِلى جِوار قُطر تَقَعُ بَعْض الجُزُر تُعْرَف بِاسْمِ البَحْرَيْن وَيشْتَغِلَ اهْلُها بِصَيْدِ اللُّؤْلُؤ.

٩. وفى اَقْصَىٰ الجَنُوب يُوجَدُ خَلِيج آخر يُعْرَف بِخَلِيج عُمان لِوُجُود اِمَامَة عُمان ، وَبِجِوارِها سَلْطَنَة مَسْقَط.

١٠. الى الجنوب من اليمن تقع عَدَن التى تَتَحَكَّمُ فى مَدْخَلِ البحر الأحمر من الجنوب وَقَنَاة السُوَيْس من الشَمال.

١١. وَقَدِ اسْتَوْلَتْ بريطانيا على عدن لِمَوْقِعِها الهام وهى مَحَطَّة بَحْرِيَّة هامَّة تَتَزَوَّدُ مِنْها السُفُنُ بِحاجَتِها مِنَ الوَقُود.

١٢. والى الشرق من عدن يقع عدد من الامارات الصغيرة وَتُسَمَّىٰ بِالمَحْمِيَّات وأكْبَرُها حَضْرَمَوْت.



مدرسة ثانوية حديثة   الكويت

٦. وما زَال أَهْلُ اليَمَنِ مُتَمَسِّكِينَ بِتَقالِيدِهِم وَعَادَاتِهِم القَدِيمَة. والمَساكِنُ فى اليَمَنِ تُشْبِه القِلاع.

٧. عاصِمة اليمن القَدِيمَة هى صَنْعاء ، أمّا عاصِمَتُها الحَدِيثَة فهى مَدِينَة تَعز ، والحُدَيِّدَة اهَمُّ مَوانِيها.

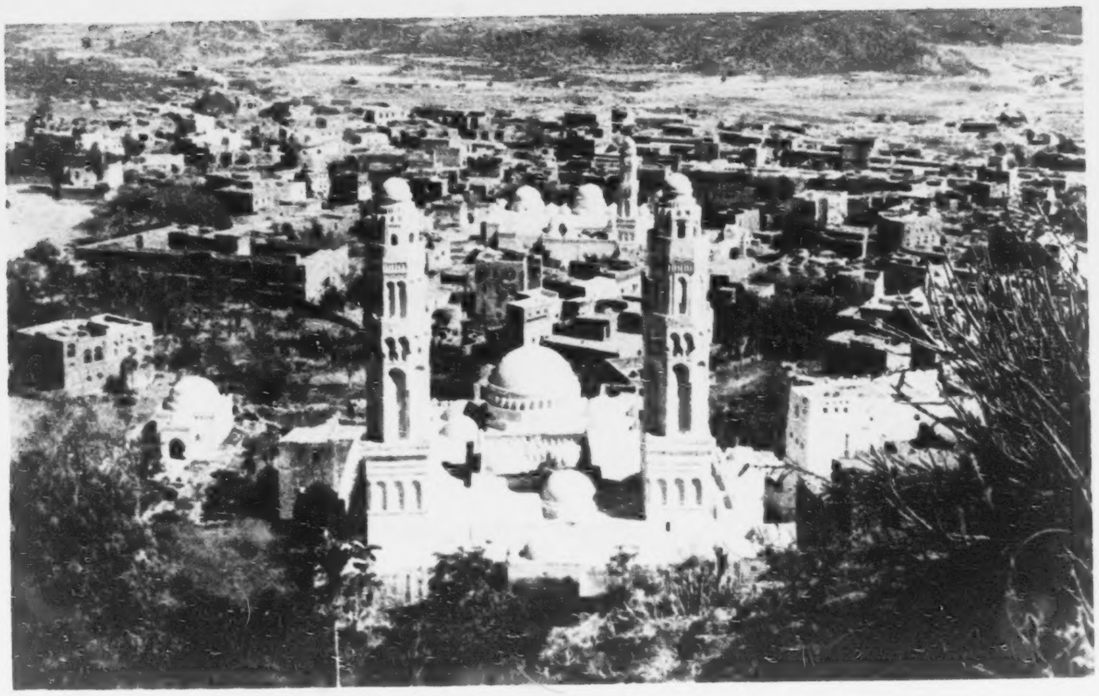
إماراتُ الخَلِيجِ العَرَبِى

١. إرْجَع الى الخَرِيطَة مَرَّةً أُخْرىٰ فإنّك تُلاحِظ انَّه الى الشَرْق والى الجَنُوب من السعودية العربية يُطِلُّ على الخليج العربى عَدَدٌ مِنَ الإمارات الصَغِيرَة.

٢. يَقَعُ مُعْظَم هذه الامارات تَحْتَ نُفُوذِ بريطانيا لِثَرْوَتِهِ البترولية وَلِمَوْقِعِهِ الحَرْبِى المُمْتاز.

٣. الكُوَيْتُ إحْدَىٰ هذه الاماراتِ وأَهَمُّها وَلَكِنَّها مُسْتَقِلَّة ، وهى تقع على رَأْسِ الخليج العربى بين الجمهورية العراقية والمملكة السعودية.

٤. ولا يزيد عدد سكان الكويت عن رُبْع مليون نسمة.



تعـــز الجمهورية العربية اليمنية

٧. وَيُنْقَلُ البترول بِواسِطَة أَنابِيب الى مَوانِئ على شَاطِئ البحر المتوسّط.

٨. وقَدْ نَهَضَتْ الصِناعَة فى المملكة السعودية فى السَنَوات الأَخِيرَة ، وَكَذا تَقَدَّمَت طُرُقُ المواصَلات.

٩. عاصِمَة المملكة السعودية هى الرِّياض ، وَجدَّة أَهَمُّ مَوانِيها .

==================

الجُمْهُورِيّة العَرَبِيّة اليَمَنِيَّة

==================

١. إِذا اتَّجَهْتَ الى جَنُوب شِبْهِ جَزِيرَة العرب وَجَدْتَ نَفْسَكَ تَصْعَدُ الى مُرْتَفَعات وَجِبال عَالِيَة ،

٢. وَوَجَدْتَ بِلاداً تَخْتَلِفُ فى مَنْظَرِها عَن المَمْلَكَةِ العَرَبِيَة السُعُودِية ،

٣. لِأَنَّ المِياهَ اَكْثَرُ وَفْرَةً والأَمْطار اَكْثَر غَزارَةٍ والخُضْرَة تَكْسُو الجِبال وَتَرَىٰ اَشْجارَ البُنِّ وغَيْرِها هُنا وَهُناك.

٤. هذه هى اليَمَنُ التى كان يَجْمَعُها مَعَ الجمهورية العربية المتحدة "إِتِّحاد الدول العربية" .

٥. ويبلغ عدد سُكّان اليمن نَحْوَ خَمْسَة مَلايين نَسْمَة ، وَيَشْتَغِلُ أَغْلَبُهُم بِالزِرَاعَة خُصُوصاً على مُدَرَّجات سُفُوحِ الجِبال .

والخَليج العربى شَرْقاً ، والبحر العربى وخليج عَدَن جَنُوبا ، أمَّا فى شَمالِها فتَجِد العِراق وَبادِيَة الشَام.

وَتشْمَل شِبْه الجَزِيرَة العربية البِلادَ الآتية :

- المَمْلَكَة السُعُودِية العربية
- الجُمْهورِيَّة العربيّة اليَمَنِيَّة
- الإمارَات العربية فى جَنوب شِبْه الجَزِيرَة وَشَرْقها .

===================

المَمْلَكَة السُعُودِيّة العَرَبيّة

===================

١. المَمْلَكَة السُعودِيّة مَعْرُوفَة لِكُلِّ عَرَبى وَغَيْر عربى ،

٢. لِأَنَّ فيها مَكَّة المُكَرَّمَة والمَدِينة المُنَوَّرَة ،

٣. ويَحُجُّ إلَيْها المُسلمون من جَمِيع أنْحاءِ العالم الإسْلامى .

٤. وَيبْلُغ عَدَدُ سُكّانِها نَحْوَ ثمانِيَة ملايين نَسَمة .

٥. وكان مُعْظَمُ سُكّانِها من البَدْوِ غَيْر أنَّ اسْتِكْشاف البترول أدّىٰ الى تَقَدُّمِ هذه المملكة تَقَدُّما سَرِيعاً .

٦. وَتُوجَدُ مُعْظَمُ حُقول البترول بِالقُرْبِ من الخليج العربى .

أطفالنا فى رياض الأطفال المملكة السعودية العربية

الدُول العَربِيَة فى آسيا

١. عَرِفْتَ مِمَّا تَقَدَّم أنَّ الوطن العَربى يَمْتَدُّ مِنَ الخَلِيج العربى الى المُحِيط الأطْلَنْطِى .

٢. مَعْنَىٰ هذا أنَّ بَعْض الدُوَل العربية يَقَعُ فى آسيا والآخر فى افريقية.

٣. والدول العربية التى تَقَع فى آسيا هى :

- دول شِبْه جَزِيرَة العرب.
- المملكة الأردنية الهاشِمِيَّة .
- فَلَسْطين.
- لُبْنان.
- الجُمْهُورِيَة العربية السُورِية.
- الجمهورية العِرَاقِيَة.

دُوَلُ شِبْهِ جَزِيرَةِ العَرَب

تُشْرِفُ شِبْهُ جَزِيرَة العرب على البَحْر الأَحْمَر غَرْباً ،

==== ==============

مُصطَلَحات و جُمَل للحفظ

==== ==============

مَعْنَىٰ هذا أنّ بَعْضَ الدُوَلِ يَقَعُ فى آسيا .	This means that some countries are situated in Asia.
مَعْرُوفَة لِكُلِّ عَرَبِيٍّ وَغَيْرِ عَرَبِيّ .	It is known to every Arab and non-Arab.
غَيْرَ أنَّ اسْتِكْشاف حُقُولِ البترول أدَّىٰ الى تَقَدُّمِ هذه المَمْلَكَة.	However, the discovery of oil fields has lead to the progress of this kingdom.
يُنْقَلُ البترولُ بواسِطَةِ أَنابِيب .	Oil is transported through pipes.
وكذا تَقَدَّمَتْ طُرُقُ المُواصلات.	Also, the means of communication have progressed.
مازال أهْلُ اليَمَنِ مُتَمَسِّكِينَ بِتَقالِيدِهِم.	The people of Yemen are still holding their traditions.
مُسْتَوىٰ مَعِيشَة مُرْتَفِع جِدّاً.	Very high standard of living
أَصْبَحَتْ هذه الإِمارَة ذات أَهَمِّيَّة.	This principality became important.

++++++++++++++

ألفصل الثالث

++++++++++++++

دِراسَة مُبَسَّطَة لِلدُّول العَرَبيَّة

١

الدُوَل العربية فى آسيا

3. Fill the blanks with appropriate words. Use elative nouns:

١. القاهرة من .... المدن فى العالم.

٢. الزراعة .... عمل للفلّاحين العرب.

٣. الكويت .... انتاجا للبترول.

٤. ارض الدلتا من .... اراض وادى النيل.

٥. البترول .... من القطن.

٦. عدد السكّان فى مصر .... من عدد السكّان فى العراق.

4. Compare two Arab countries. How are they similar? different?

5. Write a short essay in a form that would be clear and interesting to an Arabic-speaking boy about one of the following:

a. Your country at large
b. Your state (Utah, California, etc.)
c. Life on an American farm.

تمرينات

1. Fill the blanks with appropriate words and expressions from the reading text:

١. تقوم نهضة .... كبرى فى البلاد العربية بسبب ....

٢. يشتغل الكثيرون من العرب ب.... خصوصا فى ....
النيل وما بين .... فى العراق.

٣. البلح .... هنام عند العرب.

٤. الأيدى العاملة .... فى البلاد العربية.

٥. أجر العامل العربى ....

2. Make the following sentences passive:

١. يستخرج العمّال البترول من الأرض.

٢. يزرع الفلّاحون القمح والقطن.

٣. يقوم العراق بتصدير البلح.

٤. اقامت الجمهورية العربية المتحدة مصنعا للصّلب.

٥. تصنع مصر سيّارات صغيرة.

٥. وَفَوْق كُلّ هذا يَتَوَفَّرُ فى البلاد العربية الأَيْدِى العامِلَة ، والعَامِلُ العربى مُجْتَهِد وَأَجْرُه مُناسِب.

٦. وتَجِد الصِناعات العربية سُوقاً طَيِّبَة لَها فى الأَسْواق العَرَبِية ، كما انَّ بَعْضَها يُصَدَّرُ الى الخارِج كالمَنْسُوجات.

٧. وتُعْتَبَرُ الجمهورية العربية المتحدة اَهَمُّ الدُول العربية فى صِناعَة المَنْسوجات القُطْنِيَّة ، وَتَمُدُّ الدول العربية بِما تَحْتاج اَلَيْها مِنْها .

××××××××

========

أسئلة

========

١. ما هى أهمّ المدن الكبرى فى البلاد العربية ؟

٢. ماذا يعمل سكّان المدن العربية ؟

٣. ما أهمّية القطن بالنسبة للجمهورية العربية المتحدة ؟

٤. ما اسباب النهضة الصناعية الحديثة فى المجتمع العربى ؟

٥. كيف يمكن استغلال المساقط المائيّة ؟

٨. تَقُوم الزِراعَة فى البِلاد العربية حَيْثُ تُوجدُ الأَرْض الخصّبة والماء الكافِى مِثْل ارض وادى النيل وما بين النَهْرَيْن فى العِراق.

٩. يَكْثُرُ البَلَحُ فى الجِهات الحَارَّة وَهو غِذاء هام عِنْدَ العرب.

الصِناعَة

١. تَشْهَدُ الدول العربية فى الوَقْتِ الحاضِر نَهْضَة صِناعِيَّة كُبْرىٰ لأنّ البترول مُتَوفّر بِكمّيات كبيرة جِداً.

٢. كما يُوجَدُ فى بعض أَنْحاء العالم العربى مَساقِط مائِيَّة يُمْكِنُ استِغْلالها فى تَوْلِيد الكَهْرُباء.

٣. كما يَتَوَفَّرُ كَثِير من المَعادِن اللاَزِمَة لِلصّناعَة كالْحَدِيد والمَنْجَنيز.

٤. كَما تَتَوَفَّرُ كثير مِنَ المَحاصِيل الهَامَّة التى تَقُومُ عَلَيْها صِناعات هَامَّة كالقُطْن وَقَصَب السّكَّر.

النَشاطُ الاقْتِصادِىُ فى الوَطَنِ العَرَبى

١. إذا انْتَقَلْتَ بَيْنَ جِهات الوطن العربى من قُطْرٍ الى قطر فَإنَّك تُشاهِد بَعْضَ السُكّان يَعْمَلُون فى الزِراعَة ،

٢. والبعض الآخر يعمل فى تَرْبِيَة الحَيَوان كالأَغْنام والإبِل والبَقَر.

٣. أمّا اذا قُمْتَ بِزيارَة المُدُن العربية الكُبْرىٰ ، كالقاهِرَة وبَغْداد ودِمَشْق وَغَيْرها ، فإنَّكَ تُشاهِد بعض الناس يَعْمَلُون فى المَتاجِر أو المَصانِع.

٤. والزِراعَة هِىَ العَمَلُ الأَساسِى لِأَغْلَب السُكّان.

٥. لِأَنَّ الزِراعة تَسُدُّ حاجَة الشَعْب مِنَ القَمْح والذُرَة والشَعِير وغير ذلك من المَواد الغِذائِيَّة.

٦. وبعض المحاصِيل الزراعيّة يَدْخُلُ فى الصِناعَة كالقُطْن وَقَصَب السُكَّر.

٧. ويُعْتَبَرُ القطن مَصْدَراً من مَصادِر ثَرْوَة ج.ع.م.

مُصْطَلحات و جُمَل للحفظ

لِأَنَّ الزِراعَةَ تَسُدُّ حاجَةَ الشَعْب.	because agriculture satisfies the needs of the people.
القُطْن مَصْدَر من مَصادِر ثَرْوَة مِصر.	Cotton is one of Egypt's sources of wealth.
يَتَوَفَّر فى البِلاد العربيّة الأَيْدِى العاملة.	Labor force in the Arab countries is available (in abundance).
بَعْضها يُصَدَّرُ الى الخَارِج.	Some of them are exported.
وَفَوْقَ كُلِّ هذا العامِلُ العَرَبِى مُجْتَهِد.	And above all, the Arab worker is industrious.
مِصر تَمُدُّ الدُولَ العَرَبِيَّة الأُخْرَى بِما تَحْتاجُ اِلَيْهِ.	Egypt supplies the other Arab countries with what they need.

++++++++++++++

ألفصل الثانى

++++++++++++++

النشاط الاقتِصادى فى العالم العربى

١. الزِراعَة
٢. الصِناعَة

5. Complete the following sentences, using words and expressions from the reading text:

١. يحج المسلمون الى ... لأنّ بها ... والكعبة.

٢. يحج المسيحيون الى ... لأنّ بها ...

٣. يزور المسلمون مدينة القدس لأنّ بها ...

٤. يشرف الوطن العربى على .... الاطلنطى فى ...
وعلى ... فى الشرق.

٥. الوطن العربى يربط ... ب ...

6. Give the singular of each of the following words:

١. اخوة

٢. قارات

٣. امارات

٤. عصور

٥. سفن

٦. جيران

٧. دول

٨. اشهر

٩. سدود

١٠. أرباح

عَرف المِصْريّون القُدَماء بِنَاء السُدُود .

3. Substitute:

طُرْق الرَى
بِناء الاهْرامات
اَلزِراعَة
حَفْر التِرَع
اِخْتَرَع
اَتْقَن
اَلفَراعِنَة
اِشْتَهَر بِ
تَعَلَّم
المَقابِر

هى اَماكِن مُقَدَّسَة .

4. Substitute:

بِلاد
هذِه
مَناطِق
زُرْنا
اَرْض
مُبَارَكَة
دِينِيَّة
بَلَد
مُهِمَّة
شَرِيفَة
مُكَرَّمَة
بِلادُهم

===========

تَمْرِينات

===========

هُم يتكلَّمُون اللُّغَة العَرَبِيَّة.

1. Substitute:

العرب
الفَرَنْسِيَّة
يَكْتُبُون
السُودانِيُّون
يَعْرِفُون
الإِيطالِيَّة
يَقْرَؤُون
الجَزائِرِيُّون
العِراقِيُّون

هذا الاتِّصالُ جَعَلَها أُمَّة واحِدَة.

2. Substitute:

التارِيخ
وَحْدَة
قَوِيَّة
الاِتِّحاد
الشَعْب
البلاد
دُوَلها
الإِيمان
القائِد
مِنْهم

١٩. لِهذِهِ الأسباب اهْتَمَّت بَعْضُ الدُوَلِ الغَرْبِيَّة بالبترول العربى ، وأَخَذَتْ تَتَسابَق فى إنْشاء الشَرِكات لِاسْتِغلال هَذِهِ الثَرْوَة الطَبيعيَّة.

٢٠. وَلَقَدْ تَأَلَّفَتْ شَرِكات عَرَبِيَّة فى السَنَوات الأَخِيرَة لِاسْتِغلال البترول العربى ولا سِيَّما فى الجُمْهُورِيَّة العَرَبِيَّة المُتَّحِدَة.

× × × × × × ×

أَسْئِلَة

١. اين يقع العالم العربى ؟

٢. ما هى الروابط المشتركة بين دول العالم العربى ؟

٣. ما هى العوامل التى ساعدت على وحدة ارض العرب ؟

٤. كيف تمّ تقسيم ارض العرب الى دول متعدّدة ؟

٥. ما هى اهمّيّة الوطن العربى من الناحية الاقتصادية؟

٦. ما هى الديانات التى ظهرت فى العالم العربى ؟

٧. ما الذى زاد من اهمّيّة العالم العربى حاليّا ؟

١٠. فَفِى الحِجاز تُوجَدُ مَكَّة المُكَرَّمَة وَبِها الكَعْبَة الشَرِيفَة والمَدِينَة المُنَوَّرَة وبها المَسْجِد النَبَوِىّ الشرِيف.

١١. وفى المَمْلَكَة الأُرْدُنِيّة تَقَع مدينة القُدْس التى يَحُجّ اليها المَسِيحيُّون لِزِيارَة قَبْرِ المَسِيح.

١٢. وفى القدس يوجد المسجد الأقْصَىٰ الذى اسْرَىٰ اليه مُحَمَّد عليه الصَلاة والسَلام.

١٣. زادت اَهَمِّيَّة الوطن العربى بِاسْتِكْشاف البِتْرول بِكَمِّيات هائِلَة.

١٤. ويُعْتَبَرُ العالم العَرَبِى من اغْنَىٰ جِهات العالم بالبترول.

١٥. وأَغْلَبُ حُقُولِ البترولِ تُوجَد حولَ الخليجِ العربى وخليج السُوَيْس وشَمال افريقية.

١٦. وَيشْغَلُ الوطن العربى المَرْتَبَة الثانِيَة فى اِنْتاج البترول بعد الوِلايات المُتَّحِدَة الأَمْرِيكِيَّة.

١٧. والدُوَلَ العربية التى تُنْتِج البترول قَلِيلَة السُكّانِ ولا تَسْتَهْلِك منه الا كَمِّيّات صَغِيرَة، فَيَسْمَح ذلك بِأنّ تُصَدِّرَ بترولَها الى دول العالم الأُخْرىٰ.

١٨. واسْتِخراج البترول فى الأَراضِى العربيّة لا يَتَكَلَّفُ نَفَقات كثيرة، ولِذَلِكَ فهو يُحَقِّقُ اَرْباحاً هائِلَة.

أَهَمِّيَّة العالَم العَرَبِى

١. إِنَّ المَوْقِعَ المُتَوَسِّط لِلْعَالَمِ العربى بَيْنَ بلاد العالم ،

٢. وسُهولَة الاتِّصال بين أَجْزائِه ، بِجانِب أَراضِيه الخصْبة وانهاره التى تَجْرِى فيها المِياه طِوال اشْهُر السَنَة ومَناخه الدافِىء ،

٣. كُلّ ذلك ساعَدَ على أَنْ تَقُومَ فى بلاد العرب حَضارات زاهِرَة مُنْذُ آلاف السِنين.

٤. فَفِى مصرَ قامَت الزِراعَةُ منذ أَقْدَم العُصُور.

٥. وعرف المِصْرِيُّون القُدَماءُ بِناء السدُودِ وطرقَ الريّ.

٦. كما اخْتَرعوا الكثِيرَ من الصِناعات كالمَنْسُوجات والفَخّار والحُلِى والأَسْلِحَة.

٧. وفى النِيل سارَت السُفُن ، وعلى شَواطِئ البَحْر المُتَوَسِّط والبَحْر الأَحْمَر نَشَأَت المَوانِى.

٨. فى العالم العربى ظَهَرَتِ الديانات الثلاثَة الكُبْرى.

٩. ففى ارض الوطن العربى تُوجَدُ الاماكِن المُقَدَّسَة التى يَحُجّ اليها المُسْلِمون كل عام.

ب. انّ الوطَنَ العربى يَشْغَل مِساحَة مُتَّصِلَة من الأرْض. وقَدْ ساعَدَ هذا الاتِّصال على تَكْوِين الأمَّة العَرَبِيَّة.

ج. انّ ارْضَ الوطن العربى تَرْبِط الغَرْب بالشَرْق. فَهِيَ مُلْتَقىٰ قارّات آسيا وافريقيّة وأورُبّا. هذا المَوْقِعْ جَعَلَ لِلْعالَم العربى أهَمّيَّة كُبْرَىٰ كَطَرِيقٍ لِلْمُواصلات البَرِّيَّة والبَحْرِيَّة والجَوِّيَّة فى العالم، فى زَمَن السِلْم والحَرْب.

× × × × × × ×

٥. وقَدْ كان العرب يَكَوِّنُون فى الزَمَن الماضِى دَوْلَة واحِدَة، فَلَمْ تَكُنْ اَرْضهم مُقَسَّمَةٌ الى دُوَل كما هو الحال الآن، حتّى جاءَتْ بريطانيا وفرنسا واحْتَلَّتا ارْضَ العرب وَعَمَلتا على تَقْسِيم الوطن العربى — فانْقَسَمَتْ اَرْض الأُمَّة العربيّة الى دول مُتَعَدِّدَة وإمارات كَثِيرَة هى التى يَتَكَوَّنْ مِنْها الوطن العربى اليَوْم.

ألوَطَنُ العَرَبِى

١. العرب اِخْوَة وَجِيران يعيشون فى وَطَن كَبِير هو الوطن العربى .

٢. وهم يَتَكَلَّمون اللُّغَة العربيّة.

٣. والعرب جَمِيعاً يَزِيدُ عَدَدُهم على ثَمانِين مِلْيُونا .

٤. ويسْكُنون رُقْعَة واسِعَة من الأَرْض هو الوطن العربى .

× × × × × × ×

وَلِكَىْ نَعْرِف مَوْقِعَ هذا الوطن ، اُنْظُرْ الى الخَرِيطَة وَلاحِظْ :

ا. انَّ الوَطَنَ العربى فى مَرْكَز مُتَوَسِّط بِالنِسْبَة لِلْعالَم. اَرْضُه تُشْرِف على المُحِيط الأَطْلَنْطى فى الغَرْب وَعَلى الخَلِيج العَرَبِى فى الشَرْق. وتَمْتَدُّ من البَحْر المُتَوَسِّط فى الشَمال حتّى خَلِيج عَدَن والمحيط الهِنْدى فى الجَنُوب.

مُصْطَلَحات و جُمَل لِلْحِفْظ

ساعَدَ هذا الاتِّصالُ على تَكْوينِ الأُمَّةِ العَرَبيَّة.	This connection has helped in the formation of the Arab nation.
مُلْتَقَىٰ قارّاتِ آسيا وافريقيّة وأوربّا	the crossroads (the meeting place) of the continents: Asia, Africa and Europe
لَمْ تَكُنْ أَرْضُهم مُقَسَّمَةً الى دُوَل.	Their land was not divided into countries.
يَقْصُدُ إِلَيْهِ المُسْلِمُون.	The Muslims go to it.
يُعْتَبَرُ مِن أَغْنَىٰ جِهات العالَمِ بِالْبِتْرُول	is considered one of the richest areas of oil in the world
لا تَسْتَهْلِكُ مِنْهُ إِلّا كَمِّيّاتٍ صَغِيرَة.	They consume small quantities of it.
تَأَلَّفَتْ شَرِكات ولا سِيَّما فى الجُمْهوريَّة العَرَبيَّة المُتَّحِدَة.	Companies were formed especially in the United Arab Republic.

++++++++++++++

الفصل الأول

++++++++++++++

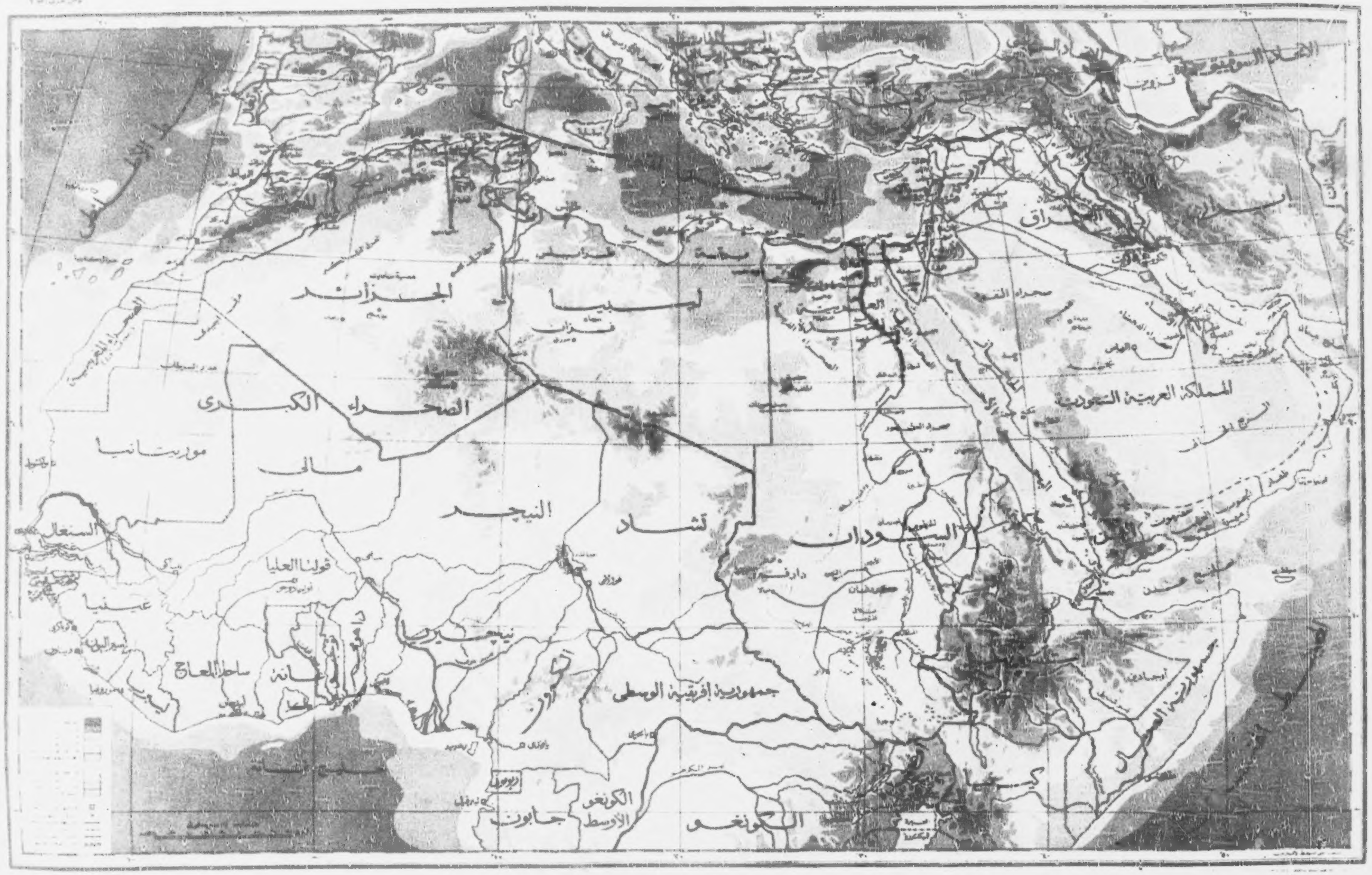
دراسات في العالم العربي

١. موقع العالم العربي وامتداده

٢. اهمية الوطن العربي كمهد للحضارات القديمة والديانات

٣. اهميته كمصدر للبترول

الوطن العربى


الاتحاد السوفييتي
قزوين
العراق
ايران
صحراء النفوذ
المملكة العربية السعودية
الربع الخالي
خليج عدن
جمهورية الصومال
كينيا
السودان
دارفور
كردفان
الكونغو
الكونغو الأوسط
جابون
جمهورية إفريقية الوسطى
نيجيريا
تشاد
النيجر
ليبيا
فزان
الجزائر
الصحراء الكبرى
الصحراء الغربية
موريتانيا
مالى
السنغال
غينيا
سيراليون
ساحل العاج
غانة
فولتا العليا

الجزء الأول

العَالمِ العَرَبى

الصفحة

اسلوب التخصّص ١٨٣
الهمزة ١٨٤
اذ ١٨٩
اذا ١٩٣

المصادر ١٩٤

الجزء الثانى

القصة فى الادب العربى المعاصر

الصفحة

" صورة " محمود تيمور ٨٣

" الليلة عيد " صوفى عبد الله ١٠٣

" ألو .. " محمود طاهر لاشين ١٣٠

الجزء الثالث

قواعد عامة

. المصدر ١٤٢

. اسلوب التعجب ١٦٩

. اسلوب النداء ١٧٥

. اسلوب المدح والذم ١٨١

الفصل الثالث .... الصفحة

دراسة مبسّطة للدول العربية ٢٠

. الدول العربية فى آسيا

الفصل الرابع ٤٣

دراسة مبسّطة للدول العربية

. الدول العربية فى افريقية

الفصل الخامس ٥٨

العوامل التى تؤكد وحدة الوطن العربى

الفصل السادس ٦٤

جامعة الدول العربية

الفصل السابع ٧٢

. اهداف الجامعة العربية ومبادؤها

. التطورات التى لحقت بالجامعة العربية

. مدى نجاح الجامعة العربية

. المحاولات العربية للوحدة

ألفهرس

ألجزء الأول

ألعالم العربى

الصفحة

مقدّمة

الفصل الأول ٣

دراسات فى العالم العربى

. موقع العالم العربى وامتداده

. أهمية الوطن العربى كمهد
للحضارات القديمة والديانات

. أهميته كمصدر للبترول

الفصل الثاني ١٣

النشاط الاقتصادى فى العالم العربى

. الزراعة

. الصناعة

الطالب بعدد كبير من المصادر ولذلك وجب تعريضه لها بشيء من التفصيل والتطبيق. كما ان الاسلوب الكتابى والتعبيرى لنفس النصوص ينادى بشرحه وعرض اهم هذه الاساليب والقواعد التى تحكمها. وعلى ذلك فالمقصود بهذه القواعد ليس من اجل "القاعدة" بل من اجل الطالب نفسه وتعليمه عمليا كيف تستخدم هذه الاساليب.

ولا يفوتنى فى الختام ان اتقدم بالشكر العميق للدكتور عزيز سوريال عطية مدير مركز الشرق الاوسط بجامعة يوطا الذى شجعنى وعضدنى لاخراج هذا الكتاب. كما اتقدم بالشكر والتقدير الى السادة الملحقين الثقافيين للدول العربية فى واشنطن لاسهامهم فى اخراج هذا الكتاب بالتشجيع المعنوى والمادى.

مدينة سولت ليك
اغسطس ١٩٦٤

س. ع. ح.

والجزء الثانى يضّم ثلاث قصص قصيرة من الادب العربى المعاصر- والفرض من ذلك هو تقديم الطالب الى هذا النوع من الادب لكى يتذوق ما فيه من اسلوب كتابى ولغوى ويلمس ما فيه من احاسيس ومشاعر البيئة العربية. وفوق كل هذا يتعرض الطالب الى الاسلوب القصصى والادبى المعاصر حيث يجد الفصحى والعامية جنبا لجنب يغذى كل منهما الاخر ، وهذا معبر عنه بوضوح فى القصة الثالثة " الو . . " لان وجود اللهجتين سويا فى المُرَكَّب الثقافى والحضارى العربى حقيقة واقعة لا يجب انكارها ولا يجوز ابعاد الطالب الذى يتعلم العربية عنها ولا يعقل فصله منها .

اما الجزء الثالث من هذا الكتاب فهو مختص ببعض القواعد التى لها ارتباط وثيق بنصوص القراءات والتى تشجع الطالب الى استخدامها عمليا . فمثلا سيلتقى

مقدمة

هذا الكتاب معد ومصمم خصيصا للطلبة الامريكيين الذين درسوا العربية الفصحى لمدة عام دراسى تمكنوا خلاله من الالمام بالمبادئ الاولية للقراءة والكتابة والقواعد والنحو. ولقد توخينا ان يفى هذا الكتاب بحاجة الطالب على المستوى المتوسط وليس أعلى من ذلك. كما انه يشتمل على موضوعات تحفز على الاستمتاع بالقراءة اولا وبالتالى تضيف من المعلومات العامة ما يحتاج اليه الطالب فى هذه المرحلة.

هذا الكتاب مقسم الى ثلاثة اجزاء. الجزء الاول منه يتضمن دراسة مبسطة للعالم العربى مثل جغرافيته واقتصاده وسكانه واهميته التاريخية والحضارات والاديان التى نبعت فيه والجامعة العربية وغير ذلك من الموضوعات التى يجب على الطالب الامريكى معرفتها والالمام بها.

حقوق الطبع محفوظة للمؤلف ١٩٦٤

دُرُوس
في
المطالعة العربيّة

للسنة الثانية

تأليف
سامي ع. حنّا

مركز
الشرق الأوسط
بجامعة يوطا
١٩٦٤